

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

- ★ **Verordening (EG) nr. 1030/2003 van de Raad van 16 juni 2003 betreffende een aantal beperkende maatregelen ten aanzien van Liberia** 1

Verordening (EG) nr. 1031/2003 van de Commissie van 17 juni 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 7
- ★ **Verordening (EG) nr. 1032/2003 van de Commissie van 17 juni 2003 betreffende de verkoop, bij periodieke openbare inschrijving, van rundvlees uit de voorraden van bepaalde interventiebureaus voor verwerking in de Gemeenschap** 9
- ★ **Verordening (EG) nr. 1033/2003 van de Commissie van 17 juni 2003 betreffende de verkoop, bij periodieke openbare inschrijving, van rundvlees uit de voorraden van bepaalde interventiebureaus** 15
- ★ **Verordening (EG) nr. 1034/2003 van de Commissie van 17 juni 2003 betreffende de verkoop, bij periodieke openbare inschrijving, van rundvlees uit de voorraden van bepaalde interventiebureaus** 21
- ★ **Verordening (EG) nr. 1035/2003 van de Commissie van 17 juni 2003 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2316/1999 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen** 24

Verordening (EG) nr. 1036/2003 van de Commissie van 17 juni 2003 betreffende de invoercertificaten voor producten van de sector rundvlees van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië 26

Verordening (EG) nr. 1037/2003 van de Commissie van 17 juni 2003 houdende vaststelling van het definitieve eenheidsbedrag van de restitutie, en van het percentage in de sector groenten en fruit afgegeven uitvoercertificaten van het B-stelsel (tomaten, sinaasappelen, citroenen en appelen) 28

Verordening (EG) nr. 1038/2003 van de Commissie van 17 juni 2003 tot vaststelling van de representatieve prijzen in de sectoren slachtpluimvee en eieren, alsmede van ovaalbumine, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1484/95 30

Prijs: 18 EUR

(Vervolg z.o.z.)

NL

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

Raad

2003/440/EG:

- ★ **Besluit van de Raad van 8 mei 2003 betreffende de ondertekening namens de Gemeenschap en de voorlopige toepassing van een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Kroatië inzake de toepassing van het ecopuntensysteem op het transitoverkeer door Oostenrijk uit de Republiek Kroatië vanaf 1 januari 2003** 32

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Kroatië inzake de toepassing van het ecopuntensysteem op het transitoverkeer door Oostenrijk uit de Republiek Kroatië vanaf 1 januari 2003 33

2003/441/EG:

- ★ **Besluit van de Raad van 2 juni 2003 houdende benoeming van een gewoon lid van het Comité van de Regio's** 51

Commissie

2003/442/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 11 december 2002 betreffende het gedeelte van de regeling houdende aanpassing van het nationale belastingstelsel aan de specifieke kenmerken van de autonome regio der Azoren dat betrekking heeft op verlagingen van de inkomstenbelastingtarieven ⁽¹⁾ (kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 4487)** 52

2003/443/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 17 juni 2003 houdende vierde wijziging van Beschikking 2003/290/EG tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met aviaire influenza in Nederland ⁽¹⁾ (kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 1935)** 64

Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie

- ★ **Gemeenschappelijk Standpunt 2003/444/GBVB van de Raad van 16 juni 2003 betreffende het Internationaal Strafhof** 67
- ★ **Gemeenschappelijk Optreden 2003/445/GBVB van de Raad van 16 juni 2003 houdende wijziging en verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie voor het vredesproces in het Midden-Oosten** 70
- ★ **Gemeenschappelijk Optreden 2003/446/GBVB van de Raad van 16 juni 2003 houdende wijziging en verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië** 71
- ★ **Gemeenschappelijk Optreden 2003/447/GBVB van de Raad van 16 juni 2003 houdende verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie voor het gebied van de Grote Meren in Afrika** 72
- ★ **Gemeenschappelijk Optreden 2003/448/GBVB van de Raad van 16 juni 2003 houdende verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie in Afghanistan** 73
- ★ **Gemeenschappelijk Optreden 2003/449/GBVB van de Raad van 16 juni 2003 houdende verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie die optreedt als speciale coördinator van het stabiliteitspact voor Zuidoost-Europa** 74

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EG) Nr. 1030/2003 VAN DE RAAD
van 16 juni 2003
betreffende een aantal beperkende maatregelen ten aanzien van Liberia**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 301,

Gezien Gemeenschappelijk Standpunt 2001/357/GBVB van de Raad van 7 mei 2001 betreffende beperkende maatregelen tegen Liberia ⁽¹⁾,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij de Resoluties 1343 (2001) van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties van 7 maart 2001 en 1408 (2002) van 6 mei 2002 zijn beperkende maatregelen ingesteld ten aanzien van de regering van Liberia omdat dit land steun verleent aan de gewapende rebellengroeperingen in de regio. Bij Resolutie 1478 (2003) van 6 mei 2003 besloot de Veiligheidsraad de toepassing van deze beperkende maatregelen te verlengen met een periode van twaalf maanden met ingang van 7 mei 2003. Voorts werd besloten ook een verbod in te stellen op alle invoer van rond hout en houtproducten van oorsprong uit Liberia voor een periode van tien maanden met ingang van 7 juli 2003.
- (2) Sommige van deze maatregelen vallen binnen de werkingssfeer van het Verdrag en er moet derhalve, met name ter voorkoming van concurrentievervalsing, communautaire wetgeving worden aangenomen met het oog op de tenuitvoerlegging van de desbetreffende besluiten van de Veiligheidsraad.
- (3) Verordening (EG) nr. 1318/2002 van de Raad van 22 juli 2002 betreffende een aantal beperkende maatregelen ten aanzien van Liberia ⁽²⁾ gaf uitvoering aan de Resoluties 1343 (2001) en 1408 (2002) van de Veiligheidsraad voorzover dit het grondgebied van de Gemeenschap betreft. Die verordening verstreek op 8 mei 2003. Nu is het noodzakelijk Resolutie 1478 (2003) uit te voeren. Voor de toepassing van deze verordening wordt het grondgebied van de Gemeenschap geacht te omvatten de grondgebieden van de lidstaten waarop het Verdrag van toepassing is, onder de daarin vastgestelde voorwaarden.
- (4) De lidstaten stellen de op te leggen sancties vast voor inbreuken op de bepalingen van deze verordening. Deze sancties moeten doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn.

- (5) Aangezien Verordening (EG) nr. 1318/2002 op 8 mei 2003 is verstreken dient deze verordening in werking te treden op de dag van haar bekendmaking en van toepassing te zijn overeenkomstig de in het Gemeenschappelijk Standpunt 2003/365/GBVB van 19 mei 2003 vastgestelde data,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Onverminderd de bevoegdheden van de lidstaten bij de uitoefening van het openbaar gezag, wordt een verbod ingesteld op het verstrekken van technische opleidingen of bijstand aan Liberia met betrekking tot de leverantie, de vervaardiging, het onderhoud en het gebruik van wapens en alle soorten aanverwante uitrusting, inclusief wapens en munitie, militaire voertuigen en materiaal, paramilitair materieel en reserveonderdelen voor voornoemde uitrusting.
2. Het in lid 1 ingestelde verbod is niet van toepassing op de gevallen waarvoor van tevoren een uitzondering is toegestaan door de bij paragraaf 14 van Resolutie 1343 (2001) van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties ingestelde commissie. Dergelijke uitzonderingen moeten worden goedgekeurd via de bevoegde autoriteiten van de lidstaten die in bijlage I bij deze verordening zijn vermeld.

Artikel 2

1. De rechtstreekse of onrechtstreekse invoer van alle ruwe diamant als omschreven in bijlage II uit Liberia in de Gemeenschap wordt, ongeacht zijn oorsprong, verboden.
2. De rechtstreekse of onrechtstreekse invoer van rond hout en houtproducten als omschreven in bijlage III van oorsprong uit Liberia wordt verboden.

Artikel 3

De Commissie krijgt de bevoegdheid om:

- a) bijlage I te wijzigen op basis van door de lidstaten verstrekte informatie;
- b) de bijlagen II en III te wijzigen teneinde deze aan te passen aan de eventuele veranderingen in de gecombineerde nomenclatuur.

⁽¹⁾ PB L 126 van 8.5.2001, blz. 1. Gemeenschappelijk standpunt laatstelijk gewijzigd bij Gemeenschappelijk Standpunt 2003/365/GBVB van 19 mei 2003 (PB L 124 van 20.5.2003, blz. 49).

⁽²⁾ PB L 194 van 23.7.2002, blz. 1.

Artikel 4

Onverminderd de rechten en plichten van de lidstaten uit hoofde van het Handvest van de Verenigde Naties, onderhoudt de Commissie alle noodzakelijke contacten met de bij paragraaf 14 van Resolutie 1343 (2001) van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties ingestelde commissie met het oog op de effectieve uitvoering van deze verordening.

Artikel 5

De Commissie en de lidstaten stellen elkaar onverwijld in kennis van de door hen krachtens deze verordening genomen maatregelen, en wisselen onderling alle beschikbare en voor deze verordening relevante informatie uit, met name met betrekking tot problemen op het gebied van schendingen en handhaving en uitspraken van nationale rechtbanken.

Artikel 6

Deze verordening is van toepassing ongeacht alle rechten en verplichtingen uit hoofde van internationale overeenkomsten of contracten die vóór de inwerkingtreding van deze verordening werden gesloten, dan wel uit hoofde van licenties of vergunningen die vóór die datum werden toegekend.

Artikel 7

1. Iedere lidstaat stelt de op te leggen sancties vast voor inbreuken op de bepalingen van deze verordening. Deze sancties moeten doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn.

Hangende de goedkeuring, waar nodig, van daartoe strekkende wetgeving, worden bij inbreuk op de bepalingen van deze verordening, voorzover relevant, de sancties opgelegd die door de lidstaten zijn vastgesteld ter uitvoering van artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1318/2002.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Luxemburg, 16 juni 2003.

2. Iedere lidstaat is verantwoordelijk voor het instellen van rechtsvervolging tegen iedere natuurlijke of rechtspersoon dan wel iedere andere onder zijn rechtsmacht vallende entiteit, wanneer een dergelijke persoon of entiteit een bepaling van de verordening niet naleeft.

Artikel 8

Deze verordening is van toepassing

- a) op het grondgebied van de Gemeenschap, inclusief het luchtruim;
- b) aan boord van ieder vliegtuig of vaartuig dat onder de rechtsmacht van een lidstaat valt;
- c) op iedere persoon die zich elders bevindt, maar onderdaan is van een lidstaat, alsmede
- d) op iedere rechtspersoon dan wel iedere andere entiteit die overeenkomstig de wetten van een lidstaat is opgericht of erkend.

Artikel 9

1. Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

2. Artikel 1, artikel 2, lid 1, en de artikelen 3 tot en met 8 zijn van toepassing met ingang van 8 mei 2003.

Artikel 2, lid 2, is van toepassing met ingang van 7 juli 2003.

3. Deze verordening vervalt op 8 mei 2004.

Voor de Raad

De voorzitter

G. PAPANDREOU

BIJLAGE I

Lijst van bevoegde autoriteiten (artikel 1, lid 2)

BELGIË	Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής Κορνάρου 1 GR-105 63 Αθήνα Tel. (30-210) 328 64 01-3 Fax (30-210) 328 64 04
Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement Egmont 1, Rue des Petits Carmes 19 B-1000 Bruxelles	
Direction des relations économiques et bilatérales extérieures	SPANJE
a) Service Afrique du Sud du Sahara (B.22), Tel. (32-2) 501 85 77	Ministerio de Economía Dirección General de Comercio e Inversiones Paseo de la Castellana, 162 E-28046 Madrid Tel. (34) 913 49 38 60 Fax (34) 914 57 28 63
b) Coordination de la politique commerciale (B.40) Tel. (32-2) 501 83 20	
c) Service transports (B.42) Tel. (32-2) 501 37 62 Fax (32-2) 501 88 27	FRANKRIJK
Service public fédéral économie, PME, classes moyennes et énergie ARE 4 o division, service des licences Avenue du Général Leman 60 B-1040 Bruxelles Tel. (32-2) 206 58 16/27 Fax (32-2) 230 83 22	Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie Direction générale des douanes et des droits indirects Cellule embargo — bureau E 2 Tel. (33) 144 74 48 93 Fax (33) 144 74 48 97
DENEMARKEN	Ministère des affaires étrangères Direction des Nations unies et des organisations internationales Tel. (33) 143 17 59 68 Fax: (33) 143 17 46 91
Erhvervs- og Boligstyrelsen Dahlerups Pakhus Langelinie Allé 17 DK-2100 København Ø Tel. (45) 35 46 60 00 Fax (45) 35 46 60 01	IERLAND
Udenrigsministeriet Asiatisk Plads 2 DK-1448 København K Tel. (45) 33 92 00 00 Fax (45) 32 54 05 33	Department of Enterprise Trade and Employment Licensing Unit Earlsfort Centre Lower Hatch St. Dublin 2 Ireland Tel. (353) 16 31 21 21 Fax (353) 16 31 25 62
Justitsministeriet Slotsholmsgade 10 DK-1216 København K Tel. (45) 33 92 33 40 Fax (45) 33 93 35 10	ITALIË
DUIJSLAND	Ministero degli Affari esteri D.G.A.E.-Uff. X Roma Tel. (39) 06 36 91 37 50 Fax (39) 06 36 91 37 52
Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) Frankfurter Straße 29-35 D-65760 Eschborn Tel. (49) 619 69 08-0 Fax (49) 619 69 08-800	Ministero del Commercio estero Gabinetto Roma Tel. (39) 06 59 93 23 10 Fax (39) 06 59 64 74 94
GRIEKENLAND	Ministero dei Trasporti Gabinetto Roma Tel. (39) 06 44 26 71 16/84 90 40 94 Fax (39) 06 44 26 71 14
Ministry of Economy and Finance General Secretariat for International Economic Relations General Directorate for Policy Planning and Management 1 Kornarou str. GR-105 63 Athènes Tel. (30-210) 328 64 01-3 Fax (30-210) 328 64 04	LUXEMBURG
	Ministère des affaires étrangères Office des licences 21, rue Philippe II L-2340 Luxembourg Tel. (352) 478 23 70 Fax (352) 46 61 38

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Team II
Postbus 3003
9700 RD Groningen
Nederland
Tel. (31) 505 23 81 11
Fax (31) 505 23 22 10
E-mail: cdiusgs@bart.nl

OOSTENRIJK

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Stubenring 1
A-1030 Wien
Tel. (43-1) 711 00
Fax (43-1) 711 00-8386

PORTUGAL

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel. (351) 213 94 60 72
Fax (351) 213 94 60 73

FINLAND

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors
Tel. (358) 916 05 59 00
Fax (358) 916 05 57 07

ZWEDEN

Regeringskansliet
Utrikesdepartementet
Rättssekretariatet för EU-frågor
Fredsgatan 6
S-103 39 Stockholm
Tel. (46) 84 05 10 00
Fax (46) 87 23 11 76

VERENIGD KONINKRIJK

Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street
London SW1P 2HT
United Kingdom
Tel. (44) 20 72 15 05 94
Fax (44) 20 72 15 05 93

Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
Kingsgate House
66-74 Victoria Street
London SW1E 6SW
United Kingdom
Tel. (44) 17 12 15 67 40
Fax (44) 17 12 22 06 12

BIJLAGE II

In artikel 2, lid 1, bedoelde ruwe diamant

GN-code	Omschrijving
ex 7102 10 00	Diamant, ook indien bewerkt, doch niet gevat noch gezet, niet gesorteerd
7102 21 00	Industriediamant, onbewerkt of enkel gezaagd, gekloofd of ruw gesneden
7102 31 00	Andere diamant, onbewerkt of enkel gezaagd, gekloofd of ruw gesneden
7105 10 00	Poeder en stof van diamant

BIJLAGE III

In artikel 2, lid 2, bedoeld rond hout en houtproducten

GN-code	Omschrijving
4401	Brandhout, in de vorm van ronde of andere blokken, rijshout, takkenbossen en dergelijke; hout in plakjes, spanen of kleine stukjes; zaagsel, resten en afval, van hout, ook indien geperst tot blokken, briketten, pellets of dergelijke vormen
4402	Houtskool (houtskool uit schalen van vruchten of van noten daaronder begrepen), ook indien samengeperst
4403	Hout, onbewerkt, ook indien ontschorst, ontdaan van het spint of enkel vierkant behakt of vierkant bezaagd
4404	Hoephout; gekloofde staken; palen en stokken van hout, aangepunt doch niet overlangs gezaagd; hout, ruw bewerkt of afgerond, doch niet gedraaid, noch gebogen, noch op andere wijze bewerkt, voor wandelstokken, voor paraplu's, voor gereedschapsstelen en dergelijke; spaan en hout in repen, linten en dergelijke
4405	Houtwol; houtmeel
4406	Houten dwarsliggers en wisselhouten
4407	Hout, overlangs gezaagd of afgestoken, dan wel gesneden of geschild, ook indien geschaafd, geschuurd of met vingerlasverbinding, met een dikte van meer dan 6 mm
4408	Fineer en hout in platen voor de vervaardiging van triplex- en multiplexhout (ook indien aaneengevoegd), alsmede ander hout, overlangs gezaagd, dan wel geneden of geschild, ook indien geschaafd, geschuurd of met vingerlasverbinding, met een dikte van niet meer dan 6 mm
4409	Hout (niet-ineengezette plankjes voor parketvloeren daaronder begrepen), waarvan ten minste een zijde over de gehele lengte is geprofileerd (geploegd, van sponningen voorzien, afgerond met V-verbinding of dergelijke), ook indien geschaafd, geschuurd of met vingerlasverbinding
4410	Spaanplaat en dergelijke plaat van hout of van andere houtachtige stoffen, ook indien samengeperst met harsen of met andere organische bindmiddelen
4411	Vezelplaat van houtvezels of van andere houtachtige vezels, ook indien gebonden met harsen of met andere organische bindmiddelen
4412	Triplex- en multiplexhout, met fineer bekleed hout en op dergelijke wijze gelaagd hout
4413	Verdicht hout, in blokken, in planken, in stroken of in profielen
4414	Houten lijsten voor schilderijen, voor foto's, voor spiegels en dergelijke
4415	Pakkisten, kratten, trommels en dergelijke verpakkingsmiddelen van hout; kabelhaspels van hout; laadborden, laadkisten en andere laadplateaus, van hout
4416	Vaten, kuipen, tobben en ander kuiperswerk, alsmede delen daarvan, van hout, duighout daaronder begrepen
4417	Gereedschap, alsmede monturen en stelen voor gereedschap, borstelhouten, borstel- en bezemstelen, van hout; schoenleesten en schoenspanners, van hout
4418	Schrijn- en timmerwerk voor bouwwerken, daaronder begrepen panelen met cellenstructuur, panelen voor parketvloeren en dakspanen („shingles” en „shakes”), van hout
4419	Tafel- en keukengerei van hout
4420	Inlegwerk van hout; koffertjes, kistjes en etuis, voor juwelen of voor goudsmidswerk, alsmede dergelijke artikelen, van hout; beeldjes en andere siervoorwerpen, van hout; meubelmakerswerk van hout, ander dan dat bedoeld bij hoofdstuk 94
4421	Andere houtwaren
4701	Houtslip
4702	Houtcellulose voor oplossingen („dissolving grades”)
4703	Natron- en sulfaat-houtcellulose, andere dan die bedoeld bij post 4702
4704	Sulfiet-houtcellulose, andere dan die bedoeld bij post 4702
4705	Gedeeltelijk chemisch ontsloten houtslip (halfchemische houtpulp)

GN-code	Omschrijving
9401 61	Andere zitmeubelen met onderstel van hout
9401 69	Andere zitmeubelen met onderstel van hout zonder bekleding
9401 90 30	Delen van zitmeubelen van de soort gebruikt in luchtvoertuigen
9403 30	Meubelen van hout, van de soort gebruikt in kantoren
9403 40	Meubelen van hout, van de soort gebruikt in keukens
9403 50	Meubelen van hout, van de soort gebruikt in slaapkamers
9403 60	Andere meubelen van hout
9406 00 10	Geprefabriceerde bouwwerken van hout
ex 9705	Verzamelobjecten van hout
ex 9706	Antiquiteiten van hout

VERORDENING (EG) Nr. 1031/2003 VAN DE COMMISSIE**van 17 juni 2003****tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 18 juni 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 17 juni 2003.

Voor de Commissie

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 299 van 1.11.2002, blz. 17.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 17 juni 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)		
GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	74,9
	096	52,4
	999	63,7
0707 00 05	052	83,4
	628	143,3
	999	113,4
0709 90 70	052	75,0
	999	75,0
0805 50 10	382	44,5
	388	58,4
	528	66,2
	999	56,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	78,0
	400	122,7
	508	85,8
	512	76,1
	524	63,7
	528	58,8
	720	101,6
	804	92,1
	999	84,8
0809 10 00	052	255,9
	624	236,6
	999	246,3
0809 20 95	052	268,9
	064	216,2
	068	156,6
	094	238,7
	400	257,1
	999	227,5
0809 30 10, 0809 30 90	052	115,0
	999	115,0
0809 40 05	052	134,1
	624	223,2
	999	178,6

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 1032/2003 VAN DE COMMISSIE

van 17 juni 2003

betreffende de verkoop, bij periodieke openbare inschrijving, van rundvlees uit de voorraden van bepaalde interventiebureaus voor verwerking in de Gemeenschap

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003⁽²⁾, en met name op artikel 27, lid 4, artikel 28, lid 2, en artikel 41,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Door de toepassing van de interventiemaatregelen in de sector rundvlees zijn in verscheidene lidstaten voorraden ontstaan. Om een te lange opslag te voorkomen, moet een deel van deze voorraden bij openbare inschrijving worden verkocht met het oog op de verwerking ervan in de Gemeenschap.
- (2) Op enige uitzonderingen na die verband houden met de bijzondere bestemming die aan de betrokken producten wordt gegeven, moet deze verkoop plaatsvinden met inachtneming van de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 2173/79 van de Commissie van 4 oktober 1979 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de afzet van rundvlees gekocht door de interventiebureaus en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 216/69⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2417/95⁽⁴⁾, van Verordening (EEG) nr. 3002/92 van de Commissie van 16 oktober 1992 tot vaststelling van gemeenschappelijke bepalingen inzake de controle op het gebruik en/of de bestemming van producten uit interventie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 770/96⁽⁶⁾, en van Verordening (EEG) nr. 2182/77 van de Commissie van 30 september 1977 houdende uitvoeringsbepalingen betreffende de verkoop van bevroren rundvlees, afkomstig uit de interventievoorraden, dat bestemd is voor verwerking in de Gemeenschap, tevens houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1687/76⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2417/95.
- (3) Om een regelmatige en uniforme inschrijvingsprocedure te garanderen, moeten maatregelen worden getroffen ter aanvulling van de maatregelen die in artikel 8, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79 zijn vastgesteld.
- (4) Met het oog op de administratieve moeilijkheden waarmee de toepassing van het bepaalde van artikel 8, lid 2, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2173/79 in de betrokken lidstaten gepaard gaat, moet van dit voorschrift kunnen worden afgeweken.

- (5) Om te waarborgen dat de inschrijvingsregeling behoorlijk kan functioneren, moet de in artikel 15, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79 vastgestelde zekerheid worden verhoogd.
- (6) Op grond van de ervaring die met de afzet van rundvlees met been uit interventievoorraden is opgedaan, moet de controle van de kwaliteit van de producten vóór levering aan de koper verscherpt worden en met name worden nagegaan of ze voldoen aan de voorschriften van bijlage III van Verordening (EG) nr. 562/2000 van de Commissie van 15 maart 2000 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad wat de openbare interventieaankoop in de sector rundvlees betreft⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1564/2001⁽⁹⁾.
- (7) Voor een zo goed mogelijke controle op de bestemming van het interventierundvlees moet naast de in Verordening (EEG) nr. 3002/92 bedoelde maatregelen een controleregeling worden ingesteld die gebaseerd is op fysieke verificaties van de kwantiteit en de kwaliteit.
- (8) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt overgegaan tot de verkoop, met het oog op verwerking in de Gemeenschap, van ongeveer
 - 3 000 ton voorvoeten met been, in het bezit van het Duitse interventiebureau,
 - 3 000 ton voorvoeten met been, in het bezit van het Spaanse interventiebureau.

In bijlage I zijn nadere gegevens over de hoeveelheden opgenomen.

2. Onverminderd de bepalingen van deze verordening worden de in lid 1 bedoelde producten verkocht overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 2173/79, met name in de titels II en III, in Verordening (EEG) nr. 2182/77 en in Verordening (EEG) nr. 3002/92.

⁽¹⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21.⁽²⁾ PB L 122 van 16.5.2003, blz. 1.⁽³⁾ PB L 251 van 5.10.1979, blz. 12.⁽⁴⁾ PB L 248 van 14.10.1995, blz. 39.⁽⁵⁾ PB L 301 van 17.10.1992, blz. 17.⁽⁶⁾ PB L 104 van 27.4.1996, blz. 13.⁽⁷⁾ PB L 251 van 1.10.1977, blz. 60.⁽⁸⁾ PB L 68 van 16.3.2000, blz. 22.⁽⁹⁾ PB L 208 van 1.8.2001, blz. 14.

Artikel 2

1. In afwijking van de artikelen 6 en 7 van Verordening (EEG) nr. 2173/79 gelden de bepalingen en de bijlagen van deze verordening als algemeen bericht van inschrijving.

De betrokken interventiebureaus stellen een bericht van inschrijving op waarin met name worden vermeld:

- a) de hoeveelheden rundvlees die te koop worden aangeboden, en
- b) de termijn waarbinnen en de plaats waar de offertes moeten worden ingediend.

2. Nadere gegevens over de hoeveelheden en de plaatsen waar de producten zijn opgeslagen, kunnen worden verkregen op de in bijlage II vermelde adressen. Bovendien kunnen de interventiebureaus het in lid 1 bedoelde bericht bekendmaken door aanplakking te hunnen kantore en kunnen zij tot verdere bekendmaking in een andere vorm overgaan.

3. Voor elk van de in bijlage I genoemde producten geldt dat de interventiebureaus bij voorrang het vlees verkopen dat het langst ligt opgeslagen. In uitzonderlijke gevallen en met toestemming van de Commissie mogen de lidstaten van deze regel afwijken.

4. De inschrijvingen worden achtereenvolgens gehouden op:

- a) 24 juni 2003,
- b) 8 juli 2003,
- c) 22 juli 2003,
- d) 26 augustus 2003,
- e) 9 september 2003,
- f) 23 september 2003,

totdat de te koop aangeboden hoeveelheden volledig verkocht zijn.

5. In afwijking van artikel 8, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79 moet de offerte bij het betrokken interventiebureau worden ingediend in een gesloten envelop, waarop een verwijzing naar deze verordening is aangebracht. Deze envelop mag door het interventiebureau pas na de in lid 4 vermelde uiterste termijn worden geopend.

6. In afwijking van artikel 8, lid 2, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2173/79 hoeven het koelhuis of de koelhuizen waar de gevraagde producten opgeslagen liggen, niet in de offertes te worden vermeld.

Artikel 3

1. Uiterlijk op de eerste werkdag na de uiterste datum voor de indiening van de offertes verstrekken de lidstaten de Commissie alle gegevens over de ontvangen offertes.

2. Na onderzoek van de ontvangen offertes wordt voor ieder product een minimumverkoopprijs vastgesteld of wordt besloten dat de verkoop geen doorgang vindt.

Artikel 4

1. Een offerte is alleen geldig indien zij is ingediend door of namens een natuurlijk persoon of een rechtspersoon die gedurende de twaalf maanden die aan de inwerkingtreding van deze verordening voorafgaan, verwerkte producten op basis van rundvlees heeft vervaardigd, en die in een nationaal BTW-register is ingeschreven. De offerte moet bovendien zijn ingediend door of namens een verwerkingsbedrijf dat is erkend overeenkomstig het bepaalde in artikel 8 van Richtlijn 77/99/EEG van de Raad ⁽¹⁾.

Het bepaalde in de eerste alinea is niet van toepassing wanneer het een kleinhandels- of cateringbedrijf of een aan een kleinhandelsverkoop punt verbonden inrichting betreft, waar vlees wordt verwerkt en aan de eindverbruiker te koop wordt aangeboden.

2. In afwijking van artikel 3, leden 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 2182/77, dient de offerte vergezeld te gaan van:

- een schriftelijke verklaring van de inschrijver waarbij hij zich ertoe verbindt het aangekochte vlees tot de in artikel 6 bedoelde producten te verwerken binnen de in artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2182/77 bedoelde termijn;
- een nauwkeurige opgave van de inrichting of inrichtingen waar het vlees zal worden verwerkt.

3. Inschrijvers als bedoeld in lid 1 kunnen een gemachtigde schriftelijk opdragen om de producten die zij wensen aan te kopen in ontvangst te nemen. In dit geval dient de gemachtigde de offertes van de inschrijvers voor wie hij optreedt over te leggen, tezamen met de bovenbedoelde schriftelijke opdracht.

4. In afwijking van het bepaalde in artikel 18, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79 bedraagt de termijn voor de overname van het op grond van deze verordening aangekochte vlees twee maanden, te rekenen vanaf de datum van de kennisgeving als bedoeld in artikel 11 van de eerstgenoemde verordening.

5. De in de voorgaande leden bedoelde kopers en gemachtigden voeren een boekhouding aan de hand waarvan de bestemming en het gebruik van de producten kunnen worden nagegaan en waaruit met name blijkt of de gekochte hoeveelheden product overeenstemmen met de verwerkte hoeveelheden product.

Artikel 5

1. De lidstaten moeten de nodige maatregelen treffen om te garanderen dat het aan de kopers geleverde vlees met been uit interventievoorraden volkomen beantwoordt aan de voorschriften van bijlage III bij Verordening (EG) nr. 562/2000, en meer in het bijzonder aan die van het zesde streepje van punt 2, onder a), van die bijlage.

2. Alle kosten in verband met de in lid 1 bedoelde maatregelen worden gedragen door de lidstaten en mogen niet worden afgewenteld op de koper of op derden.

⁽¹⁾ PB L 26 van 31.1.1977, blz. 85.

3. De lidstaten delen de Commissie ⁽¹⁾ alle gevallen mee waarin een voorvoet met been uit interventievoorraden niet in overeenstemming met de in lid 1 bedoelde bijlage III bevonden wordt, met vermelding van de kwaliteit en het gewicht van de voorvoet en het slachthuis waar hij verkregen is.

Artikel 6

1. Vlees dat ter uitvoering van deze verordening is aangekocht, moet worden verwerkt tot producten die beantwoorden aan de omschrijving van „A-producten” of „B-producten”, als bedoeld in de leden 2 en 3.

2. Worden als A-product aangemerkt: verwerkte producten van GN-code 1602 10, 1602 50 31, 1602 50 39 of 1602 50 80 die geen ander vlees dan rundvlees bevatten, met een collageen/eiwitverhouding van maximaal 0,45 ⁽²⁾ en met ten minste 20 gewichtspercenten ⁽³⁾ mager vlees (met uitzondering van slachtafvallen ⁽⁴⁾ en vet), waarbij het vlees en de gelei ten minste 85 % van het totale nettogewicht uitmaken.

Het product wordt aan een warmtebehandeling onderworpen waarmee stolling van de vleeseiwitten in het hele product gewaarborgd is, zodat op het snijvlak geen sporen van een rozeachtige vloeistof achterblijven wanneer het product op het dikste gedeelte wordt doorgesneden.

3. Worden als B-product aangemerkt: verwerkte producten die ander rundvlees bevatten dan

- dat vermeld in artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1254/1999;
- dat bedoeld in lid 2.

Verwerkte producten van GN-code 0210 20 90, die zodanig zijn gedroogd of gerookt dat de kleur en de consistentie van vers vlees volledig verdwenen zijn, en waarvan de water/eiwitverhouding niet meer dan 3,2 bedraagt, worden evenwel als B-product beschouwd.

Artikel 7

1. De lidstaten stellen een controlesysteem in dat gebaseerd is op fysieke verificaties en verificaties aan de hand van documenten, teneinde erop toe te zien dat al het vlees overeenkomstig het bepaalde in artikel 6 wordt verwerkt.

Dit systeem omvat fysieke verificaties van kwaliteit en kwantiteit bij het begin van de verwerking en tijdens en na de verwerking. Daartoe moeten de verwerkers te allen tijde geëigende productieregisters kunnen overleggen aan de hand waarvan de identiteit en het gebruik van het vlees kan worden aangetoond.

Bij de technische controle van de productiemethode door de bevoegde autoriteit kan, indien nodig, rekening worden gehouden met dripverliezen en afsnijdsels.

⁽¹⁾ Directoraat-generaal Landbouw, D2: fax (32-2) 295 36 13.

⁽²⁾ Bepaling van het collageengehalte: het collageengehalte is het hydroxyprolinegehalte vermenigvuldigd met de factor 8. Het gehalte aan hydroxyproline wordt bepaald volgens ISO-methode 3496-1978.

⁽³⁾ Het gehalte aan mager rundvlees met uitzondering van vet wordt bepaald volgens de analyseprocedure die is opgenomen in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 2429/86 van de Commissie (PB L 210 van 1.8.1986, blz. 39).

⁽⁴⁾ Slachtafval omvat hoofden en delen daarvan (met inbegrip van oren), poten, staarten, harten, uiers, levers, nieren, zwezeriken (thymus en pancreas), hersenen, longen, strotten, middenriften, milten, tongen, darmvliezen, ruggenmergen, eetbare huiden, voortplantingsorganen (d.w.z. baarmoeders, eierstokken en teelballen), schildklieren en hypofyses.

Om de kwaliteit van het eindproduct en de overeenstemming met het recept van de verwerker te verifiëren, analyseren de lidstaten representatieve monsters van de producten. De kosten van deze controles zijn voor rekening van de betrokken verwerker.

2. Op verzoek van de verwerker kan de lidstaat toestemming verlenen om voorvoeten met been in een ander bedrijf te ontbenen dan dat waar de verwerking moet plaatsvinden, op voorwaarde dat de betrokken activiteiten in dezelfde lidstaat en onder deugdelijk toezicht worden uitgevoerd.

3. Artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2182/77 is niet van toepassing.

Artikel 8

1. In afwijking van artikel 15, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79 wordt de zekerheid vastgesteld op 12 EUR per 100 kg.

2. Het bedrag van de in artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2182/77 bedoelde zekerheid is gelijk aan het verschil in euro tussen de geboden prijs per ton en 1 600 EUR.

3. Onverminderd het bepaalde in artikel 5, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2182/77, vormt de verwerking van al het aangekochte vlees tot de in artikel 5 bedoelde eindproducten een primaire eis.

Artikel 9

In afwijking van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2182/77 moeten, naast de in Verordening (EEG) nr. 3002/92 voorgescreven vermeldingen,

— in vak 104 van controle-exemplaar T5 één of meer van de onderstaande vermeldingen worden aangebracht:

— Para transformación [Reglamentos (CEE) n° 2182/77 y (CE) n° 1032/2003]

— Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2182/77 og (EF) nr. 1032/2003)

— Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnungen (EWG) Nr. 2182/77 und (EG) Nr. 1032/2003)

— Για μεταποίηση [κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 και (ΕΚ) αριθ. 1032/2003]

— For processing (Regulations (EEC) No 2182/77 and (EC) No 1032/2003)

— Destinés à la transformation [règlements (CEE) n° 2182/77 et (CE) n° 1032/2003]

— Destinate alla trasformazione [regolamenti (CEE) n. 2182/77 e (CE) n. 1032/2003]

- Bestemd om te worden verwerkt (Verordeningen (EEG) nr. 2182/77 en (EG) nr. 1032/2003)
- Para transformação [Regulamentos (CEE) n.º 2182/77 e (CE) n.º 1032/2003]
- Jalostettavaksi (Asetukset (ETY) N:o 2182/77 ja (EY) N:o 1032/2003)

- För bearbetning (förordningarna (EEG) nr 2182/77 och (EG) nr 1032/2003).

Artikel 10

Deze verordening treedt in werking op 18 juni 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 17 juni 2003.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos ⁽¹⁾	Cantidad aproximada (toneladas)
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Tilnærmet mængde (tons)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse ⁽¹⁾	Ungefähre Mengen (Tonnen)
Κράτος μέλος	Προϊόντα ⁽¹⁾	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)
Member State	Products ⁽¹⁾	Approximate quantity (tonnes)
État membre	Produits ⁽¹⁾	Quantité approximative (tonnes)
Stato membro	Prodotti ⁽¹⁾	Quantità approssimativa (tonnellate)
Lidstaat	Producten ⁽¹⁾	Hoeveelheid bij benadering (ton)
Estado-Membro	Produtos ⁽¹⁾	Quantidade aproximada (toneladas)
Jäsenvaltio	Tuotteet ⁽¹⁾	Arvioitu määrä tonneina)
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Ungefärlig kvantitet (ton)

Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Εμπρόσθια τέταρτα με κόκαλα — Bone-in Beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben

DEUTSCHLAND	— Vorderviertel	3 000
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	3 000

⁽¹⁾ Véanse los anexos III y V del Reglamento (CE) n° 562/2000 de la Comisión (DO L 68 de 16.3.2000, p. 22), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 1564/2001 (DO L 208 de 1.8.2001, p. 14).

⁽¹⁾ Se bilag III og V til Kommissionens forordning (EF) nr. 562/2000 (EFT L 68 af 16.3.2000, s. 22), senest ændret ved forordning (EF) nr. 1564/2001 (EFT L 208 af 1.8.2001, s. 14).

⁽¹⁾ Vgl. Anhänge III und V der Verordnung (EG) Nr. 562/2000 der Kommission (ABl. L 68 vom 16.3.2000, S. 22), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1564/2001 (ABl. L 208 vom 1.8.2001, S. 14).

⁽¹⁾ Βλέπε παραρτήματα III και V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 68 της 16.3.2000, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1564/2001 (ΕΕ L 208 της 1.8.2001, σ. 14).

⁽¹⁾ See Annexes III and V to Commission Regulation (EC) No 562/2000 (OJ L 68, 16.3.2000, p. 22), as last amended by Regulation (EC) No 1564/2001 (OJ L 208, 1.8.2001, p. 14).

⁽¹⁾ Voir annexes III et V du règlement (CE) n° 562/2000 de la Commission (JO L 68 du 16.3.2000, p. 22), modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1564/2001 (JO L 208 du 1.8.2001, p. 14).

⁽¹⁾ Cfr. allegati III e V del regolamento (CE) n. 562/2000 della Commissione (GU L 68 del 16.3.2000, pag. 22), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1564/2001 (GU L 208 dell'1.8.2001, pag. 14).

⁽¹⁾ Zie de bijlagen III en V van Verordening (EG) nr. 562/2000 van de Commissie (PB L 68 van 16.3.2000, blz. 22), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1564/2001 (PB L 208 van 1.8.2001, blz. 14).

⁽¹⁾ Ver anexos III e V do Regulamento (CE) n.º 562/2000 da Comissão (JO L 68 de 16.3.2000, p. 22), com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 1564/2001 (JO L 208 de 1.8.2001, p. 14).

⁽¹⁾ Katso komission asetuksen (EY) N:o 562/2000 (EYVL L 68, 16.3.2000, s. 22), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1564/2001 (EYVL L 208, 1.8.2001, p. 14) liitteet III ja V.

⁽¹⁾ Se bilagorna III och V i kommissionens förordning (EG) nr 562/2000 (EGT L 68, 16.3.2000, s. 22), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1564/2001 (EGT L 208, 1.8.2001, s. 14).

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Postfach 180203, D-60083 Frankfurt am Main
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Tel. +49 69 15 64-704/772; Telex 411727; Telefax +49 69 15 64-790/985

ESPAÑA

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)
Beneficencia, 8
E-28005 Madrid
Teléfono: (34) 913 47 65 00, 913 47 63 10; télex: FEGA 23427 E, FEGA 41818 E; fax: (34) 915 21 98 32, 915 22 43 87

VERORDENING (EG) Nr. 1033/2003 VAN DE COMMISSIE

van 17 juni 2003

betreffende de verkoop, bij periodieke openbare inschrijving, van rundvlees uit de voorraden van bepaalde interventiebureaus

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003 ⁽²⁾, en met name op artikel 28, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In verscheidene lidstaten zijn voorraden ontstaan door de toepassing van interventiemaatregelen voor rundvlees. Om te voorkomen dat producten te lang opgeslagen blijven, moet een deel van deze voorraden via periodieke inschrijvingen worden verkocht.
- (2) Deze verkoop dient plaats te vinden met inachtneming van de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 2173/79 van de Commissie van 4 oktober 1979 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de afzet van rundvlees gekocht door de interventiebureaus en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 216/69 ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2417/95 ⁽⁴⁾, en met name het bepaalde in de titels II en III.
- (3) Wegens de frequentie en de aard van de inschrijvingen in het kader van deze verordening moet worden afgeweken van het bepaalde in de artikelen 6 en 7 van Verordening (EEG) nr. 2173/79 ten aanzien van de gegevens en termijnen in het bericht van inschrijving.
- (4) Met het oog op een regelmatige en uniforme inschrijvingsprocedure moeten maatregelen worden getroffen ter aanvulling van die welke zijn bepaald in artikel 8, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.
- (5) Wegens de administratieve moeilijkheden bij de toepassing van het bepaalde in artikel 8, lid 2, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2173/79 in de betrokken lidstaten, moet kunnen worden afgeweken van deze bepaling.
- (6) Om te waarborgen dat de inschrijvingsregeling behoorlijk kan functioneren, moet de in artikel 15, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79 vastgestelde zekerheid worden verhoogd.

- (7) Op grond van de ervaring die met de afzet van rundvlees met been uit interventievoorraden is opgedaan, moet de controle van de kwaliteit van de producten vóór levering aan de koper verscherpt worden en met name worden nagegaan of ze voldoen aan de voorschriften van bijlage III van Verordening (EG) nr. 562/2000 van de Commissie van 15 maart 2000 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad wat de openbare interventieaankoop in de sector rundvlees betreft ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1564/2001 ⁽⁶⁾.

- (8) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt overgegaan tot de verkoop van ongeveer:
 - 6 421 ton achtervoeten met been, in het bezit van het Duitse interventiebureau,
 - 104 ton achtervoeten met been, in het bezit van het Franse interventiebureau,
 - 10 541 ton achtervoeten met been, in het bezit van het Spaanse interventiebureau,
 - 8 558 ton voorvoeten met been, in het bezit van het Duitse interventiebureau,
 - 393 ton voorvoeten met been, in het bezit van het Deense interventiebureau,
 - 356 ton voorvoeten met been, in het bezit van het Franse interventiebureau,
 - 10 978 ton voorvoeten met been, in het bezit van het Spaanse interventiebureau,
 - 778 ton rundvlees zonder been, in het bezit van het Duitse interventiebureau,
 - 45 ton rundvlees zonder been, in het bezit van het Spaanse interventiebureau,

⁽¹⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21.⁽²⁾ PB L 122 van 16.5.2003, blz. 1.⁽³⁾ PB L 251 van 5.10.1979, blz. 12.⁽⁴⁾ PB L 248 van 14.10.1995, blz. 39.⁽⁵⁾ PB L 68 van 16.3.2000, blz. 22.⁽⁶⁾ PB L 208 van 1.8.2001, blz. 14.

- 5 467 ton rundvlees zonder been, in het bezit van het Franse interventiebureau,
- 422 ton rundvlees zonder been, in het bezit van het Italiaanse interventiebureau.

In bijlage I zijn nadere gegevens over de hoeveelheden opgenomen.

2. Onverminderd het bepaalde in deze verordening worden de in lid 1 bedoelde producten verkocht overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2173/79, in het bijzonder titel II en titel III daarvan.

Artikel 2

1. De inschrijvingen worden achtereenvolgens gehouden op:

- a) 23 juni 2003,
- b) 7 juli 2003,
- c) 21 juli 2003,
- d) 25 augustus 2003,
- e) 8 september 2003,
- f) 22 september 2003,

totdat de te koop aangeboden hoeveelheden volledig verkocht zijn.

2. In afwijking van de artikelen 6 en 7 van Verordening (EEG) nr. 2173/79 gelden de bepalingen van deze verordening als algemeen bericht van openbare inschrijving.

De betrokken interventiebureaus stellen een bericht van inschrijving op waarin met name worden vermeld:

- de te koop aangeboden hoeveelheden rundvlees en
- de termijn waarbinnen en de plaats waar de offertes moeten worden ingediend.

3. Belangstellenden kunnen op de in bijlage II vermelde adressen gegevens verkrijgen over de hoeveelheden en plaatsen waar de producten zijn opgeslagen. Bovendien kunnen de interventiebureaus het in lid 2 bedoelde bericht bekendmaken door aanplakking te hunnen kantore en kunnen zij tot verdere bekendmaking in een andere vorm overgaan.

4. De betrokken interventiebureaus verkopen eerst het vlees dat het langst is opgeslagen. In uitzonderlijke gevallen en met toestemming van de Commissie mogen de lidstaten van deze regel afwijken.

5. Alleen offertes die op de voor elke verkoop vastgestelde datum om 12.00 uur in het bezit zijn van de betrokken interventiebureaus, worden in aanmerking genomen.

6. In afwijking van artikel 8, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79 moet de offerte bij het betrokken interventiebureau worden ingediend in een gesloten envelop waarop de onderhavige verordening en de inschrijvingsdatum zijn

vermeld. Deze envelop mag door het interventiebureau pas na afloop van de in lid 5 bedoelde inschrijvingstermijn worden geopend.

7. In afwijking van artikel 8, lid 2, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2173/79 worden de koelhuizen waar de producten opgeslagen zijn, niet in de offertes vermeld.

8. In afwijking van artikel 15, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79 wordt de zekerheid vastgesteld op 12 EUR/100 kg.

Artikel 3

1. De lidstaten delen uiterlijk de dag na de inschrijvingsdatum de gegevens over de ontvangen offertes aan de Commissie mee.

2. Na onderzoek van de ontvangen offertes wordt een minimumverkoopprijs vastgesteld of wordt besloten dat de verkoop niet doorgaat.

Artikel 4

1. Het interventiebureau zendt elke inschrijver per fax de in artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 2173/79 bedoelde kennisgeving.

2. In afwijking van het bepaalde in artikel 18, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79 bedraagt de termijn voor de overname van het op grond van deze verordening aangekochte vlees twee maanden, te rekenen vanaf de datum van de kennisgeving als bedoeld in artikel 11 van de eerstgenoemde verordening.

Artikel 5

1. De lidstaten moeten de nodige maatregelen treffen om te garanderen dat het aan de kopers geleverde vlees met been uit interventievoorraden volkomen beantwoordt aan de voorschriften van bijlage III bij Verordening (EG) nr. 562/2000, en meer in het bijzonder aan die van het zesde streepje van punt 2, onder a), van die bijlage.

2. Alle kosten in verband met de in lid 1 bedoelde maatregelen worden gedragen door de lidstaten en mogen niet worden afgewenteld op de koper of op derden.

3. De lidstaten delen de Commissie⁽¹⁾ alle gevallen mee waarin een voorvoet met been uit interventievoorraden niet in overeenstemming met de in lid 1 bedoelde bijlage III bevonden wordt, met vermelding van de kwaliteit en het gewicht van de voorvoet en het slachthuis waar hij verkregen is.

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

⁽¹⁾ Directoraat-generaal Landbouw, D2: fax (32-2) 295 36 13.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 17 juni 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos ⁽¹⁾	Cantidad aproximada (toneladas)
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Tilnærmet mængde (tons)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse ⁽¹⁾	Ungefähre Mengen (Tonnen)
Κράτος μέλος	Προϊόντα ⁽¹⁾	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)
Member State	Products ⁽¹⁾	Approximate quantity (tonnes)
État membre	Produits ⁽¹⁾	Quantité approximative (tonnes)
Stato membro	Prodotti ⁽¹⁾	Quantità approssimativa (tonnellate)
Lidstaat	Producten ⁽¹⁾	Hoeveelheid bij benadering (ton)
Estado-Membro	Produtos ⁽¹⁾	Quantidade aproximada (toneladas)
Jäsenvaltio	Tuotteet ⁽¹⁾	Arvioitu määrä (tonneina)
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Ungefärlig kvantitet (ton)

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Εμπρόσθια τέταρτα με κόκαλα — Bone-in Beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DANMARK	— Forfjerdinger	393
DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	6 421
	— Vorderviertel	8 558
ESPAÑA	— Cuartos traseros	10 541
	— Cuartos delanteros	10 978
FRANCE	— Quartiers arrière	104
	— Quartiers avant	356

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

DEUTSCHLAND	— Hinterhese (INT 11)	3,4
	— Oberschale (INT 13)	1,4
	— Unterschale (INT 14)	196,6
	— Hüfte (INT 16)	362,3
	— Roastbeef (INT 17)	208,7
	— Hochrippe (INT 19)	0,5
	— Schulter (INT 22)	0,3
	— Brust (INT 23)	0,8
	— Vorderviertel (INT 24)	4,0
ESPAÑA	— Lomo de intervención (INT 17)	41,8
	— Morcillo de intervención (INT 21)	3,4

Estado miembro	Productos ⁽¹⁾	Cantidad aproximada (toneladas)
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Tilnærmet mængde (tons)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse ⁽¹⁾	Ungefähre Mengen (Tonnen)
Κράτος μέλος	Προϊόντα ⁽¹⁾	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)
Member State	Products ⁽¹⁾	Approximate quantity (tonnes)
État membre	Produits ⁽¹⁾	Quantité approximative (tonnes)
Stato membro	Prodotti ⁽¹⁾	Quantità approssimativa (tonnellate)
Lidstaat	Producten ⁽¹⁾	Hoeveelheid bij benadering (ton)
Estado-Membro	Produtos ⁽¹⁾	Quantidade aproximada (toneladas)
Jäsenvaltio	Tuotteet ⁽¹⁾	Arvioitu määrä (tonneina)
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Ungefärlig kvantitet (ton)
FRANCE	— Jarret arrière d'intervention (INT 11)	1,1
	— Tranche grasse d'intervention (INT 12)	63,0
	— Tranche d'intervention (INT 13)	69,5
	— Semelle d'intervention (INT 14)	1 474,0
	— Filet d'intervention (INT 15)	22,7
	— Rumsteck d'intervention (INT 16)	2 092,0
	— Faux-filet d'intervention (INT 17)	1 497,0
	— Flanchet d'intervention (INT 18)	123,5
	— Entrecôte d'intervention (INT 19)	0,7
	— Épaule d'intervention (INT 22)	2,7
	— Poitrine d'intervention (INT 23)	76,5
	— Avant d'intervention (INT 24)	44,5
	— Girello d'intervento (INT 14)	211,7
	— Scamone (INT 16)	80,0
	— Roastbeef d'intervento (INT 17)	130,2

⁽¹⁾ Véanse los anexos III y V del Reglamento (CE) nr. 562/2000.

⁽¹⁾ Se bilag III og V til forordning (EF) nr. 562/2000.

⁽¹⁾ Vgl. Anhänge III und V der Verordnung (EG) Nr. 562/2000.

⁽¹⁾ Βλέπε παραρτήματα III και V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000.

⁽¹⁾ See Annexes III and V to Regulation (EC) No 562/2000.

⁽¹⁾ Voir annexes III et V du règlement (CE) n° 562/2000.

⁽¹⁾ Cfr. allegati III e V del regolamento (CE) n. 562/2000.

⁽¹⁾ Zie de bijlagen III en V van Verordening (EG) nr. 562/2000.

⁽¹⁾ Ver anexos III e V do Regulamento (CE) n.º 562/2000.

⁽¹⁾ Katso asetuksen (EY) N:o 562/2000 liitteet III ja V.

⁽¹⁾ Se bilagorna III och V i förordning (EG) nr 562/2000.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Postfach 180203, D-60083 Frankfurt am Main
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Tel. +49 69 15 64-704/772; Telex 411727; Telefax +49 69 15 64-790/985

DANMARK

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
Direktoratet for FødevareErhverv
Kampmannsgade 3
DK-1780 København V
Tlf. (45) 33 95 80 00; telex 151317 DK; fax (45) 33 95 80 34

ESPAÑA

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)
Beneficencia, 8
E-28005 Madrid
Teléfono: +34 91 347 65 00, 347 63 10; télex: FEGA 23427 E, FEGA 41818 E; fax: +34 91 521 98 32, 522 43 87

FRANCE

OFIVAL
80, avenue des Terroirs de France
F-75607 Paris Cedex 12
Téléphone (33) 144 68 50 00; télex 215330; télécopieur (33) 144 68 52 33

ITALIA

AGEA (Agenzia Erogazioni in Agricoltura)
Via Palestro 81
I-00185 Roma
Tel. (39-06) 49 49 91; telex 61 30 03; telefax (39-06) 445 39 40/444 19 58

VERORDENING (EG) Nr. 1034/2003 VAN DE COMMISSIE**van 17 juni 2003****betreffende de verkoop, bij periodieke openbare inschrijving, van rundvlees uit de voorraden van bepaalde interventiebureaus**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003 ⁽²⁾, en met name op artikel 28, lid 2, en artikel 38, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In verscheidene lidstaten zijn voorraden ontstaan door de toepassing van bijzondere interventiemaatregelen voor rundvlees. Om te voorkomen dat producten te lang opgeslagen blijven, moeten de voorraden afkomstig van deze maatregelen via periodieke inschrijvingen worden verkocht.
- (2) Deze verkoop dient plaats te vinden met inachtneming van de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 2173/79 van de Commissie van 4 oktober 1979 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de afzet van rundvlees gekocht door de interventiebureaus en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 216/69 ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2417/95 ⁽⁴⁾, en met name het bepaalde in de titels II en III.
- (3) Wegens de frequentie en de aard van de inschrijvingen in het kader van deze verordening moet worden afgeweken van het bepaalde in de artikelen 6 en 7 van Verordening (EEG) nr. 2173/79 ten aanzien van de gegevens en termijnen in het bericht van inschrijving.
- (4) Met het oog op een regelmatige en uniforme inschrijvingsprocedure moeten maatregelen worden getroffen ter aanvulling van die welke zijn bepaald in artikel 8, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.
- (5) Wegens de administratieve moeilijkheden bij de toepassing van het bepaalde in artikel 8, lid 2, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2173/79 in de betrokken lidstaten, moet kunnen worden afgeweken van deze bepaling.
- (6) Om te waarborgen dat de inschrijvingsregeling behoorlijk kan functioneren, moet de in artikel 15, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79 vastgestelde zekerheid worden verhoogd.

(7) Op grond van de ervaring die met de afzet van rundvlees met been uit interventievoorraden is opgedaan, moet de controle van de kwaliteit van de producten vóór levering aan de koper verscherpt worden en met name worden nagegaan of ze voldoen aan de voorschriften van bijlage III van Verordening (EG) nr. 562/2000 van de Commissie van 15 maart 2000 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad wat de openbare interventieaankoop in de sector rundvlees betreft ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1564/2001 ⁽⁶⁾.

(8) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt overgegaan tot de verkoop van ongeveer de volgende hoeveelheden rundvlees uit interventievoorraden die zijn aangekocht op grond van artikel 7 van Verordening (EG) nr. 2734/2000 van de Commissie ⁽⁷⁾, van artikel 1, lid 7, van Verordening (EG) nr. 590/2001 van de Commissie ⁽⁸⁾ en van artikel 1, lid 7, van Verordening (EG) nr. 1209/2001 van de Commissie ⁽⁹⁾:

— 183 ton voorvoeten met been, in het bezit van het Spaanse interventiebureau.

2. Onverminderd het bepaalde in deze verordening worden de in lid 1 bedoelde producten verkocht overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2173/79, in het bijzonder titel II en titel III daarvan.

Artikel 2

1. De inschrijvingen worden achtereenvolgens gehouden op:

- a) 23 juni 2003,
- b) 7 juli 2003,
- c) 21 juli 2003,
- d) 25 augustus 2003,

totdat de te koop aangeboden hoeveelheden volledig verkocht zijn.

⁽¹⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 122 van 16.5.2003, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 251 van 5.10.1979, blz. 12.

⁽⁴⁾ PB L 248 van 14.10.1995, blz. 39.

⁽⁵⁾ PB L 68 van 16.3.2000, blz. 22.

⁽⁶⁾ PB L 208 van 1.8.2001, blz. 14.

⁽⁷⁾ PB L 316 van 15.12.2000, blz. 45.

⁽⁸⁾ PB L 86 van 27.3.2001, blz. 30.

⁽⁹⁾ PB L 165 van 21.6.2001, blz. 15.

2. In afwijking van de artikelen 6 en 7 van Verordening (EEG) nr. 2173/79 gelden de bepalingen van deze verordening als algemeen bericht van openbare inschrijving.

De betrokken interventiebureaus stellen een bericht van inschrijving op waarin met name worden vermeld:

- de te koop aangeboden hoeveelheden rundvlees en
- de termijn waarbinnen en de plaats waar de offertes moeten worden ingediend.

3. Belangstellenden kunnen op de in de bijlage vermelde adressen gegevens verkrijgen over de hoeveelheden en plaatsen waar de producten zijn opgeslagen. Bovendien kunnen de interventiebureaus het in lid 2 bedoelde bericht bekendmaken door aanplakking te hunnen kantore en kunnen zij tot verdere bekendmaking in een andere vorm overgaan.

4. De betrokken interventiebureaus verkopen eerst het vlees dat het langst is opgeslagen. In uitzonderlijke gevallen en met toestemming van de Commissie mogen de lidstaten van deze regel afwijken.

5. Alleen offertes die op de voor elke verkoop vastgestelde datum om 12.00 uur in het bezit zijn van de betrokken interventiebureaus, worden in aanmerking genomen.

6. In afwijking van artikel 8, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79 moet de offerte bij het betrokken interventiebureau worden ingediend in een gesloten envelop waarop de onderhavige verordening en de inschrijvingsdatum zijn vermeld. Deze envelop mag door het interventiebureau pas na afloop van de in lid 5 bedoelde inschrijvingstermijn worden geopend.

7. In afwijking van artikel 8, lid 2, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2173/79 worden de koelhuizen waar de producten opgeslagen zijn, niet in de offertes vermeld.

8. In afwijking van artikel 15, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79 wordt de zekerheid vastgesteld op 12 EUR/100 kg.

Artikel 3

1. De lidstaten delen uiterlijk de dag na de inschrijvingsdatum de gegevens over de ontvangen offertes aan de Commissie mee.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 17 juni 2003.

2. Na onderzoek van de ontvangen offertes wordt een minimumverkoopprijs vastgesteld of wordt besloten dat de verkoop niet doorgaat.

Artikel 4

1. Het interventiebureau zendt elke inschrijver per fax de in artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 2173/79 bedoelde kennisgeving.

2. In afwijking van het bepaalde in artikel 18, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79 bedraagt de termijn voor de overname van het op grond van deze verordening aangekochte vlees twee maanden, te rekenen vanaf de datum van de kennisgeving als bedoeld in artikel 11 van de eerstgenoemde verordening.

Artikel 5

1. De lidstaten moeten de nodige maatregelen treffen om te garanderen dat het aan de kopers geleverde vlees met been uit interventievoorraden volkomen beantwoordt aan de voorschriften van bijlage III bij Verordening (EG) nr. 562/2000, en meer in het bijzonder aan die van het zesde streepje van punt 2, onder a), van die bijlage.

2. Alle kosten in verband met de in lid 1 bedoelde maatregelen worden gedragen door de lidstaten en mogen niet worden afgewenteld op de koper of op derden.

3. De lidstaten delen de Commissie⁽¹⁾ alle gevallen mee waarin een voorvoet met been uit interventievoorraden niet in overeenstemming met de in lid 1 bedoelde bijlage III bevonden wordt, met vermelding van de kwaliteit en het gewicht van de voorvoet en het slachthuis waar hij verkregen is.

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ Directoraat-generaal Landbouw, D2; fax (32-2) 295 36 13.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —
LIITE — BILAGA

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser

ESPAÑA

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)

Beneficencia, 8

E-28005 Madrid

Teléfono: +34 91 347 65 00, 347 63 10; télex: FEGA 23427 E, FEGA 41818 E; fax: +34 91 521 98 32, 522 43 87

VERORDENING (EG) Nr. 1035/2003 VAN DE COMMISSIE**van 17 juni 2003****tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2316/1999 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

(5) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad van 17 mei 1999 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1038/2001 ⁽²⁾, en met name op artikel 9,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Overwegende hetgeen volgt:

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 2316/1999 wordt als volgt gewijzigd:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 2316/1999 van de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 335/2003 ⁽⁴⁾, zijn de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1251/1999 ten aanzien van de areaalbetalingen voor bepaalde akkerbouwgewassen, en de voorwaarden voor de braaklegging vastgesteld.
- (2) Met het oog op voortzetting van het op kwaliteitsverbetering gerichte beleid van de Gemeenschap mag het recht op de areaalbetaling voor kool- en raapzaad slechts gelden wanneer de aanvragers zaaizaad van bepaalde rassen en van bepaalde kwaliteiten hebben gebruikt. Voor de bepaling van de voor de betaling in aanmerking komende rassen wordt verwezen naar de bij Richtlijn 2002/53/EG van de Raad ⁽⁵⁾ vastgestelde gemeenschappelijke rassenlijst van landbouwgewassen. Wanneer een ras uit de gemeenschappelijke rassenlijst wordt geschrapt, moet worden gepreciseerd hoe lang dat ras nog voor steun in aanmerking komt.
- (3) Er zijn nieuwe vezelvlasrassen die voor de steunregeling in aanmerking kunnen worden genomen. Zij dienen te worden opgenomen in de in bijlage XII bij Verordening (EG) nr. 2316/1999 opgenomen lijst van rassen die voor de steunregeling in aanmerking komen.
- (4) Verordening (EG) nr. 2316/1999 moet dienovereenkomstig worden gewijzigd.

1. Artikel 4, lid 1, wordt vervangen door:

„1. De lidstaten voeren voor kool- en raapzaad een kwaliteitsbeleid door slechts voor die oppervlakten areaalbetalingen toe te kennen die zijn ingezaaid met „dubbel nul” (00)-rassen die, vóór de betaling, zijn gemeld voor de bij Richtlijn 2002/53/EEG van de Raad (*) vastgestelde gemeenschappelijke rassenlijst van landbouwgewassen, en daarin als zodanig zijn opgenomen. Wanneer een ras uit de gemeenschappelijke rassenlijst wordt geschrapt, komt dat ras nog voor steun in aanmerking tot en met 30 juni van het derde jaar volgende op het jaar waarin de opneming in die lijst afloopt. „Dubbel nul”-rassen zijn rassen die zaden opleveren met een glucosinolaatgehalte van ten hoogste 25 micromol per gram zaad bij een vochtgehalte van 9 %, bepaald volgens de EN ISO-methode 9167-1: 1995, en met een erucazuurgehalte van ten hoogste 2 % van het totale gehalte aan vetzuren, bepaald volgens de EN ISO-methode 5508: 1995.

(*) PB L 193 van 20.7.2002, blz. 1.”.

2. In punt 1 van bijlage XII worden de vezelvlasrassen „Alizée” en „Drakkar” ingevoegd.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Artikel 1, punt 2, is van toepassing met ingang van het verkoopseizoen 2003/2004.

⁽¹⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 145 van 31.5.2001, blz. 16.

⁽³⁾ PB L 280 van 30.10.1999, blz. 43.

⁽⁴⁾ PB L 49 van 22.2.2003, blz. 3.

⁽⁵⁾ PB L 193 van 20.7.2002, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 17 juni 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 1036/2003 VAN DE COMMISSIE

van 17 juni 2003

betreffende de invoercertificaten voor producten van de sector rundvlees van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2286/2002 van de Raad van 10 december 2002 tot vaststelling van de regeling voor landbouwproducten en door verwerking daarvan verkregen goederen, van oorsprong uit de staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (de ACS-staten) en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1706/98 ⁽¹⁾, en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1918/98 van de Commissie van 9 september 1998 houdende vaststelling van uitvoeringsbepalingen in de sector rundvlees voor Verordening (EG) nr. 1706/98 van de Raad tot vaststelling van de regeling voor landbouwproducten en door verwerking daarvan verkregen goederen, van oorsprong uit de staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (de ACS-staten) en houdende intrekking van Verordening (EG) nr. 589/96 ⁽²⁾, en met name op artikel 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1918/98 kunnen voor producten van de sector rundvlees invoercertificaten worden afgegeven. De invoer mag evenwel de voor ieder van de betrokken uitvoerende derde landen vastgestelde hoeveelheid niet overschrijden.
- (2) Voor producten van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië overstijgen de hoeveelheden, uitgedrukt in vlees zonder been, waarvoor van 1 tot en met 10 juni 2003 overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1918/98 certificaten zijn aangevraagd, niet de voor deze landen beschikbare hoeveelheden. Bijgevolg kunnen voor de aangevraagde hoeveelheden invoercertificaten worden afgegeven.
- (3) De hoeveelheden, waarvoor met ingang van 1 juli 2003 certificaten kunnen worden aangevraagd binnen de totale hoeveelheid van 52 100 ton, dienen te worden vastgesteld.
- (4) Er dient op te worden gewezen dat deze verordening Richtlijn 72/462/EEG van de Raad van 12 december 1972 inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairerechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen, varkens,

schapen en geiten, van vers vlees of van vleesproducten uit derde landen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1452/2001 ⁽⁴⁾, onverlet laat,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De hieronder vermelde lidstaten geven op 21 juni 2003 voor de onderstaande hoeveelheden producten van de sector rundvlees, uitgedrukt in vlees zonder been, van oorsprong uit sommige staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, invoercertificaten af voor de daarbij vermelde landen van oorsprong:

Duitsland:

- 100 ton van oorsprong uit Namibië,
- 600 ton van oorsprong uit Botswana.

Verenigd Koninkrijk:

- 730 ton van oorsprong uit Botswana,
- 950 ton van oorsprong uit Namibië,
- 60 ton van oorsprong uit Swaziland.

Artikel 2

Certificaataanvragen kunnen overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1918/98 in de eerste tien dagen van de maand juli 2003 worden ingediend voor de volgende hoeveelheden rundvlees zonder been:

Botswana:	14 315,5 ton,
Kenia:	142 ton,
Madagaskar:	7 579 ton,
Swaziland:	2 958 ton,
Zimbabwe:	9 100 ton,
Namibië:	7 960 ton.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op 21 juni 2003.

⁽¹⁾ PB L 348 van 21.12.2002, blz. 5.⁽²⁾ PB L 250 van 10.9.1998, blz. 16.⁽³⁾ PB L 302 van 31.12.1972, blz. 28.⁽⁴⁾ PB L 198 van 21.7.2001, blz. 11.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 17 juni 2003.

Voor de Commissie
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw

VERORDENING (EG) Nr. 1037/2003 VAN DE COMMISSIE
van 17 juni 2003

houdende vaststelling van het definitieve eenheidsbedrag van de restitutie, en van het percentage in de sector groenten en fruit afgegeven uitvoercertificaten van het B-stelsel (tomaten, sinaasappelen, citroenen en appels)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 47/2003 van de Commissie ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1961/2001 van de Commissie van 8 oktober 2001 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad wat de toekenning van uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit betreft ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1176/2002 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 6, lid 7,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 773/2003 van de Commissie ⁽⁵⁾ zijn de indicatieve hoeveelheden vastgesteld waarvoor uitvoercertificaten van het B-stelsel kunnen worden afgegeven.

- (2) Het is dienstig om voor de certificaten van het B-stelsel die in de periode van 14 mei tot en met 2 juni 2003 zijn aangevraagd voor tomaten, sinaasappelen, citroenen en appels, het definitieve eenheidsbedrag van de restitutie vast te stellen op het niveau van het indicatieve eenheidsbedrag, en om het op de gevraagde hoeveelheden toe te passen afgiftepercentage vast te stellen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de uitvoercertificaataanvragen van het B-stelsel die op grond van artikel 1 van Verordening (EG) nr. 773/2003 zijn ingediend in de periode van 14 mei tot en met 2 juni 2003, worden de afgiftepercentages en de eenheidsbedragen van de restitutie die van toepassing zijn, vastgesteld in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 20 juni 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 17 juni 2003.

Voor de Commissie

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 297 van 21.11.1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 7 van 11.1.2003, blz. 64.

⁽³⁾ PB L 268 van 9.10.2001, blz. 8.

⁽⁴⁾ PB L 170 van 29.6.2002, blz. 69.

⁽⁵⁾ PB L 45 van 19.2.2003, blz. 4.

BIJLAGE

Op de gevraagde hoeveelheden toe te passen afgiftepercentage en eenheidsbedrag van de restitutie, van toepassing op certificaten van het B-stelsel die in de periode van 14 mei tot en met 2 juni 2003 zijn aangevraagd (tomaten, sinaasappelen, citroenen en appels)

Product	Eenheidsbedrag van de restitutie (in EUR/t nettogewicht)	Op de gevraagde hoeveelheden toe te passen afgiftepercentage
Tomaten	20,0	100 %
Sinaasappelen	19,0	100 %
Citroenen	14,0	100 %
Appelen	9,0	100 %

VERORDENING (EG) Nr. 1038/2003 VAN DE COMMISSIE**van 17 juni 2003****tot vaststelling van de representatieve prijzen in de sectoren slachtpluimvee en eieren, alsmede van ovoalbumine, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1484/95**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2771/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector eieren ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 493/2002 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 5, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2777/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector slachtpluimvee ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 493/2002, en met name op artikel 5, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2783/75 van de Raad van 29 oktober 1975 betreffende een gemeenschappelijke regeling van het handelsverkeer voor ovoalbumine en lactoalbumine ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2916/95 van de Commissie ⁽⁵⁾, en met name op artikel 3, lid 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 1484/95 van de Commissie ⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 926/2003 ⁽⁷⁾, zijn de uitvoeringsbepalingen van de regeling voor de toepassing van de aanvullende invoerrechten en de representatieve prijzen in de sectoren slachtpluimvee en eieren, alsmede voor ovoalbumine, vastgesteld.

- (2) Uit een regelmatige controle van gegevens waarvan wordt uitgegaan bij de vaststelling van de representatieve prijzen voor de producten van de sectoren slachtpluimvee en eieren, alsmede voor ovoalbumine, blijkt dat de representatieve prijzen voor de invoer van bepaalde producten moeten worden gewijzigd, met inachtneming van de naar gelang van de oorsprong optredende prijsverschillen. Derhalve moeten de representatieve prijzen voor die producten worden gepubliceerd.

- (3) Deze wijziging, gezien de marktsituatie, moet zo spoedig mogelijk worden toegepast.

- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor slachtpluimvee en eieren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Bijlage I bij Verordening (EG) nr. 1484/95 wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 18 juni 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 17 juni 2003.

Voor de Commissie

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Directeur-generaal Landbouw⁽¹⁾ PB L 282 van 1.11.1975, blz. 49.⁽²⁾ PB L 77 van 20.3.2002, blz. 7.⁽³⁾ PB L 282 van 1.11.1975, blz. 77.⁽⁴⁾ PB L 282 van 1.11.1975, blz. 104.⁽⁵⁾ PB L 305 van 19.12.1995, blz. 49.⁽⁶⁾ PB L 145 van 29.6.1995, blz. 47.⁽⁷⁾ PB L 131 van 28.5.2003, blz. 9.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 17 juni 2003 tot vaststelling van de representatieve prijzen in de sectoren slachtpluimvee en eieren, alsmede van ovoalbumine, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1484/95

„BIJLAGE I

GN-code	Omschrijving	Representatieve prijs (in EUR/ 100kg)	Zekerheid zoals bedoeld in artikel 3, lid 3 (in EUR/ 100kg)	Oorsprong ⁽¹⁾
0207 12 90	Kippen, geplukt, schoongemaakt, zonder kop, zonder hals, zonder poten, zonder hart, zonder lever en zonder spiermaag (zogenaamde kippen 65 %), of in andere staat aangeboden, bevroren	73,9	14	01
0207 14 10	Delen zonder been, van hanen of van kippen, bevroren	197,6	31	01
		208,5	27	02
		187,2	36	03
		195,7	32	04
0207 14 60	Dijen en delen daarvan, van hanen of van kippen, bevroren	104,7	11	03
0207 27 10	Delen zonder been, van kalkoenen, bevroren	216,7	24	01
		247,0	15	04
0207 36 15	Delen zonder been, van eenden of van parelhoenen, bevroren	254,6	19	02
		304,4	4	05
1602 32 11	Bereidingen van hanen of van kippen, niet gekookt en niet gebakken	240,0	14	01
		253,7	10	02
		158,2	45	03

⁽¹⁾ Verklaring van de code:

- 01 Brazilië
- 02 Thailand
- 03 Argentinië
- 04 Chili
- 05 China

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 8 mei 2003

betreffende de ondertekening namens de Gemeenschap en de voorlopige toepassing van een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Kroatië inzake de toepassing van het ecopuntensysteem op het transitoverkeer door Oostenrijk uit de Republiek Kroatië vanaf 1 januari 2003

(2003/440/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 71, lid 1, in samenhang met artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Commissie heeft onderhandeld over een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Kroatië inzake de toepassing van het ecopuntensysteem op het transitoverkeer door Oostenrijk uit de Republiek Kroatië.
- (2) Behoudens een eventuele sluiting op een latere datum, zou de op 15 november 2002 geparafeerde overeenkomst moeten worden ondertekend.
- (3) Er dienen bepalingen te worden gemaakt voor de voorlopige toepassing van de overeenkomst vanaf 1 januari 2003,

BESLUIT:

Artikel 1

De ondertekening van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Kroatië inzake de toepassing van het ecopuntensysteem op het transitoverkeer door Oostenrijk uit de Republiek Kroatië

wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd onder voorbehoud van het besluit van de Raad inzake de sluiting van die overeenkomst.

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad wordt hierbij gemachtigd de persoon/personen aan te wijzen die bevoegd is/zijn de overeenkomst namens de Gemeenschap te ondertekenen onder voorbehoud van sluiting.

Artikel 3

Op voorwaarde van wederkerigheid, wordt de in artikel 1 bedoelde overeenkomst vanaf 1 januari 2003 voorlopig toegepast, in afwachting van de voltooiing van voor de sluiting ervan vereiste procedures.

Artikel 4

Dit besluit wordt gepubliceerd in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel, 8 mei 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

M. CHRISOCHOÏDIS

OVEREENKOMST

in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Kroatië inzake de toepassing van het ecopuntensysteem op het transitoverkeer door Oostenrijk uit de Republiek Kroatië vanaf 1 januari 2003

A. Brief van de Europese Gemeenschap

Mevrouw, Mijnheer,

Ik heb de eer u mede te delen dat, na onderhandelingen tussen de delegatie van de Republiek Kroatië en de delegatie van de Europese Gemeenschap, overeenkomstig het bepaalde in artikel 2, lid 2, onder b), van Protocol nr. 6, bij de Interim-overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Kroatië het volgende is overeengekomen:

1. Er worden ecopunten (transitorechten) toegewezen voor uit de Republiek Kroatië afkomstige vrachtwagens in transit door Oostenrijk, en wel als volgt: voor 2003: 171 904 ecopunten.

Voorts worden er extra ecopunten toegewezen voor uit de Republiek Kroatië afkomstige gebruikers van de „Rollende Landstrasse”, en wel tot een maximum van 40 % van het totale aantal ecopunten voor 2003, neerkomende op: voor 2003: 68 762 ecopunten.

Ecopunten voor gebruikers van de „Rollende Landstrasse” worden aan de overheid van de Republiek Kroatië toegewezen op basis van de ecopunten voor twee ritten over de weg voor elke twee retourritten op de RoLa.

De Oostenrijkse maatschappijen voor gecombineerd vervoer verstrekken het ministerie van Maritieme Zaken, Vervoer en Verkeer van de Republiek Kroatië maandelijks informatie over gebruikers van gecombineerd vervoer uit de Republiek Kroatië in transit door Oostenrijk.

Voor transitoritten die in de in bijlage A vermelde omstandigheden worden verreden of die met een ECMV-vergunning worden gedaan behoeven geen ecopunten te worden betaald.

2. De bestuurder van een vrachtwagen uit de Republiek Kroatië heeft op het grondgebied van Oostenrijk aan boord en stelt op verzoek van de controle instanties te allen tijde ter controle beschikbaar:
 - a) een volledig ingevuld standaardformulier of een Oostenrijks certificaat waarin de betaling van de ecopunten voor de betrokken rit wordt bevestigd en dat aan het model in bijlage B beantwoordt en hierna „ecokaart” wordt genoemd, of
 - b) een op het motorvoertuig gemonteerde elektronische inrichting waarmee automatisch ecopunten kunnen worden gedebiteerd, hierna „ecodoosje” genoemd, of
 - c) passende documentatie om aan te tonen dat een ecopuntvrije transitorit als omschreven in bijlage A of in het kader van een ECMV-vergunning wordt gemaakt, of
 - d) passende documenten waaruit blijkt dat het geen transitorit betreft en, indien het voertuig met een ecodoosje is uitgerust, het ecodoosje voor dat doel is ingesteld.

De ecokaart wordt door de bevoegde Oostenrijkse instanties verstrekt tegen betaling van de aan de vervaardiging en verzending verbonden kosten van de ecopunten en ecokaarten.

3. Ecodoosjes worden vervaardigd, geprogrammeerd en geïnstalleerd overeenkomstig de in bijlage C vervatte algemene technische specificaties. Het ministerie van Maritieme Zaken, Vervoer en Verkeer van de Republiek Kroatië wordt gemachtigd de ecodoosjes goed te keuren, te programmeren en te installeren.

Het ecodoosje wordt zodanig geprogrammeerd dat het informatie bevat over het land van registratie en over de NO_x-waarde van het motorvoertuig, als vermeld in het in lid 4 omschreven COP („Conformity of Production”)-document.

Het ecodoosje wordt op een in bijlage D aangegeven plaats op de voorruit van het motorvoertuig bevestigd. Het ecodoosje mag niet verwijderbaar zijn.

4. De bestuurder van een op of na 1 oktober 1990 geregistreerde vrachtwagen uit de Republiek Kroatië heeft tevens een COP-document overeenkomstig bijlage E aan boord, waaruit de NO_x-emissie van de vrachtwagen blijkt, dat hij desgevraagd moet kunnen overleggen. Voor vrachtwagens die vóór oktober 1990 voor het eerst zijn ingeschreven en voor die waarvoor geen document wordt overgelegd, wordt een COP-waarde van 15,8 g/kWh aangenomen.

5. Het ministerie van Maritieme Zaken, Vervoer en Verkeer van de Republiek Kroatië wordt gemachtigd de documenten en ecodoosjes als bedoeld in de punten 2 tot en met 4 te verstrekken.
6. Tenzij het voertuig van een ecodoosje is voorzien, wordt het aantal vereiste ecopunten op de ecokaart geplakt en ongeldig gemaakt. De ecokaart kan op één van de volgende manieren ongeldig worden gemaakt:
 - a) door de ecokaart in een daarvoor bestemde machine af te stempelen;
 - b) door de ecokaart door de Oostenrijkse grenscontroleautoriteiten aan de grenzen van Oostenrijk te laten afstempelen;
 - c) door de ecokaart te laten afstempelen en te laten dateren door de nationale autoriteiten van het land van de vervoerder, en wel voordat het Oostenrijks grondgebied wordt betreden;
 - d) door de ecokaart te laten afstempelen in een kantoor waar de ecodoosjes worden geïnitieerd.

Bijlage F bevat een lijst van Oostenrijkse grensposten waar een ecokaartstempelmachine beschikbaar is.

Voor statistische doeleinden moet bladzijde 1 van de volgeplakte ecokaart door de Oostenrijkse autoriteiten worden ingenomen, dan wel binnen drie maanden na beëindiging van de rit aan de Oostenrijkse autoriteiten worden geretourneerd. Aan de hand van de aldus verzamelde statistische gegevens zal de Commissie eventuele voorstellen formuleren voor de verdeling van de ecopuntenreserve.

Indien het voertuig is uitgerust met een ecodoosje wordt, na bevestiging dat het voertuig een transitorit uitvoert waarvoor ecopunten vereist zijn, een aantal ecopunten, overeenkomstig de in het ecodoosje van het voertuig opgeslagen informatie over NO_x-emissie, afgetrokken van het totale aantal aan de Republiek Kroatië toegekende ecopunten. Dit gebeurt met behulp van door de Oostenrijkse autoriteiten verschaft en bediende infrastructuur.

Bij met een ecodoosje uitgeruste voertuigen die bilaterale ritten uitvoeren, wordt het ecodoosje vóór het binnenrijden van het Oostenrijkse grondgebied zodanig ingesteld dat daaruit blijkt dat een niet-transitorit wordt uitgevoerd.

Indien een ecokaart wordt gebruikt en de trekker tijdens de transitorit wordt vervangen, blijft het bij binnenkomst ontvangen bewijs van betaling geldig en dient het bewaard te blijven. Indien de COP-waarde van de nieuwe trekker de op het formulier vermelde waarde overschrijdt, worden bij het verlaten van het land op een nieuwe ecokaart bijkomende ecopunten geplakt en ongeldig gemaakt.

7. Ononderbroken vervoer waarbij de Oostenrijkse staatsgrens eenmaal per spoor — ongeacht of het gewoon vervoer per spoor dan wel gecombineerd vervoer betreft — en daarvoor of daarna over de weg wordt overschreden, wordt niet beschouwd als transitogoederenvervoer over de weg door Oostenrijk, maar wel als een bilaterale rit waarvoor geen ecopunten vereist zijn.

Ononderbroken transitovervoer door Oostenrijk waarbij gebruik wordt gemaakt van een van de hierna genoemde spoorwegterminals, wordt als een bilaterale rit beschouwd:

Fürnitz/Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

8. Ecopunten zijn geldig tussen 1 januari van het jaar waarvoor zij zijn toegekend en 31 januari van het daaropvolgende jaar.
9. Inbreuken op deze overeenkomst door een bestuurder van een vrachtwagen of onderneming uit de Republiek Kroatië worden overeenkomstig de nationale voorschriften bestraft.

De Commissie en de bevoegde autoriteiten van Oostenrijk en de Republiek Kroatië verlenen elkaar in het kader van hun bevoegdheden administratieve bijstand bij de opsporing en vervolging van deze inbreuken, met name bij de controle op het correcte gebruik en de correcte behandeling van de ecokaarten en van de ecodoosjes.

De controles mogen naar believen van de lidstaat van de Europese Gemeenschap elders dan aan de interne grens worden verricht, waarbij het non-discriminatiebeginsel wordt geëerbiedigd.

10. De Oostenrijkse controle-instanties kunnen, met inachtneming van het evenredigheidsbeginsel, passende maatregelen nemen indien een voertuig is uitgerust met een ecodoosje en zich ten minste één van de volgende situaties voordoet:
 - a) het voertuig of de ondernemer die het voertuig exploiteert, heeft herhaaldelijk inbreuken gepleegd;
 - b) er resteren onvoldoende ecopunten voor de Republiek Kroatië;

- c) er is met het ecodoosje geknoeid of het is veranderd door een andere partij dan diegene die volgens punt 3 daartoe is gemachtigd;
- d) de Republiek Kroatië heeft het voertuig voor een transitorit ontoereikende ecopunten toegekend;
- e) het voertuig heeft geen geschikte documenten overeenkomstig punt 2, onder c) of d), waaruit blijkt waarom het ecodoosje is ingesteld om aan te tonen dat een niet-transitorit op Oostenrijks grondgebied wordt uitgevoerd;
- f) het in bijlage C gespecificeerde ecodoosje is voor een transitorit ontoereikend van ecopunten voorzien.

De Oostenrijkse controle-instanties kunnen, met inachtneming van het evenredigheidsbeginsel, passende maatregelen nemen, indien een voertuig niet met een ecodoosje is uitgerust en zich ten minste één van de volgende situaties voordoet:

- a) aan de controle-instanties wordt geen ecokaart voorgelegd overeenkomstig het bepaalde in deze overeenkomst;
 - b) er wordt een ecokaart voorgelegd die onvolledig of onjuist is of waarop de ecopunten niet naar behoren zijn aangebracht;
 - c) het voertuig beschikt niet over de geschikte documenten waaruit blijkt dat het geen ecopunten heeft;
 - d) de ecokaart is niet ongeldig gemaakt overeenkomstig de in artikel 6 genoemde procedure.
11. De gedrukte ecopunten die op ecokaarten moeten worden geplakt, worden elk jaar vóór 1 november van het voorafgaande jaar ter beschikking gesteld.
12. Voor voertuigen die vóór 1 oktober 1990 zijn ingeschreven en waarvan de motor sindsdien is vervangen, wordt het COP-niveau van de nieuwe motor toegepast. In dit geval moet in het door de bevoegde autoriteiten afgegeven certificaat melding worden gemaakt van de vervanging van de motor en moeten in dit certificaat nadere gegevens over het nieuwe COP-niveau voor de NO_x-emissie worden verstrekt.
13. Voor een transitorit behoeven geen ecopunten te worden betaald, indien de volgende drie voorwaarden zijn vervuld:
- a) de rit heeft geen ander doel dan een gloednieuw voertuig of een gloednieuwe voertuigcombinatie vanuit de fabriek op een plaats van bestemming in een andere staat af te leveren,
 - b) tijdens de rit worden geen goederen vervoerd,
 - c) het voertuig of de voertuigcombinatie is voorzien van passende internationale registratiedocumenten en uitvoernummerborden.
14. Voor een transitorit behoeven geen ecopunten te worden betaald, indien het gaat om het leeg gereden deel van een rit die op grond van bijlage A geen ecopunten kost, en in het voertuig geschikte documenten om dit aan te tonen aanwezig zijn. Als geschikte documenten zullen worden beschouwd:
- a) een vrachtbrief;
 - b) een volledig ingevulde ecokaart waarop echter geen ecopunten zijn geplakt; of
 - c) een volledig ingevulde ecokaart met ecopunten die achteraf zullen worden vergoed.
15. Ieder probleem dat voortkomt uit het beheer van dit stelsel van ecopunten wordt voorgelegd aan het Interim-subcomité voor Vervoer Gemeenschap/Republiek Kroatië, als bedoeld in artikel 41 van de Interim-overeenkomst, dat de situatie beoordeelt en passende maatregelen aanbeveelt. Iedere te nemen maatregel wordt onmiddellijk ten uitvoer gelegd en is evenredig met het probleem en niet-discriminerend van aard.

Ik zou u zeer dankbaar zijn indien u de instemming van uw regering met de inhoud van deze brief zou willen bevestigen.

Met bijzondere hoogachting,

Namens de Raad van de Europese Unie

BIJLAGE A

Vervoer waarvoor geen ecopunten behoeven te worden betaald

1. Incidenteel vervoer van goederen van en naar luchthavens in geval van verlegging van de diensten.
 2. Vervoer van bagage met aanhangwagens, gekoppeld aan voor reizigersvervoer bestemde voertuigen, en vervoer van bagage van en naar luchthavens met voertuigen van welke aard dan ook.
 3. Postvervoer.
 4. Vervoer van beschadigde of te repareren voertuigen.
 5. Vervoer van faecaliën en vuilnis.
 6. Vervoer van voor destructie bestemde dode dieren.
 7. Vervoer van bijen en pootvis.
 8. Begrafenisvervoer.
 9. Vervoer van kunstvoorwerpen en kunstwerken voor tentoonstellings- of handelsdoeleinden.
 10. Incidenteel vervoer van goederen uitsluitend bestemd voor reclame of voorlichting.
 11. Verhuizingen door ondernemingen die daartoe speciaal zijn uitgerust wat betreft personeel en materieel.
 12. Vervoer van materieel, rekwisieten en dieren van of naar toneelvoorstellingen, muziekuitvoeringen, filmvoorstellingen, sportmanifestaties, circusvoorstellingen, tentoonstellingen of kermissen alsmede vervoer ten behoeve van radio-, film- en televisieopnamen.
 13. Vervoer van reserveonderdelen voor zeeschepen en vliegtuigen.
 14. Lege ritten van een voor goederenvervoer gebruikt voertuig dat een voertuig moet vervangen dat tijdens een transitie onklaar is geraakt alsmede de voortzetting van het vervoer door het vervangingsvoertuig met de voor het defecte voertuig verleende vergunning.
 15. Vervoer van goederen voor medische verzorging voor hulpverlening in dringende gevallen (met name in geval van natuurrampen).
 16. Vervoer van goederen van hoge waarde (bijvoorbeeld edele metalen) in speciale voertuigen die door de politie of ander bewakingspersoneel worden begeleid.
-

BIJLAGE B



Blatt 1	Raum zum Aufkleben der Ökopunkte-Marken						
	Space for affixing Ecopoint stamps						
	Spazio per l'apposizione degli Ecopunti						

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

A B C D E F G H I J K L M

N Ø P Q R S T U V W X Y Z



Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/
Segno di riconoscimento nazionale

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Erfolgt die Entwertung der Ökokarte nicht durch eine Kontrollstelle in der Republik Österreich (EU-Binnengrenze), so ist die Genehmigung im Feld 24 vor Antritt der Fahrt durch Eintragung von Grenzübergangsstelle und Eintrittsdatum von den zuständigen Organen des Mitgliedstaats, in dem das Fahrzeug zugelassen ist, auszufüllen.

If, when entering the country via an internal EU frontier, the cancellation of the ecocard is not performed at a control point in the Republic of Austria, then box 24 shall be completed in advance by the relevant national authority in the country where the vehicle is registered and shall also indicate the frontier post used and date of entry.

Se la cancellazione dell'ecocarta non viene effettuata presso un punto di controllo nella Repubblica austriaca (frontiera intera UE), l'autorizzazione nella casella 24 deve essere compilata prima del viaggio dalle autorità competenti dello Stato membro nel quale è immatricolato il veicolo.

Erläuterungen siehe Rückseite

For explanation see over

Spiegazioni sul verso

③ Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr) 		⑦ Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers	
④ Angaben zum LKW/Zugfahrzeug ⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen _____		⑦ Monat und Jahr der 1. Zulassung 	
⑩ Angaben zum Anhänger/Sattelaufleger ⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen _____		⑧ COP-Wert (mit 1 Dezimale) ⑨ Anzahl der Ökopunkte 	
⑪ Fuhr-gewerbe ⑫ Werk-verkehr 		⑬ Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug) ⑭ Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale) ⑮ beladen ⑯ leer 	
⑰ (Abgangs-) Ladeland 	⑱ (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl) 	⑲ (Ziel-) Entladeland 	⑳ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)
⑳ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl) 		㉑ Grenzübergangsstellen ㉒ beim Eintritt ㉓ beim Austritt	
㉔ Kontrollvermerk der zuständigen Organe ㉕ Datum/Stempel/Unterschrift			

Österreichische Zollämter
 (Grenzübergangsstellen)

Austrian Border Customs Offices
 (Frontier posts)

Uffici doganali austriaci
 (Uffici doganali in frontiera)

840	Achenkirch	547	Felsenhütt	837	Leutasch	660	Saalbrücke
545	Achleiten	947	Gaißau	445	Loibltunnel	346	Schachendorf
552	Angerhäuser	230	Gmünd	942	Lustenau	538	Schärding
455	Arnoldstein	233	Gmünd-Neunagelberg	940	Lustenau-Schmitterbrücke	838	Scharnitz
735	Bad Radkersburg	235	Grametten	941	Lustenau-Wiesenrain	830	Schattwald
965	Balderschwang	700	Graz-Hauptbahnhof	938	Mäder	848	Schleching
841	Bayrischzell	777	Graz-Ostbahnhof	460	Naßfeld	655	Schwarzbach
270	Berg	645	Großgmain	862	Nauders	554	Schwarzenberg
435	Bleiburg-Grablach	946	Höchst	870	Nauders-Martinsbruck	440	Seeburgsattel
355	Bonisdorf	956	Hörbranz	539	Neuhaus	734	Sicheldorf
533	Braunau	958	Hörbranz-Oberhochsteg	548	Neustift	856	Sillian
860	Brenner-Straße	955	Hörbranz-Unterhochsteg	333	Nickelsdorf	534	Simbach
859	Brennerpaß	544	Haibach	844	Niederndorf	745	Spiefeld
531	Burghausen	640	Hangenstein	549	Oberkappel	872	Spieß
532	Burghausen-Alte Brücke	350	Heiligenkreuz	536	Obernberg	964	Springen
341	Deutschkreutz	939	Hohenems	665	Obernndorf	630	Steinpaß
260	Drasenhofen	960	Hohenweiler	963	Oberreute	537	Suben
635	Dürrnberg	962	Hub	542	Passau-Mariahilf	832	Vils
835	Ehrwald	470	Karawankentunnel/Einfuhr	543	Passau-Saming	839	Vorderriß
845	Erl	471	Karawankentunnel/Ausfuhr	540	Passau-Voglau	650	Walsberg-Autobahn
530	Ettenau	843	Kiefersfelden	871	Pfunds	550	Wegscheid
831	Fallmühle	250	Kleinhaugsdorf	833	Pinswang	961	Wieneried
935	Feldkirch-Bangs	340	Klingenbach	465	Plöckenpaß	558	Weigetschlag
936	Feldkirch-Meinigen	937	Koblach	770	Radpaß	847	Wildbichl
934	Feldkirch-Nofels	255	Laa an der Thaya	345	Rattersdorf-Liebing	560	Wullowitz
932	Feldkirch-Tisis	760	Langegg	849	Reit im Winkl	450	Wurzenpaß
933	Feldkirch-Tosters	431	Lavamünd	834	Reutte/Plansee		

Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targhe Internazionali (Europeo)

AL	Albanien	F	Frankreich	LV	Lettland	PL	Polen	YU	Serbien
B	Belgien	GBZ	Gibraltar	FL	Liechtenstein	P	Portugal	SLØ	Slowenien
BIH	Bosnien-Herzegowina	GR	Griechenland	LT	Litauen	RØ	Rumänien	E	Spanien
BG	Bulgarien	GB	Großbritannien	LU	Luxemburg	SU	Russland	CS	Tschechien
D	Deutschland	IRL	Irland	M	Malta	A	Österreich	TR	Türkei
DK	Dänemark	IS	Island	NL	Niederlande	S	Schweden	H	Ungarn
EW	Estland	I	Italien	N	Norwegen	CH	Schweiz	CY	Zypern
FIN	Finnland	HR	Kroatien						

1	Ecocard			1	Ecocarta		
2	Federal Ministry for public economy and transport			2	Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico		
3	Date of entry (Day, Month, Year)			3	Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)		
4	Details of HGV/articulated vehicle tractor unit			4	Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato		
5	Nationality			5	Nazionalità		
6	Vehicle registration number			6	Targa del veicolo		
7	Month and year of first registration			7	Mese e anno di prima immatricolazione		
8	COP value (to one decimal place)			8	Valore COP (con una cifra decimale)		
9	Number of Ecopoints			9	Numero di Ecopunti		
10	Details about trailer/semi-trailer			10	Dettagli di rimorchio/rimorchio de trattore		
11	Transport for hire or reward			11	Trasporto merci in conto terzi		
12	Transport on own account			12	Trasporto in conto proprio		
13	Details of transport (for laden vehicles only)			13	Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)		
14	Weight of load in tonnes (to one decimal place)			14	Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale)		
15	laden	16	unladen	15	carico	16	vuoto
17	Country of loading			17	Paese di carico		
18	Place of loading (post code)			18	Località di carico (codice postale)		
19	Country of unloading			19	Paese di scarico		
20	Place of unloading (post code)			20	Località di scarico (codice postale)		
21	Border Customs Office			21	Ufficio doganale in frontiera		
22	of entry	23	of exit	22	d'ingresso	23	d'uscita
24	Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority			24	Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti		
25	Date/Stamp/Signature			25	Data/Timbro/Firma		
26	Signature and name of person filling in this form			26	Firma e nome del compilatore		
27	Name, firm and complete address of the haulier			27	Cognome, nome della ditta e indirizzo completo dell'imprenditore di trasporti		

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente al seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei
 Rennweg 16 Telefon (0222) 797 89 279
 Postfach 129 Telefax (0222) 797 89 536
 A-1037 Wien



Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/
Segno di riconoscimento nazionale

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Erfolgt die Entwertung der Ökokarte nicht durch eine Kontrollstelle in der Republik Österreich (EU-Binnengrenze), so ist die Genehmigung im Feld 24 vor Antritt der Fahrt durch Eintragung von Grenzübergangsstelle und Eintrittsdatum von den zuständigen Organen des Mitgliedstaats, in dem das Fahrzeug zugelassen ist, auszufüllen.

If, when entering the country via an internal EU frontier, the cancellation of the ecocard is not performed at a control point in the Republic of Austria, then box 24 shall be completed in advance by the relevant national authority in the country where the vehicle is registered and shall also indicate the frontier post used and date of entry.

Se la cancellazione dell'ecocarta non viene effettuata presso un punto di controllo nella Repubblica austriaca (frontiera intera UE), l'autorizzazione nella casella 24 deve essere compilata prima del viaggio dalle autorità competenti dello Stato membro nel quale è immatricolato il veicolo.

Erläuterungen siehe Rückseite

For explanation see over

Spiegazioni sul verso

③ Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr) 		⑦ Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers	
④ Angaben zum LKW/Zugfahrzeug ⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen _____		⑦ Monat und Jahr der 1. Zulassung 	
⑩ Angaben zum Anhänger/Sattelaufleger ⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen _____		⑧ COP-Wert (mit 1 Dezimale) ⑨ Anzahl der Ökopunkte 	
⑪ Fuhr-gewerbe ⑫ Werk-verkehr 		⑬ Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug) ⑭ Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale) ⑮ beladen ⑯ leer 	
⑰ (Abgangs-) Ladeland 	⑱ (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl) 	⑲ (Ziel-) Entladeland 	⑳ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)
⑳ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl) 		㉑ Grenzübergangsstellen ㉒ beim Eintritt ㉓ beim Austritt	
㉔ Kontrollvermerk der zuständigen Organe ㉕ Datum/Stempel/Unterschrift			

Österreichische Zollämter
 (Grenzübergangsstellen)

Austrian Border Customs Offices
 (Frontier posts)

Uffici doganali austriaci
 (Uffici doganali in frontiera)

840	Achenkirch	547	Felsenhütt	837	Leutasch	660	Saalbrücke
545	Achleiten	947	Gaißau	445	Loibltunnel	346	Schachendorf
552	Angerhäuser	230	Gmünd	942	Lustenau	538	Schärding
455	Arnoldstein	233	Gmünd-Neunagelberg	940	Lustenau-Schmitterbrücke	838	Scharnitz
735	Bad Radkersburg	235	Grametten	941	Lustenau-Wiesenrain	830	Schattwald
965	Balderschwang	700	Graz-Hauptbahnhof	938	Mäder	848	Schleching
841	Bayrischzell	777	Graz-Ostbahnhof	460	Naßfeld	655	Schwarzbach
270	Berg	645	Großgmain	862	Nauders	554	Schwarzenberg
435	Bleiburg-Grablach	946	Höchst	870	Nauders-Martinsbruck	440	Seeburgsattel
355	Bonisdorf	956	Hörbranz	539	Neuhaus	734	Sicheldorf
533	Braunau	958	Hörbranz-Oberhochsteg	548	Neustift	856	Sillian
860	Brenner-Straße	955	Hörbranz-Unterhochsteg	333	Nickelsdorf	534	Simbach
859	Brennerpaß	544	Haibach	844	Niederndorf	745	Spießfeld
531	Burghausen	640	Hangenstein	549	Oberkappel	872	Spiß
532	Burghausen-Alte Brücke	350	Heiligenkreuz	536	Obernberg	964	Springen
341	Deutschkreutz	939	Hohenems	665	Obernberg	630	Steinpaß
260	Drasenhofen	960	Hohenweiler	963	Oberreute	537	Suben
635	Dürrnberg	962	Hub	542	Passau-Mariahilf	832	Vils
835	Ehrwald	470	Karawankentunnel/Einfuhr	543	Passau-Saming	839	Vorderriß
845	Erl	471	Karawankentunnel/Ausfuhr	540	Passau-Voglaui	650	Walsberg-Autobahn
530	Ettenau	843	Kiefersfelden	871	Pfunds	550	Wegscheid
831	Fallmühle	250	Kleinhaugsdorf	833	Pinswang	961	Weienried
935	Feldkirch-Bangs	340	Klingenbach	465	Plöckenpaß	558	Weigetschlag
936	Feldkirch-Meinigen	937	Koblach	770	Radlpaß	847	Wildbichl
934	Feldkirch-Nofels	255	Laa an der Thaya	345	Rattersdorf-Liebing	560	Wullowitz
932	Feldkirch-Tisis	760	Langegg	849	Reit im Winkl	450	Wurzenpaß
933	Feldkirch-Tosters	431	Lavamünd	834	Reutte/Plansee		

Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targhe Internazionali (Europeo)

AL	Albanien	F	Frankreich	LV	Lettland	PL	Polen	YU	Serbien
B	Belgien	GBZ	Gibraltar	FL	Liechtenstein	P	Portugal	SLØ	Slowenien
BIH	Bosnien-Herzegowina	GR	Griechenland	LT	Litauen	RØ	Rumänien	E	Spanien
BG	Bulgarien	GB	Großbritannien	LU	Luxemburg	SU	Russland	CS	Tschechien
D	Deutschland	IRL	Irland	M	Malta	A	Österreich	TR	Türkei
DK	Dänemark	IS	Island	NL	Niederlande	S	Schweden	H	Ungarn
EW	Estland	I	Italien	N	Norwegen	CH	Schweiz	CY	Zypern
FIN	Finnland	HR	Kroatien						

1	Ecocard	1	Ecocarta
2	Federal Ministry for public economy and transport	2	Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico
3	Date of entry (Day, Month, Year)	3	Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)
4	Details of HGV/articulated vehicle tractor unit	4	Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato
5	Nationality	5	Nazionalità
6	Vehicle registration number	6	Targa del veicolo
7	Month and year of first registration	7	Mese e anno di prima immatricolazione
8	COP value (to one decimal place)	8	Valore COP (con una cifra decimale)
9	Number of Ecopoints	9	Numero di Ecopunti
10	Details about trailer/semi-trailer	10	Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore
11	Transport for hire or reward	11	Trasporto merci in conto terzi
12	Transport on own account	12	Trasporto in conto proprio
13	Details of transport (for laden vehicles only)	13	Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)
14	Weight of load in tonnes (to one decimal place)	14	Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale)
15	laden	15	carico
16	unladen	16	vuoto
17	Country of loading	17	Paese di carico
18	Place of loading (post code)	18	Località di carico (codice postale)
19	Country of unloading	19	Paese di scarico
20	Place of unloading (post code)	20	Località di scarico (codice postale)
21	Border Customs Office	21	Ufficio doganale in frontiera
22	of entry	22	d'ingresso
23	of exit	23	d'uscita
24	Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority	24	Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti
25	Date/Stamp/Signature	25	Data/Timbro/Firma
26	Signature and name of person filling in this form	26	Firma e nome del compilatore
27	Name, firm and complete address of the haulier	27	Cognome, nome della ditta e indirizzo completo dell'imprenditore di trasporti

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente al seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei
 Rennweg 16 Telefon (0222) 797 89 279
 Postfach 129 Telefax (0222) 797 89 536
 A-1037 Wien

BIJLAGE C

Algemene technische specificaties van het ecodoosje*Kortafstandscommunicatie tussen baken en voertuig*

Voor DSRC relevante (voor)normen en technische mededelingen

Voor de kortafstandscommunicatie tussen voertuigen en infrastructuur langs de weg moet aan de volgende, door CEN/TC 278 vastgestelde voorschriften worden voldaan:

- a) prENV278/No 62 „DSRC physical layer using microwave at 5,8 GHz”;
- b) prENV278/No 64 „DSRC data link layer”;
- c) prENV278/No 65 „DSRC application layer”.

Typekeuring

De leverancier van het ecodoosje moet voor deze toestellen typekeuringscertificaten van een geaccrediteerde keuringsinstantie voorleggen, waarin wordt bevestigd dat is voldaan aan alle grenswaarden als bepaald in de huidige norm I-ETS 300674.

Bedrijfsvoorwaarden

Het ecodoosje voor het automatische ecopuntensysteem moet de vereiste functionaliteit waarborgen onder de volgende bedrijfsomstandigheden:

- omgevingsvoorwaarden: omgevingstemperatuur van -25 °C tot +70 °C;
- weersomstandigheden: alle te verwachten omstandigheden;
- verkeersomstandigheden: meerbaans, doorstromend;
- snelheidsbereik: van „stop and go” tot 120 km/u.

Bovengenoemde bedrijfsvoorwaarden gelden alleen als minimumvereisten totdat de voor DSRC relevante (voor)normen worden vastgesteld.

Het ecodoosje mag alleen reageren op microgolfsignalen die kenmerkend zijn voor de erdoor ondersteunde applicaties.

*Ecodoosje***Identificatie**

Elk ecodoosje moet een uniek identificatienummer hebben. Dit moet, naast het aantal cijfers dat nodig is voor herkenning, ook een controlecijfer bevatten ter verificatie van de integriteit.

Installatie

Het ecodoosje moet ontworpen zijn voor installatie achter de voorruit van de vrachtwagen of trekker. Het moet onverwijderbaar op het voertuig worden gemonteerd.

Transitoverklaring

Het ecodoosje moet een faciliteit hebben om aan te geven dat voor de rit geen ecopunten behoeven te worden betaald.

Deze faciliteit moet op het ecodoosje duidelijk zichtbaar zijn voor controledoelinden; als alternatief moet het mogelijk zijn het ecodoosje in een bepaalde beginstand te zetten. In ieder geval moet ervoor worden gezorgd dat voor de evaluatie in het systeem alleen de status op het tijdstip van het binnenrijden in rekening wordt gebracht.

Externe kenmerking

Elk ecodoosje moet ook visueel duidelijk identificeerbaar zijn. Daartoe moet het bovengenoemde unieke identificatienummer onwisbaar op het oppervlak van de inrichting worden aangebracht.

Op het oppervlak van het ecodoosje moet een onafneembaar en niet verwisselbaar kenteken worden bevestigd in de vorm van gebruiksklare zelfklevende etiketten. Op dit kenteken moet de ecopuntenwaarde van het desbetreffende voertuig („5”, „6”, „...”, „16”) vermeld staan.

Deze speciale etiketten moeten onvervalsbaar zijn, mechanische sterkte hebben en licht- en temperatuurvast zijn. Zij moeten een hoge kleefsterkte hebben en alleen afgenomen kunnen worden door vernietiging.

Integriteit

De behuizing moet zo geconstrueerd zijn dat iedere manipulatie van de interne componenten uitgesloten is en iedere interferentie later kan worden ontdekt.

Geheugen

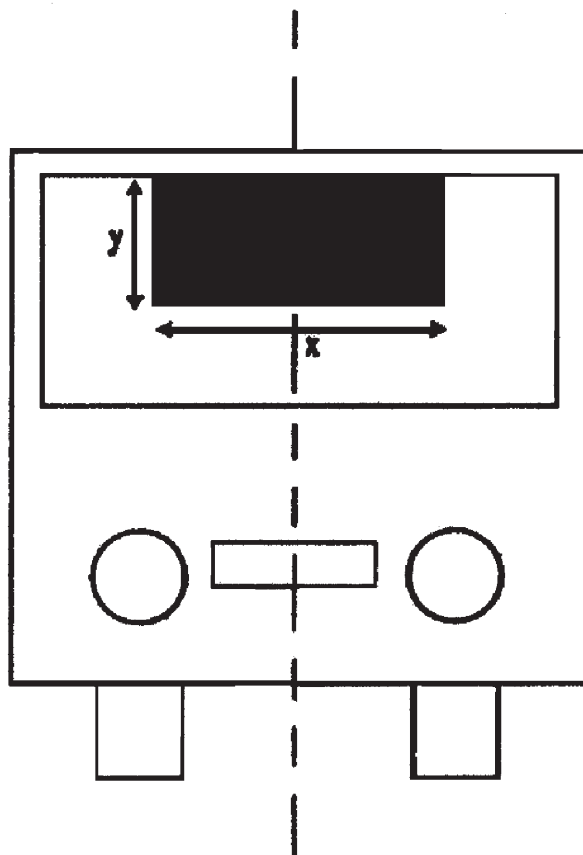
Het geheugen van het ecodoosje moet van voldoende grootte zijn om plaats te bieden voor de volgende gegevens:

- identificatienummer;
- gegevens over het voertuig:
 - COP-waarde;
- transactiegegevens:
 - identificatie van de grenspost,
 - datum/tijd,
 - status van de ritverklaring,
 - beschermde informatie;
- toestandgegevens:
 - manipulatie,
 - batterijtoestand,
 - status van de recentste communicatie.

Voorts moet er een geheugenreserve van minstens 30 % zijn.

BIJLAGE D

Montagevoorschriften voor het ecodoosje



Het ecodoosje wordt aan de binnenkant van de voorruit aangebracht binnen het gemarkeerde gebied (zie afbeelding), dat als afmetingen heeft:

x = 100 cm

y = 80 cm.

BIJLAGE E

COP DOCUMENT		Fortlaufende Dokumentnummer: 1) Document serial number: Numero di serie del documento:	
2) Nationalität: Nationality: Nazionalità:		3) Amtliches Kennzeichen: Vehicle registration number: Targa del veicolo:	
4) Datum der Erstzulassung: Date of first registration: Data della prima immatricolazione		4a) Motor wurde getauscht am: Motor was changed at: Motore cambiato il :	
5) EWG-Betriebserlaubnisnummer: Type approval number: Numero CEE della licenza per l'esercizio: oder/ or/ o Motorcodierungsnummer: Engine serial number: Numero di serie del motore:	(nach 88/77/EWG 91/542/EWG oder/ or/ o ECE R 49)		
6) Fahrzeugidentifizierungsnummer: Chassis number: Chassis numero:			
7) NO _x Emission: NO _x Emission: Emissione di NO _x :		8) COP-Wert (Typgenehmigung + 10 %): COP Value (Type approval + 10 %): Valore COP (Omologazione + 10 %):	
9) Anzahl Ökopunkte: Number of Ecopoints: Numero di Ecopunti:			
10) Behördenstempel: Official stamp: Timbro ufficiale:			
11) Herstellerbestätigung (nach Bedarf): Manufacturer confirmation (if necessary): Attestazione del produttore (a seconda del fabbisogno):			

Der Lenker eines Lkw im Gütertransitverkehr durch Österreich hat dieses Dokument mitzuführen und den Kontrollorganen zur Kontrolle vorzuweisen. Wird das Dokument nicht vorgewiesen, sind für die Fahrt 16 Ökopunkte auf die Ökokarte aufzukleben und zu entwerfen.

The driver of an HGV in transit through Austria must carry this document with him/her and present it to control authorities for inspection. If the document is not presented for inspection then 16 Ecopoints are to be affixed to the Ecocard and cancelled.

Il conducente di un camion in transito attraverso l'Austria deve avere con sé questo documento e deve presentarlo alle Autorità competenti per il controllo. In caso di mancata presentazione del documento, 16 Ecopunti verranno applicati sull'Ecocard e annullati.

BIJLAGE F

Oostenrijkse grensposten waar een ecokaartstempelmachine beschikbaar is

Achenkirch
Arnoldstein
Braunau
Brennerpaß
Ehrwald
Hangendenstein
Hörbranz
Kiefersfelden
Musau
Nauders
Neuhaus
Pinswang
Reit im Winkl
Saalbrücke
Scharnitz
Schleching
Sillian
Springen
Suben
Steinpaß
Walserberg
Wegscheid

B. Brief van de Republiek Kroatië

Mevrouw, Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar uw brief van... waarin u mij inlicht over het volgende:

„Ik heb de eer u mede te delen dat, na onderhandelingen tussen de delegatie van de Republiek Kroatië en de delegatie van de Europese Gemeenschap, overeenkomstig het bepaalde in artikel 2, lid 2, onder b), van Protocol nr. 6, bij de Interim-overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Kroatië het volgende is overeengekomen:

1. Er worden ecopunten (transitorechten) toegewezen voor uit de Republiek Kroatië afkomstige vrachtwagens in transitio door Oostenrijk, en wel als volgt: voor 2003: 171 904 ecopunten.

Voorts worden er extra ecopunten toegewezen voor uit de Republiek Kroatië afkomstige gebruikers van de „Rollende Landstrasse”, en wel tot een maximum van 40 % van het totale aantal ecopunten voor 2003, neerkomende op: voor 2003: 68 762 ecopunten.

Ecopunten voor gebruikers van de „Rollende Landstrasse” worden aan de overheid van de Republiek Kroatië toegewezen op basis van de ecopunten voor twee ritten over de weg voor elke twee retourritten op de RoLa.

De Oostenrijkse maatschappijen voor gecombineerd vervoer verstrekken het ministerie van Maritieme Zaken, Vervoer en Verkeer van de Republiek Kroatië maandelijks informatie over gebruikers van gecombineerd vervoer uit de Republiek Kroatië in transitio door Oostenrijk.

Voor transitoritten die in de in bijlage A vermelde omstandigheden worden verreden of die met een ECMV-vergunning worden gedaan behoeven geen ecopunten te worden betaald.

2. De bestuurder van een vrachtwagen uit de Republiek Kroatië heeft op het grondgebied van Oostenrijk aan boord en stelt op verzoek van de controle instanties te allen tijde ter controle beschikbaar:
 - a) een volledig ingevuld standaardformulier of een Oostenrijks certificaat waarin de betaling van de ecopunten voor de betrokken rit wordt bevestigd en dat aan het model in bijlage B beantwoordt en hierna „ecokaart” wordt genoemd, of
 - b) hetzij een op het motorvoertuig gemonteerde elektronische inrichting waarmee automatisch ecopunten kunnen worden gedebiteerd, hierna „ecodoosje” genoemd, of
 - c) passende documentatie om aan te tonen dat een ecopuntvrije transitorit als omschreven in bijlage A of in het kader van een ECMV-vergunning wordt gemaakt, of
 - d) passende documenten waaruit blijkt dat het geen transitorit betreft en, indien het voertuig met een ecodoosje is uitgerust, het ecodoosje voor dat doel is ingesteld.

De ecokaart wordt door de bevoegde Oostenrijkse instanties verstrekt tegen betaling van de aan de vervaardiging en verzending verbonden kosten van de ecopunten en ecokaarten.

3. Ecodoosjes worden vervaardigd, geprogrammeerd en geïnstalleerd overeenkomstig de in bijlage C vervatte algemene technische specificaties. Het ministerie van Maritieme Zaken, Vervoer en Verkeer van de Republiek Kroatië wordt gemachtigd de ecodoosjes goed te keuren, te programmeren en te installeren.

Het ecodoosje wordt zodanig geprogrammeerd dat het informatie bevat over het land van registratie en over de NO_x-waarde van het motorvoertuig, als vermeld in het in lid 4 omschreven COP (Conformity of Production)-document.

Het ecodoosje wordt op een in bijlage D aangegeven plaats op de voorruit van het motorvoertuig bevestigd. Het ecodoosje mag niet verwijderbaar zijn.

4. De bestuurder van een op of na 1 oktober 1990 geregistreerde vrachtwagen uit de Republiek Kroatië heeft tevens een COP-document overeenkomstig bijlage E aan boord, waaruit de NO_x-emissie van de vrachtwagen blijkt, dat hij desgevraagd moet kunnen overleggen. Voor vrachtwagens die vóór oktober 1990 voor het eerst zijn ingeschreven en voor die waarvoor geen document wordt overgelegd, wordt een COP-waarde van 15,8 g/kWh aangenomen.
5. Het ministerie van Maritieme Zaken, Vervoer en Verkeer van de Republiek Kroatië wordt gemachtigd de documenten en ecodoosjes als bedoeld in de punten 2 tot en met 4 te verstrekken.

6. Tenzij het voertuig van een ecodoosje is voorzien, wordt het aantal vereiste ecopunten op de ecokaart geplakt en ongeldig gemaakt. De ecokaart kan op één van de volgende manieren ongeldig worden gemaakt:
- a) door de ecokaart in een daarvoor bestemde machine af te stempelen;
 - b) door de ecokaart door de Oostenrijkse grenscontroleautoriteiten aan de grenzen van Oostenrijk te laten afstempelen;
 - c) door de ecokaart te laten afstempelen en te laten dateren door de nationale autoriteiten van het land van de vervoerder, en wel voordat het Oostenrijks grondgebied wordt betreden;
 - d) door de ecokaart te laten afstempelen in een kantoor waar de ecodoosjes worden geïnitieerd.

Bijlage F bevat een lijst van Oostenrijkse grensposten waar een ecokaartstempelmachine beschikbaar is.

Voor statistische doeleinden moet bladzijde 1 van de volgeplakte ecokaart door de Oostenrijkse autoriteiten worden ingenomen, dan wel binnen drie maanden na beëindiging van de rit aan de Oostenrijkse autoriteiten worden geretourneerd. Aan de hand van de aldus verzamelde statistische gegevens zal de Commissie eventuele voorstellen formuleren voor de verdeling van de ecopunten-reserve.

Indien het voertuig is uitgerust met een ecodoosje wordt, na bevestiging dat het voertuig een transitorit uitvoert waarvoor ecopunten vereist zijn, een aantal ecopunten, overeenkomstig de in het ecodoosje van het voertuig opgeslagen informatie over NO_x -emissie, afgetrokken van het totale aantal aan de Republiek Kroatië toegekende ecopunten. Dit gebeurt met behulp van door de Oostenrijkse autoriteiten verschaft en bediende infrastructuur.

Bij met een ecodoosje uitgeruste voertuigen die bilaterale ritten uitvoeren, wordt het ecodoosje vóór het binnenrijden van het Oostenrijkse grondgebied zodanig ingesteld dat daaruit blijkt dat een niet-transitorit wordt uitgevoerd.

Indien een ecokaart wordt gebruikt en de trekker tijdens de transitorit wordt vervangen, blijft het bij binnenkomst ontvangen bewijs van betaling geldig en dient het bewaard te blijven. Indien de COP-waarde van de nieuwe trekker de op het formulier vermelde waarde overschrijdt, worden bij het verlaten van het land op een nieuwe ecokaart bijkomende ecopunten geplakt en ongeldig gemaakt.

7. Ononderbroken vervoer waarbij de Oostenrijkse staatsgrens eenmaal per spoor — ongeacht of het gewoon vervoer per spoor dan wel gecombineerd vervoer betreft — en daarvoor of daarna over de weg wordt overschreden, wordt niet beschouwd als transitogoederenvervoer over de weg door Oostenrijk, maar wel als een bilaterale rit waarvoor geen ecopunten vereist zijn.

Ononderbroken transitovervoer door Oostenrijk waarbij gebruik wordt gemaakt van een van de hierna genoemde spoorwegterminals, wordt als een bilaterale rit beschouwd:

Fürnitz/Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

8. Ecopunten zijn geldig tussen 1 januari van het jaar waarvoor zij zijn toegekend en 31 januari van het daaropvolgende jaar.
9. Inbreuken op deze overeenkomst door een bestuurder van een vrachtwagen of onderneming uit de Republiek Kroatië worden overeenkomstig de nationale voorschriften bestraft.

De Commissie en de bevoegde autoriteiten van Oostenrijk en de Republiek Kroatië verlenen elkaar in het kader van hun bevoegdheden administratieve bijstand bij de opsporing en vervolging van deze inbreuken, met name bij de controle op het correcte gebruik en de correcte behandeling van de ecokaarten en van de ecodoosjes.

De controles mogen naar believen van de lidstaat van de Europese Gemeenschap elders dan aan de interne grens worden verricht, waarbij het non-discriminatiebeginsel wordt geëerbiedigd.

10. De Oostenrijkse controle-instanties kunnen, met inachtneming van het evenredigheidsbeginsel, passende maatregelen nemen indien een voertuig is uitgerust met een ecodoosje en zich ten minste één van de volgende situaties voordoet:
- a) het voertuig of de ondernemer die het voertuig exploiteert, heeft herhaaldelijk inbreuken gepleegd;
 - b) er resteren onvoldoende ecopunten voor de Republiek Kroatië;
 - c) er is met het ecodoosje geknoeid of het is veranderd door een andere partij dan diegene die volgens punt 3 daartoe is gemachtigd;

- d) de Republiek Kroatië heeft het voertuig voor een transitorit ontoereikende ecopunten toegekend;
- e) het voertuig heeft geen geschikte documenten overeenkomstig punt 2, onder c) of d), waaruit blijkt waarom het ecodoosje is ingesteld om aan te tonen dat een niet-transitorit op Oostenrijks grondgebied wordt uitgevoerd;
- f) het in bijlage C gespecificeerde ecodoosje is voor een transitorit ontoereikend van ecopunten voorzien.

De Oostenrijkse controle-instanties kunnen, met inachtneming van het evenredigheidsbeginsel, passende maatregelen nemen, indien een voertuig niet met een ecodoosje is uitgerust en zich ten minste één van de volgende situaties voordoet:

- a) aan de controle-instanties wordt geen ecokaart voorgelegd overeenkomstig het bepaalde in deze overeenkomst;
 - b) er wordt een ecokaart voorgelegd die onvolledig of onjuist is of waarop de ecopunten niet naar behoren zijn aangebracht;
 - c) het voertuig beschikt niet over de geschikte documenten waaruit blijkt dat het geen ecopunten behoeft;
 - d) de ecokaart is niet ongeldig gemaakt overeenkomstig de in artikel 6 genoemde procedure.
11. De gedrukte ecopunten die op ecokaarten moeten worden geplakt, worden elk jaar vóór 1 november van het voorafgaande jaar ter beschikking gesteld.
12. Voor voertuigen die vóór 1 oktober 1990 zijn ingeschreven en waarvan de motor sindsdien is vervangen, wordt het COP-niveau van de nieuwe motor toegepast. In dit geval moet in het door de bevoegde autoriteiten afgegeven certificaat melding worden gemaakt van de vervanging van de motor en moeten in dit certificaat nadere gegevens over het nieuwe COP-niveau voor de NO_x-emissie worden verstrekt.
13. Voor een transitorit behoeven geen ecopunten te worden betaald, indien de volgende drie voorwaarden zijn vervuld:
- a) de rit heeft geen ander doel dan een gloednieuw voertuig of een gloednieuwe voertuigcombinatie vanuit de fabriek op een plaats van bestemming in een andere staat af te leveren,
 - b) tijdens de rit worden geen goederen vervoerd,
 - c) het voertuig of de voertuigcombinatie is voorzien van passende internationale registratiedocumenten en uitvoernummerborden.
14. Voor een transitorit behoeven geen ecopunten te worden betaald, indien het gaat om het leeg gereden deel van een rit die op grond van bijlage A geen ecopunten kost, en in het voertuig geschikte documenten om dit aan te tonen aanwezig zijn. Als geschikte documenten zullen worden beschouwd:
- a) een vrachtbrief;
 - b) een volledig ingevulde ecokaart waarop echter geen ecopunten zijn geplakt; of
 - c) een volledig ingevulde ecokaart met ecopunten die achteraf zullen worden vergoed.
15. Ieder probleem dat voortkomt uit het beheer van dit stelsel van ecopunten wordt voorgelegd aan het Interim-subcomité voor Vervoer Gemeenschap/Republiek Kroatië, als bedoeld in artikel 41 van de Interim-overeenkomst, dat de situatie beoordeelt en passende maatregelen aanbeveelt. Iedere te nemen maatregel wordt onmiddellijk ten uitvoer gelegd en is evenredig met het probleem en niet-discriminerend van aard.

Ik zou u zeer dankbaar zijn indien u de instemming van uw regering met de inhoud van deze brief zou willen bevestigen.”.

Ik heb de eer te bevestigen dat mijn regering met de inhoud van deze brief instemt.

Met bijzondere hoogachting,

Namens de regering van de Republiek Kroatië

BESLUIT VAN DE RAAD
van 2 juni 2003
houdende benoeming van een gewoon lid van het Comité van de Regio's

(2003/441/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 263,

Gezien de voordracht van de Portugese regering,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Het Besluit 2002/60/EG van de Raad van 22 januari 2002 houdende benoeming van de leden en plaatsvervangers van het Comité van de Regio's,
- (2) In het Comité van de Regio's is een zetel van gewoon lid vrijgekomen door het overlijden van de heer José VIEIRA de CARVALHO, waarvan de Raad op 6 februari 2003 in kennis is gesteld,

BESLUIT:

Enig artikel

De heer Fernando da SILVA RIO, presidente da Câmara Municipal do Porto, wordt benoemd tot gewoon lid van het Comité van de Regio's, ter vervanging van de heer José VIEIRA de CARVALHO voor de verdere duur van diens ambtstermijn, dat wil zeggen tot en met 25 januari 2006.

Gedaan te Luxemburg, 2 juni 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

K. STEFANIS

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 11 december 2002

betreffende het gedeelte van de regeling houdende aanpassing van het nationale belastingstelsel aan de specifieke kenmerken van de autonome regio der Azoren dat betrekking heeft op verlagingen van de inkomstenbelastingtarieven

(kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 4487)

(Slechts de tekst in de Portugese taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(2003/442/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 88, lid 2,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, en met name op artikel 62, lid 1, onder a),

Na de belanghebbenden overeenkomstig de genoemde artikelen te hebben aangemaand hun opmerkingen te maken ⁽¹⁾ en gezien deze opmerkingen,

Overwegende hetgeen volgt:

I. PROCEDURE

- (1) Bij brief nr. 18 van 5 januari 2000 van de permanente vertegenwoordiging van Portugal, die bij de Commissie werd ingeschreven op 10 januari 2000, stelden de Portugese autoriteiten de Commissie in kennis van een regeling houdende aanpassing van het nationale belastingstelsel aan de specifieke kenmerken van de autonome regio der Azoren. Aangezien deze aanmelding laattijdig werd gedaan, in antwoord op een verzoek om inlichtingen dat de diensten van de Commissie naar aanleiding van artikelen in de pers bij brief D/65111 van 7 december 1999 aan de permanente vertegenwoordiging van Portugal hadden gezonden, en omdat de regeling in kwestie in werking zou zijn getreden voordat de Commissie deze had goedgekeurd, werd de steun in het register van niet-aangemelde steun ingeschreven.
- (2) Bij brieven D/51013 van 6 maart 2000, D/53849 van 17 juli 2000 en D/50739 van 19 februari 2001, alsook bij de herinneringsbrieven D/52933 van 19 juli 2001 en D/54133 van 9 oktober 2001 aan de permanente vertegenwoordiging van Portugal verzochten de diensten van de Commissie om aanvullende inlichtingen. Bij brieven nr. 488 van 2 mei 2000, nr. 548 van 16 mei 2000, nr. 871 van 22 augustus 2000, nr. 1864 van 13 juni 2001, nr. 2827 van 25 september 2001 en nr. 44 van 9 januari 2002 van hun permanente vertegenwoordiging, die bij de Commissie werden ingeschreven, respectievelijk op 3 mei 2000, 18 mei 2000, 23 augustus 2000, 19 juni 2001, 1 oktober 2001 en 11 januari 2002, antwoordden de Portugese autoriteiten op dit verzoek.

⁽¹⁾ PB C 127 van 29.5.2002, blz. 16.

- (3) Bij brief SG (2002) D/229609 van 26 april 2002 deelde de Commissie de Portugese regering mede dat zij, na de door de Portugese autoriteiten over de regeling in kwestie verstrekte gegevens te hebben onderzocht, overeenkomstig de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag en de artikelen 61 en 62 van de EER-overeenkomst had besloten geen bezwaar te maken tegen het gedeelte van de regeling dat betrekking heeft op vermindering van de belastinggrondslag en belastingfaciliteiten met betrekking tot inkomstenbelasting en de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden ten aanzien van het gedeelte van de regeling dat betrekking heeft op verlagingen van de inkomstenbelastingtarieven. De Commissie verzocht de Portugese autoriteiten voorts hun opmerkingen te maken en, binnen een maand vanaf de datum van ontvangst van genoemde brief, alle gegevens mee te delen die dienstig zouden kunnen zijn voor de beoordeling van het kwestieuze deel van de regeling.
- (4) De beslissing van de Commissie om geen bezwaar te maken tegen een deel van de regeling houdende aanpassing van het nationale belastingstelsel aan de specifieke kenmerken van de autonome regio der Azoren, omdat dit als verenigbaar met het EG-Verdrag wordt beschouwd, en een formele onderzoekprocedure in te leiden ten aanzien van het andere gedeelte van de regeling in kwestie werd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* ⁽²⁾ bekendgemaakt. Belanghebbenden werden hierin uitgenodigd hun opmerkingen over de maatregel in kwestie binnen een maand vanaf de datum van bekendmaking aan de Commissie te doen toekomen.
- (5) Bij brief nr. 1548 van 30 mei 2002 van de permanente vertegenwoordiging van Portugal, die bij de Commissie op 31 mei 2002 werd ingeschreven, zonden de Portugese autoriteiten de Commissie hun opmerkingen.
- (6) De Commissie ontving tevens opmerkingen van de regionale regering van de Åländeilanden (Finland). Deze opmerkingen werden doorgezonden aan Portugal bij brief D/53729 van 16 juli 2002 die aan de Portugese permanente vertegenwoordiging was gericht en waarmee de Portugese autoriteiten in de gelegenheid werden gesteld op de opmerkingen te reageren. De reactie van de Portugese regering werd ontvangen bij brief nr. 2355 van 23 augustus 2002 van de Portugese permanente vertegenwoordiging, die op 27 augustus 2002 bij de Commissie werd ingeschreven.

II. BESCHRIJVING VAN HET GEDEELTE VAN DE REGELING TEN AANZIEN WAARVAN DE COMMISSIE DE PROCEDURE HEEFT INGELEID

- (7) Uit hoofde van de grondwet van de Portugese Republiek zijn de Azoren en Madeira autonome regio's die administratieve en financiële autonomie hebben. Bij wet nr. 13/98 van 24 februari 1998 betreffende de financiën van de autonome regio's heeft de Portugese staat de voorwaarden van deze financiële autonomie nauwkeurig vastgelegd. In de wet worden de beginselen en de doelstellingen van de regionale financiële autonomie uiteengezet en wordt bepaald dat de financiën van de autonome regio's moeten worden gecoördineerd met de financiën van de centrale overheid; voorts is hierin het beginsel van nationale solidariteit en de verplichting tot samenwerking tussen de staat en de autonome regio's vastgelegd. In de wet wordt met name bepaald dat de inkomstenbelasting voor natuurlijke (IRS) en rechtspersonen (IRC) inkomsten van de autonome regio's vormt, onder voorwaarden die de regio zelf vastlegt. Overeenkomstig artikel 37 van deze wet hebben de regionale wetgevende vergaderingen met name de bevoegdheid de aldaar geldende inkomstenbelastingtarieven tot maximaal 30 % van de in de nationale wetgeving vastgelegde tarieven te verlagen.
- (8) Bij regionaal decreet nr. 2/99/A van 20 januari 1999 heeft de regio der Azoren de bepalingen vastgelegd voor de aanpassing van het nationale belastingstelsel aan de specifieke regionale kenmerken, conform de op dit gebied aan haar verleende bevoegdheden. Dit decreet is sinds 1 januari 1999 van kracht en behelst met name een gedeelte dat betrekking heeft op verlagingen van de inkomstenbelastingtarieven.
- (9) De hogervermelde belastingverlagingen zijn automatisch van toepassing op alle economische subjecten (natuurlijke of rechtspersonen) en zouden, volgens de Portugese autoriteiten, met name bedoeld zijn om het in de autonome regio der Azoren mogelijk te maken de structurele nadelen te overwinnen die voortvloeien uit hun vestiging in een insulaire en ultraperifere regio. Zij omvatten met name een verlaging van het inkomstenbelastingtarief voor natuurlijke personen (IRS) ten belope van 20 % (15 % in 1999) en een verlaging in het inkomstenbelastingtarief voor rechtspersonen (IRC) ten belope van 30 % voor belastingplichtigen in de regio. De budgettaire kosten van deze maatregel worden, zoals gemeten naar de daaruit voortvloeiende derving van belastingontvangsten, door de Portugese autoriteiten geraamd op circa 26,25 miljoen EUR per jaar.

⁽²⁾ Zie voetnoot 1.

- (10) Gelet op de kenmerken van dit gedeelte van de regeling houdende aanpassing van het nationale belastingstelsel aan de specifieke kenmerken van de autonome regio der Azoren heeft de Commissie in de eerste plaats opgemerkt dat in de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen ⁽³⁾ het algemene beginsel is vervat dat regionale steun die is gericht op het verminderen van de lopende kosten van een onderneming (exploitatiesteun) is verboden, hoewel daarop uitzonderingen mogelijk zijn in regio's die in aanmerking komen voor de uitzondering van artikel 87, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag, „mits de steun door de bijdrage aan de regionale ontwikkeling en de aard ervan gerechtvaardigd is en de hoogte ervan in verhouding staat tot de te verhelpen nadelen” (punt 4.15). Dezelfde beginselen en voorwaarden werden door de Commissie in de punten 32 en 33 van haar mededeling over de toepassing van de regels betreffende steunmaatregelen van de staten op maatregelen op het gebied van de directe belastingen op ondernemingen ⁽⁴⁾ opnieuw bekrachtigd.
- (11) De Commissie wijst er voorts op dat in de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen wordt bepaald dat in ultraperifere regio's die in aanmerking komen voor de afwijkingen als bedoeld in artikel 87, lid 3, onder a) en c), „niet-degressieve en niet in de tijd beperkte steun toegestaan kan worden wanneer deze bedoeld is om de meerkosten van de uitvoering van de economische activiteit die met de in artikel 299, lid 2, opgesomde factoren samenhangen, welke factoren door hun blijvende en cumulatieve karakter de ontwikkeling van deze gebieden ernstig schaden (de grote afstand, het insulaire karakter, de kleine oppervlakte, moeilijk reliëf en klimaat en de economische afhankelijkheid van enkele producten) te vergoeden” (punt 4.16.2). Overeenkomstig deze richtsnoeren „moet de lidstaat de omvang van de meerkosten meten en het verband met de in artikel 299, lid 2, genoemde factoren aantonen”. Ten slotte „moet de voorgenomen steun door bijdragen aan de regionale ontwikkeling en de aard ervan gerechtvaardigd zijn en moet de hoogte ervan in verhouding staan tot de meerkosten ter vergoeding waarvan hij wordt verleend”.
- (12) Om aan te tonen dat de belastingverlagingen in overeenstemming zijn met de in de richtsnoeren gestelde voorwaarden voor exploitatiesteun, hebben de Portugese autoriteiten eerst een aantal financiële indicatoren geanalyseerd bij een steekproef van 1 083 belastingplichtige ondernemingen (IRC), waarvan er 100 op de Azoren gevestigd zijn. Voor alle onderzochte indicatoren (winstmarge, financiële autonomie, totale solvabiliteit en rendement op het eigen vermogen) lagen de waarden voor de op de Azoren gevestigde ondernemingen aanzienlijk lager dan die van de ondernemingen op het vasteland van Portugal (afhankelijk van de gebruikte wegingsmethode bedroeg het verschil tussen 29,2 % en 76,15 %).
- (13) Daarnaast hebben de Portugese autoriteiten ook een econometrisch onderzoek aan de Commissie voorgelegd dat is gebaseerd op gegevens over het jaar 1997 voor dezelfde steekproef van ondernemingen. Volgens de op deze gegevens toegepaste regressie-analyse zou de winst van de ondernemingen in kwestie worden verklaard door de toegevoegde waarde per capita (wat wordt beschouwd als een indicator van het niveau van technologische ontwikkeling en van de beroepskwalificatie van de arbeidskrachten), het aantal werknemers (als indicator van de omvang van iedere onderneming), de activiteitssector en de plaats van vestiging van de betrokken ondernemingen. Met name zou hieruit, na correctie van de resultaten door middel van de procedure van de steekproefsgewijze selectie, waardoor de aanwezigheid in de steekproef van bedrijven die verlies hebben geleden in aanmerking wordt genomen, blijken dat de winst van de op de Azoren gevestigde ondernemingen, ceteris paribus, gemiddeld 33,6 % lager ligt dan de winst van de overige ondernemingen. Voorzover een dergelijk verschil niet volledig zou kunnen worden toegeschreven aan de meerkosten voor vervoer waarmee de ondernemingen op de Azoren te maken hebben, wanneer zij grondstoffen moeten aanvoeren of hun producten moeten distribueren, zijn de Portugese autoriteiten van oordeel dat het verschil wordt veroorzaakt door alle factoren die specifiek samenhangen met het ultraperifere karakter van de regio. Daarom zijn de Portugese autoriteiten met name van mening dat de reeds genoemde inkomstenbelastingverlagingen gerechtvaardigd zijn gezien de meerkosten van het verrichten van de economische activiteit die samenhangen met de in artikel 299, lid 2, van het Verdrag vermelde factoren en dat de hoogte ervan recht evenredig met deze kosten is.
- (14) In dit verband merkt de Commissie echter op dat het haar op basis van het eerder genoemde onderzoek in dit stadium nog steeds niet mogelijk is na te gaan of de hogervermelde belastingverlagingen gerechtvaardigd waren wat de bijdrage ervan aan de regionale ontwikkeling en de aard ervan betreft en/of de hoogte ervan in verhouding staat tot de meerkosten voor de compensatie waarvan zij waren bedoeld. In dit verband wijst de Commissie met name en voorlopig op drie eventuele beperkingen van het door de Portugese autoriteiten gebruikte model:
- ten eerste is het waarschijnlijk dat het effect van de plaats van vestiging van de ondernemingen op de winst afhankelijk is van de economische sector. In dit geval, waarvan de relevantie met name is onderstreept door de „nieuwe economische geografie”, daarbij rekening houdend met het belang van de relaties tussen ondernemingen wat de toegang tot schaalvoordelen betreft, had het waarschijnlijk de voorkeur verdiend over te gaan tot een beoordeling van verschillende onafhankelijk modellen;

⁽³⁾ PB C 74 van 10.3.1998, blz. 9, en PB C 258 van 9.9.2000, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB C 384 van 10.12.1998, blz. 3.

- ten tweede is het niet mogelijk a priori uit te sluiten dat de gebruikte regressie in te sterke mate aangepast is. De toegevoegde waarde per werknemer zou immers zelf afhankelijk kunnen zijn van het aantal werknemers, de economische sector en de plaats van vestiging van de ondernemingen, en uit de hierover door de Portugese autoriteiten verstrekte gegevens bleek niet duidelijk of alle vereiste tests waren uitgevoerd om rekening te houden met een eventuele multico lineariteit van de externe variabelen (of van een hypothetische heteroscedasticiteit van het model);
 - Ten slotte komt geen enkele onderneming met activiteiten in de financiële sector in de oorspronkelijke steekproef voor. Het feit dat bankinstellingen en verzekeringsmaatschappijen (die het belangrijkste deel van de financiële sector in de regio der Azoren uitmaken) niet in aanmerking zijn genomen zou in beginsel de draagwijdte van de verkregen resultaten kunnen beperken.
- (15) De Commissie was dan ook voorlopig van mening dat de Portugese autoriteiten haar onvoldoende gegevens hadden verschaft om te bewijzen dat door de aard en de hoogte van de verlagingen van de belastingtarieven de specifieke problemen van de regio der Azoren kunnen worden verholpen, in het bijzonder wat de mobiele activiteiten (met name financiële diensten en ondernemingen van het type „dienstverrichtingen binnen een groep” of „coördinatiecentrum”) betreft, waarvoor het bestaan van reële regionale handicaps slechts in zeer geringe mate meetelt wanneer er moet worden besloten waar de activiteit wordt gevestigd. De Commissie kon dan ook in dit stadium niet concluderen dat de hogervermelde verlagingen van de inkomstenbelastingtarieven in dit opzicht verenigbaar waren met de relevante bepalingen van de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen en zij had dan ook twijfels over de verenigbaarheid ervan met het EG-Verdrag.
- (16) De Commissie vroeg zich in dit stadium dan ook met name af of de reeds genoemde belastingverlagingen in overeenstemming waren met de criteria inzake doelstelling en proportionaliteit die worden genoemd in haar mededeling over de toepassing van de regels betreffende steunmaatregelen van de staten of maatregelen op het gebied van de directe belastingen van ondernemingen, en met name punt 33, waarin wordt bepaald dat „men zich kan afvragen of er reële regionale nadelen bestaan voor activiteiten waarvoor de extra kosten nauwelijks meetellen, zoals bijvoorbeeld de extra kosten voor vervoer bij activiteiten op financieel gebied die belastingontwijking in de hand werken”. Om die reden en omdat kwantitatieve gegevens aan de hand waarvan de omvang van de meerkosten voor belastingplichtige financiële instellingen in de regio der Azoren objectief kon worden gemeten, nog steeds ontbraken, kon de Commissie in dat stadium evenmin concluderen dat dit soort verlagingen van de belastingtarieven in dit opzicht in overeenstemming waren met de relevante bepalingen van de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen.

III. OPMERKINGEN VAN DE PORTUGESE AUTORITEITEN

- (17) In de opmerkingen die door de Portugese autoriteiten in het kader van de formele onderzoekprocedure in kwestie zijn meegedeeld wordt hoofdzakelijk getracht de methode die is gebruikt in de aan de Commissie voorgelegde econometrische studie aan de hand van voorbeelden uit de recente economische literatuur te rechtvaardigen. Enerzijds wordt daarin gewezen op het feit dat het algemene gebrek aan betrouwbare statistische gegevens over de relevante variabelen de keuze van steekproeven die beschikbaar zijn om dit soort regressie uit te voeren aanmerkelijk beperkte en dat de raming van onafhankelijke sectorale modellen daarom slechts resultaten zou opleveren die weinig betekenis hadden. Anderzijds wijzen zij erop dat de hypothese van multico lineariteit kan worden uitgesloten gelet op de resultaten zelf en gezien de mate van statistisch belang van de parameters van de toegepaste regressie, en zijn zij van mening dat weglating van eender welke exogene variabele, en met name de toegevoegde waarde per werknemer, de verkregen resultaten zou vervalsen (omitted variable bias) en de mate van betrouwbaarheid aanzienlijk zou verminderen.
- (18) De Portugese autoriteiten schrijven intussen het ontbreken van ondernemingen met activiteiten in de financiële sector onder de voor de basissteekproef gekozen ondernemingen uitsluitend toe aan een gebrek aan statistische gegevens over de sector en erkennen daarbij dat het hun voor dit soort activiteiten niet mogelijk zou zijn onomstotelijk aan te tonen dat met de verlagingen van de belastingtarieven in kwestie, gelet op hun aard en niveau, de specifieke problemen van de regio der Azoren kunnen worden opgelost.

- (19) Hoewel zij van mening waren dat de marktdeelnemers van de financiële sector ook de gevolgen zouden ondervinden van de nadelen die zijn verbonden aan hun vestigingsplaats in de Azoren, met name wanneer men rekening houdt met het hoofdzakelijk regionale bereik van hun activiteiten, verklaarden de Portugese autoriteiten bereid te zijn over te gaan tot de aanpassingen in de wetgeving die noodzakelijk zijn om ervoor te zorgen dat de hogervermelde belastingverlagingen in overeenstemming zijn met de regels die op staatssteun van toepassing zijn, en met name door financiële activiteiten van hun werkingssfeer uit te sluiten. Zij wijzen er tevens op dat, aangezien activiteiten op het gebied van „dienstverrichtingen binnen een groep” (coördinatie-, financiële en distributiecentra) in het Portugese rechtstelsel niet bestaan, deze de facto van toepassing van deze maatregel zouden zijn uitgesloten.

IV. OPMERKINGEN VAN BELANGHEBBENDEN EN COMMENTAAR VAN DE PORTUGESE AUTORITEITEN

- (20) De regionale regering van de Åländeilanden ontleende de status van belanghebbende aan de grondwettelijke autonomie die deze Finse regio heeft, in het bijzonder op een aantal fiscale gebieden. De regering van de Åländeilanden is in dit opzicht van mening dat de specifieke geografische kenmerken van een fiscale maatregel niet voldoende redenen zijn om deze als staatssteun te beschouwen wanneer een dergelijke maatregel door een autonome regio (welke als een volwaardig belastingrechtsgebied wordt beschouwd), uit hoofde van haar eigen bevoegdheden terzake wordt uitgevoerd en zonder onderscheid op alle in deze regio gevestigde ondernemingen wordt toegepast, zonder dat met enige materiële specifieke kenmerken rekening wordt gehouden. Aldus zouden de verlagingen van de inkomstenbelastingen die door de regio der Azoren worden toegepast met het doel het nationale belastingstelsel aan te passen aan de specifieke kenmerken van de regio, volgens de regering van de Åländeilanden als een algemene maatregel moeten worden beschouwd.
- (21) De door de regionale regering van de Åländeilanden gemaakte opmerkingen werden door de Portugese autoriteiten onderschreven in het commentaar dat zij in dezen aan de Commissie hebben gezonden. In dit verband wezen zij er met name op dat de regio der Azoren overeenkomstig de Portugese grondwet een autonome regio is die administratieve en financiële autonomie geniet en waren zij voorts van mening dat, aangezien de maatregelen tot aanpassing van het nationale belastingstelsel door de regio op grond van haar eigen bevoegdheden terzake zijn goedgekeurd, de hogervermelde belastingverlagingen als algemene maatregel in het kader van het nationale beleid op fiscaal gebied moesten worden gezien.

V. BEOORDELING

- (22) De Commissie heeft zowel de door de Portugese autoriteiten als de door de belanghebbenden in het kader van de formele onderzoekprocedure ingediende opmerkingen onderzocht.
- (23) Wat de aard van de onderzochte belastingverlagingen betreft, die blijkens de door de regionale regering van de Åländeilanden ingediende opmerkingen en de reactie daarop van de Portugese autoriteiten als algemene maatregel zouden moeten worden beschouwd, herinnert de Commissie met name aan de vier criteria voor het definiëren van staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag. In de eerste plaats moet de maatregel in kwestie de begunstigten een voordeel opleveren dat de lasten verlicht die zij normaliter moeten dragen. Ten tweede moet dit voordeel worden verschaft door de staat of in welke vorm ook met staatsmiddelen zijn bekostigd. Ten derde moet de maatregel in kwestie de concurrentie en het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig beïnvloeden. Ten slotte moet de steun specifiek of selectief zijn in die zin dat hij aan bepaalde ondernemingen of producties ten goede komt.

- (24) Gelet op de bovenstaande criteria voor het definiëren van staatssteun wijst de Commissie met name op het volgende:

- zoals in punt 9 van haar mededeling over de toepassing van de regels betreffende steunmaatregelen van de staten op maatregelen op het gebied van de directe belastingen op ondernemingen werd onderstreept, „kan een dergelijk voordeel worden verschaft door een vermindering van de belastingdruk voor de onderneming in verschillende vormen, met name (...) door een volledige of gedeeltelijke vermindering van het belastingbedrag”. Voorzover de belastingverlagingen in kwestie gelden voor ondernemingen, verschaffen zij derhalve een voordeel dat de lasten verlicht die zij normaal moeten dragen;
- het verlenen van een belastingverlaging brengt een verlies aan belastingontvangsten met zich dat overeenkomstig punt 10 van de mededeling over de toepassing van de regels betreffende steunmaatregelen van de staten op maatregelen op het gebied van de directe belastingen op ondernemingen „op hetzelfde neerkomt als het gebruik van staatsmiddelen in de vorm van fiscale uitgaven”. Voorzover dit beginsel eveneens van toepassing is op steun die door regionale en lokale lichamen van de lidstaten wordt verleend ⁽⁵⁾, worden de belastingverlagingen in kwestie met staatsmiddelen verleend, d.w.z. middelen die in het Portugese stelsel van overheidsfinanciën aan de autonome regio der Azoren zijn toegewezen;
- het criterium volgens hetwelk de concurrentie en het handelsverkeer tussen lidstaten ongunstig beïnvloed wordt, vooronderstelt dat de begunstigde van de maatregel, ongeacht zijn rechtsvorm of wijze van financiering, een economische activiteit uitoefent. Volgens de vaste rechtspraak is deze voorwaarde van de gevolgen voor het handelsverkeer vervuld, aangezien de gesteunde ondernemingen een economische activiteit uitoefenen die het voorwerp vormt van handelsverkeer tussen de lidstaten, waarbij noch de geringe omvang van de steun ⁽⁶⁾, noch de geringe omvang van de begunstigde of zijn uiterst geringe aandeel in de communautaire markt, of zelfs het feit dat de begunstigde vrijwel al zijn producten buiten de Gemeenschap uitvoert ⁽⁷⁾ iets aan deze conclusie veranderen. Gelet op de omvang van het sectorale toepassingsgebied en voorzover althans een deel van de ondernemingen in kwestie een economische activiteit uitoefent die het voorwerp uitmaakt van handelsverkeer tussen de lidstaten, is dit wat de belastingverlagingen betreft die hier worden onderzocht, het geval;
- zoals wordt opgemerkt in punt 17 van de mededeling over de toepassing van de regels betreffende steunmaatregelen van de staat op maatregelen op het gebied van de directe belastingen op ondernemingen „blijkt uit de tot op heden door de Commissie genomen besluiten dat uitsluitend maatregelen die gelden voor het gehele grondgebied van de staat buiten het bij artikel 87, lid 1, vastgestelde specificiteitscriterium vallen” en „maatregelen ter bevordering van de economische ontwikkeling van een regio worden door het Verdrag zelf als steunmaatregelen bestempeld” ⁽⁸⁾. Hoewel deze maatregelen automatisch van toepassing zijn op alle in de regio der Azoren belastingplichtige economische operatoren, zonder dat daarbij een verschil in behandeling wordt gemaakt ten gunste van een of meer sectoren van activiteit, zijn de hogervermelde belastingverlagingen „uitsluitend bestemd voor ondernemingen die in een bepaalde streek van de betrokken lidstaat zijn gevestigd en vormen voor deze een voordeel waarvan ondernemingen die soortgelijke economische operaties in andere delen van dezelfde staat willen verrichten, niet kunnen genieten” ⁽⁹⁾. In het onderhavige geval begunstigen de hogervermelde belastingverlagingen inderdaad de in de regio der Azoren belastingplichtige ondernemingen ten opzichte van alle andere Portugese ondernemingen.

⁽⁵⁾ Zie met name het arrest van het Hof van Justitie in zaak C 248/84, Duitsland/Commissie (Jurisprudentie 1987, blz. 4013).

⁽⁶⁾ Met uitzondering echter van steun die wordt verleend overeenkomstig de voorwaarden zoals vastgelegd in Verordening (EG) nr. 69/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op de-minimissteun (PB L 10 van 13.1.2001, blz. 30).

⁽⁷⁾ Zie met name de arresten van het Hof van Justitie in zaak C 102/87, Frankrijk/Commissie (Jurisprudentie 1988, blz. 4067), zaak C 142/87, België/Commissie (Jurisprudentie 1990, blz. I-959) en de gevoegde zaken C-278/92, C-279/92 en C-280/92, Spanje/Commissie (Jurisprudentie 1994, blz. I-4103).

⁽⁸⁾ Zie met name de beschikkingen van de Commissie inzake staatssteun C 55/01 (captiveverzekeringsmaatschappijen op de Åländeilanden) (PB C 309 van 6.11.2001, blz. 4) en C 52/01 (regeling inzake kwalificatieondernemingen in Gibraltar) (PB C 26 van 30.1.2002, blz. 9), alsook Beschikking 93/337/EEG van de Commissie van 10 mei 1993 betreffende een regeling inzake fiscale investeringssteun in het Baskenland (PB L 134 van 3.6.1993, blz. 25).

⁽⁹⁾ Conclusies van advocaat-generaal Saggio van 1 juli 1999 in de zaak betreffende een verzoek om een prejudiciële beslissing aan het Hof van Justitie in de gevoegde zaken C-400/97, C-401/97 en C-402/97, Jurisprudentie 2000, I-1073.

- (25) De Portugese autoriteiten en de belanghebbende partijen zijn het oneens met de stelling dat de maatregel selectief is, d.w.z. dat deze „bepaalde ondernemingen of bepaalde producties” begunstigt. Zij erkennen wel dat de belastingvoordelen in kwestie niet voor alle Portugese ondernemingen gelden, maar alleen voor die ondernemingen die hun activiteit in een gedeelte van het Portugese grondgebied uitoefenen; zij zijn aldus in territoriaal opzicht selectief. Zij betogen daarentegen dat er een onderscheid moet worden gemaakt tussen gevallen waarin de staat belastingvoordelen met een beperkte werkingssfeer toekent aan een deel van het nationaal grondgebied en gevallen waarin een bevoegde regionale autoriteit aan een deel van het onder haar bevoegdheid vallende grondgebied dergelijke voordelen toekent. De eerstgenoemde zijn selectief omdat hun werkingssfeer beperkt is tot een aantal van de ondernemingen die onder jurisdictie van de staat vallen, terwijl de laatstgenoemde algemene maatregelen zijn omdat zij gelden voor alle ondernemingen die onder de jurisdictie van de regionale autoriteit vallen.
- (26) De Commissie is op de eerste plaats van oordeel dat het element van selectiviteit in het begrip „steun” is gebaseerd op een vergelijking tussen de voordelige behandeling die aan bepaalde ondernemingen wordt verleend en de behandeling die van toepassing is op andere ondernemingen in hetzelfde referentiekader. De afbakening van dit kader krijgt een nog groter belang bij belastingmaatregelen aangezien het daadwerkelijke bestaan van een voordeel alleen ten opzichte van een als normaal gedefinieerde belastingheffing kan worden vastgesteld. In theorie vloeit zowel uit de algemene opzet van het Verdrag, dat betrekking heeft op door de staat of met staatsmiddelen verleende steun, en uit de fundamentele rol die de centrale autoriteiten van de lidstaten vervullen bij het definiëren van het politieke en economische milieu waarin de ondernemingen activiteiten verrichten, dankzij de maatregelen die zij nemen, de diensten die zij verschaffen en eventueel de financiële overdrachten die zij uitvoeren, voort dat het kader waarin een dergelijke vergelijking moet worden gemaakt de economie van de lidstaat is. In dit opzicht wordt in de tekst van het Verdrag zelf, waarin steunmaatregelen „ter bevordering van de economische ontwikkeling van een regio” (artikel 87, lid 3, onder a) en c)) aanmerkt als staatssteun die als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt zou kunnen worden beschouwd, aangegeven dat voordelen waarvan het toepassingsgebied beperkt is tot een gedeelte van het grondgebied van de staat waarop de regels inzake staatssteun van toepassing zijn, als selectieve voordelen kunnen worden aangemerkt. Het is duidelijk dat, indien het referentiekader voor de beoordeling van de territoriale selectiviteit van een maatregel het grondgebied zou zijn waarvoor deze maatregel geldt, de maatregelen die aan alle ondernemingen in dat grondgebied ten goede zouden komen per definitie algemene maatregelen zouden worden. De vaste praktijk van de Commissie, die door het Hof van Justitie is bevestigd, bestaat er daarentegen in belastingregelingen die in bepaalde regio's of grondgebieden gelden en die gunstig zijn in vergelijking met het algemene stelsel van een lidstaat, als steun aan te merken ⁽¹⁰⁾.
- (27) Ten tweede is het door de Portugese autoriteiten gehanteerde argument dat voordelen met een beperkte territoriale toepassing in de regio in kwestie algemene maatregelen zouden worden eenvoudigweg omdat zij door de regionale en niet door de centrale autoriteit zijn vastgesteld, en dat zij in het gehele grondgebied dat onder de jurisdictie van de regio valt van toepassing zijn, niet verenigbaar met het begrip steun. Dit begrip is objectief en bestrijkt alle steunmaatregelen die, in verschillende vormen, de lasten verlichten die normaliter door een of verschillende ondernemingen worden gedragen, ongeacht het doel, de rechtvaardiging of de doelstelling ervan en de status van de autoriteit die deze heeft ingevoerd of ten laste van de begroting waarvan zij worden gefinancierd. Een onderscheid dat uitsluitend is gebaseerd op de entiteit die de maatregel vaststelt zou aan de overeenkomstig artikel 87 van het EG-Verdrag beoogde effecten, waarmee wordt beoogd de betrokken maatregelen uitsluitend ten aanzien van hun gevolgen voor de concurrentie en het communautaire handelsverkeer te bestrijken, volledig afbreuk doen ⁽¹¹⁾. Dit soort steun mag derhalve niet anders worden behandeld dan maatregelen die dezelfde doelstellingen hebben, dezelfde middelen gebruiken en dezelfde gevolgen voor het handelsverkeer en de concurrentie hebben, en wel in overeenstemming met het formele criterium van de mate van autonomie van de bevoegde autoriteit die deze heeft vastgesteld. Overeenkomstig hogervermelde conclusies van advocaat-generaal Saggio in de gevoegde zaken C-400/97, C-401/97 en C-402/97 „dat de litigieuze maatregelen zijn vastgesteld door territoriale overheden die krachtens nationaal recht exclusieve bevoegdheden hebben, is in

⁽¹⁰⁾ Zie met name, in het geval van door centrale autoriteiten vastgestelde maatregelen, het besluit van de Commissie van 21 mei 1997, steunmaatregel N 847/96, betreffende de oprichting van prioritaire ultraperifere gebieden en maatregelen voor economische ontwikkeling in de Franse overzeese departementen (PB C 245 van 12.8.1997), het besluit van de Commissie van 16 december 1997, steunmaatregel N 144/A/96, betreffende regelingen voor regionale investerings- en bedrijfssteun waarbij de economische en fiscale regeling van de Canarische Eilanden wordt gewijzigd (PB C 65 van 28.2.1998) en Beschikking 2002/780/EG van de Commissie van 28 februari 2001 betreffende de steunregeling „Investitionszulage 1999”, die Duitsland voornemens is ten uitvoer te leggen ten gunste van bepaalde ondernemingen in de nieuwe deelstaten met inbegrip van Berlijn (PB L 282 van 19.10.2002, blz. 15). Zie eveneens Beschikking 98/476/EG van de Commissie van 21 januari 1998 betreffende belastingvermindering op grond van artikel 52, lid 8, van de Duitse wet op de inkomstenbelasting (Einkommensteuergesetz) (PB L 212 van 30.7.1998, blz. 50) ten aanzien waarvan het Hof van Justitie op 19 september 2000 arrest wees in zaak C-156/98, Duitsland/Commissie (Jurisprudentie 2000, I-6857).

⁽¹¹⁾ Zaak 173/73, Italië tegen Commissie (Jurisprudentie 1974, blz. 713), zaak 323/82, Intermills tegen Commissie (Jurisprudentie 1984, blz. 3809) en zaak C-248/84, Duitsland tegen Commissie (zie boven).

feite, (...) een zuiver formele omstandigheid die niet volstaat om de voorkeursbehandeling voor de ondernemingen die binnen de werkingssfeer van de provinciale regelingen vallen, te rechtvaardigen. Anders zou de staat gemakkelijk op een deel van zijn grondgebied de toepassing van de Gemeenschapsbepalingen inzake steunmaatregelen van de staten kunnen omzeilen door eenvoudig de interne bevoegdheidsverdeling op bepaalde terreinen te wijzigen, zodat voor dat deel van het grondgebied een beroep kan worden gedaan op de „algemene” aard van de betrokken maatregel”.

- (28) Opgemerkt zij dat in het onderhavige geval de nationale wetgever begon met toestemming te verlenen aan de regionale wetgever om de belastingverlagingen in kwestie te verlenen; op basis van deze machtiging voerde de regionale wetgever toen metterdaad de betrokken verlagingen in. Dit mechanisme heeft hetzelfde effect als wanneer de voordelen rechtstreeks door de nationale autoriteiten worden verleend, zoals reeds in het verleden bij andere steunregelingen ten gunste van ondernemingen in de Azoren het geval was ⁽¹²⁾.
- (29) De Commissie wijst erop dat het gebruik van een zuiver institutioneel criterium om het onderscheid te maken tussen „steun” en „algemene maatregelen” onvermijdelijk verschillen in behandeling in de hand zou werken bij de toepassing van de regels inzake staatssteun op de lidstaten, al naargelang of deze een gecentraliseerd of een gedecentraliseerd model van de toewijzing van bevoegdheden op belastinggebied (of andere bevoegdheden, zoals op het gebied van de sociale zekerheid) hebben aangenomen. Zou het argument van de Portugese autoriteiten worden aanvaard, dan zouden lidstaten waar de interne administratieve organisatie het bepaalde regionale autoriteiten onder het niveau van de staat mogelijk maakt veranderingen in het algemene belastingstelsel aan te brengen in de vorm van belastingvoordelen voor de ondernemingen in de regio in kwestie, de regels inzake staatssteun met betrekking tot die regio's en maatregelen omzeilen.
- (30) De Commissie is van mening dat indien maatregelen die qua doelstellingen, techniek en werking volledig identiek zijn, niet aan dezelfde regels zouden zijn onderworpen, zulks tegen het beginsel van de gelijke behandeling indruist en tot ernstige verstoringen van de werking van de gemeenschappelijke markt zou leiden. De toepassing van de regels inzake steun op regionale belastingvoordelen moet gebaseerd zijn op objectieve criteria en mag niet door louter institutionele elementen worden bepaald, zoals dit bij een meer of minder grote fiscale autonomie ten gunste van een autoriteit met meer of minder uitgebreide territoriale bevoegdheid het geval is. Indien deze techniek wordt veralgemeend, zou dit de gelijke behandeling bij de toepassing van de regels inzake staatssteun en derhalve de doeltreffendheid ervan ondermijnen.
- (31) In de aanpak van de Commissie is de fiscale autonomie van de regionale autoriteit die de voordelen verleent nooit beschouwd als een factor die het mogelijk zou maken maatregelen niet als steun te beschouwen. In Beschikking 93/337/EEG heeft de erkenning van het feit dat „de bevoegde instellingen van elk van de drie Baskische provincies onder bepaalde voorwaarden op hun grondgebied het belastingstelsel kunnen handhaven, vaststellen en regelen” de Commissie niet belet tot de slotsom te komen dat op de belastingvoordelen in kwestie die door de drie provincies waren ingevoerd artikel 87, lid 1, van toepassing was en deze onverenigbaar te verklaren omdat zij inbreuk maken op met name de regelingen inzake regionale en sectorale steun ⁽¹³⁾. In latere beschikkingen inzake regelingen betreffende fiscale voordelen die door autonome belastingautoriteiten ten uitvoer zijn gelegd, heeft de Commissie, hoewel zij de onderzochte maatregelen vanwege hun materiële selectiviteit als steun aanmerkte, uitdrukkelijk de mogelijkheid opengelaten om de regionale selectiviteit ervan te onderzoeken ⁽¹⁴⁾. Aangezien dit het geval is moet er ook op worden gewezen dat deze beschikking geen betrekking heeft op een mechanisme dat alle plaatselijke autoriteiten op een bepaald niveau (regio's, districten of andere) de mogelijkheid zou geven plaatselijke belastingen in te voeren en te heffen, zonder dat van enige relatie tot het nationale belastingstelsel sprake is. In tegen-deel: bij het onderhavige geval gaat het om een verlaging die alleen op de Azoren geldt en wordt toegepast op het belastingtarief dat door de nationale wetgeving is vastgesteld en op het vasteland van Portugal van toepassing is. Onder deze omstandigheden vormt de door de regionale autoriteiten vastgestelde maatregel duidelijk een afwijking van het nationale belastingstelsel.

⁽¹²⁾ Zie met name steunmaatregel N 143/93, belastingmaatregelen ten behoeve van de vrijhandelszones in Madeira en Santa Maria.

⁽¹³⁾ Zie in dit verband het arrest van het Hof van Justitie in de gevoegde zaken T-127/99, T-129/99 en T-148/99, *Território Histórico de Álava* en anderen tegen Commissie (Jurisprudentie 2002, II-1275, par. 237).

⁽¹⁴⁾ Zie met name de beschikkingen van 20 december 2001, in de zaken C-58/2000, C-59/2000 en C-60/2000, belastingsteun in de vorm van vrijstelling van de vennootschapsbelasting ten gunste van bepaalde recentelijk opgerichte ondernemingen in de provincie Álava.

- (32) Ten slotte wijst de Commissie erop dat door de aanmerking van deze maatregelen als steun de autonomie van de regio's, zoals die in de Portugese grondwet is verankerd en door de Portugese wetgever in 1998 en door de regionale wetgever in 1999 is toegepast, niet in twijfel wordt getrokken. Zij wenst er alleen op toe te zien dat, in gevallen waarin deze regio's hun autonomie door verlaging van de belastingen die op nationaal niveau worden geheven, toe te passen de belastingvoordelen die daardoor worden verschaft in overeenstemming zijn met de communautaire regels betreffende regionale steunmaatregelen en de andere kaderregelingen die overeenkomstig het gelijkheidsbeginsel overal in de Gemeenschap van toepassing zijn en gaat er daarom niet van uit dat deze voordelen met de gemeenschappelijke markt verenigbaar zijn.
- (33) Daarnaast wijst de Commissie er tevens op dat het haar niet mogelijk is te stellen dat de genoemde belastingverlagingen door de aard en de algemene opzet van het Portugese belastingstelsel worden gerechtvaardigd of dat zij om economische redenen noodzakelijk of functioneel zijn ten aanzien van de doeltreffendheid van dat stelsel. Met name kunnen, voorzover deze verlagingen niet voortvloeien uit de toepassing van beginselen zoals proportionaliteit of progressieve belastingheffing, waarbij juist ondernemingen in een specifieke regio ongeacht hun financiële situatie worden begunstigd, de doelstellingen op het gebied van regionale ontwikkeling die aan hun worden toegeschreven, niet als inherent aan het Portugese belastingstelsel worden beschouwd.
- (34) Gelet op het voorgaande en gezien de kenmerken van het gedeelte van het stelsel houdende aanpassing van het nationale belastingstelsel aan de specifieke kenmerken van de autonome regio der Azoren dat het voorwerp van de formele onderzoeksprocedure is, is de Commissie derhalve van mening dat de verlagingen van de inkomstenbelastingtarieven in kwestie staatssteun zijn in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag en artikel 61, lid 1, van de EER-overeenkomst. De belastingverlagingen vormen steun die met staatsmiddelen is verleend en die, aangezien zij op ondernemingen van toepassing zijn, nadelige gevolgen voor het handelsverkeer tussen lidstaten kunnen hebben en de concurrentie kunnen vervalsen, aangezien zij bepaalde ondernemingen begunstigen.
- (35) Onder deze omstandigheden, en gelet op het feit dat de steun voortdurend van aard is en, volgens de Portugese autoriteiten, is bedoeld om de permanente structurele handicaps die het gevolg zijn van het insulaire karakter van de Azoren en van het feit dat zij ver afgelegen zijn van de economische centra op het vasteland, door middel van een verlaging van de lopende uitgaven van de ondernemingen te verhelpen, is de Commissie met name van oordeel dat de steun in kwestie exploitatiesteun is die, ondanks het feit dat deze wordt verleend aan een ultraperifere regio die tot eind 2006 volledig in aanmerking komt voor regionale steun uit hoofde van artikel 87, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag en artikel 61, lid 3, onder a), van de EER-overeenkomst, niet in tijd beperkt is en evenmin gegarandeerd degressief is. De steun kan derhalve alleen worden goedgekeurd indien deze is bedoeld om de meerkosten bij de uitoefening van de economische activiteit die met de in artikel 299, lid 2, genoemde handicaps samenhangen en waarbij de bepalingen die in de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen en, met name, in punt 4.16.2 ten aanzien van exploitatiesteun zijn vastgelegd, in acht worden genomen.
- (36) In dit verband wijst de Commissie er ten eerste op dat de regio der Azoren bestaat uit negen eilanden die circa 1 500 km van het dichtstbijzijnde vasteland liggen en een totale oppervlakte beslaan van iets meer dan 2 300 km²; volgens de Portugese autoriteiten worden hierdoor, en door de geringe omvang van de regionale markten, de mogelijkheden voor het verkrijgen van schaalvoordelen, die het de ondernemingen in de regio mogelijk zouden maken het nodige niveau van concurrentievermogen te bereiken, beperkt en terzelfder tijd aanzienlijke meerkosten bij de productie en de toegang tot de markten veroorzaakt. Gelet bovendien op het lage niveau van ontwikkeling dat door de regio is bereikt (het BBP per inwoner bedroeg in 1998-2000 52,6 % van het communautaire gemiddelde), behoort zij inderdaad tot de minst ontwikkelde regio's van de Europese Unie.
- (37) In het licht van de resultaten van de aan haar voorgelegde studie en van de opmerkingen die door de Portugese autoriteiten in dat verband in het kader van de formele onderzoeksprocedure zijn gemaakt over de ondernemingen die hun activiteiten buiten de financiële sector uitoefenen, stelt de Commissie voorts het volgende vast:
- gelet op de moeilijkheid om de invloed van elk van de in artikel 299, lid 2, van het Verdrag genoemde factoren op de toename van de kosten van een economische activiteit objectief te berekenen en in zoverre de hogervermelde belastingverlagingen niet alleen op een of meer specifieke sectoren van toepassing zijn, maar de gehele regionale economie bestrijken, lijkt het in beginsel aanvaardbaar deze in abstracte termen te evalueren. De Portugese autoriteiten hebben op deze wijze het bestaan van de genoemde meerkosten als een geheel aangetoond, door de hoogte ervan indirect te kwantificeren;

- een verlaging van 30 % van de vennootschapsbelasting (IRC) zou het tegelijkertijd mogelijk maken het nadeel van de in de Azoren gevestigde ondernemingen, zoals dit naar het niveau van hun winst is berekend, met 9,3 procentpunten (van 33,6 % naar 24,3 %) te verlagen. Aangezien de compensatie van de uit het ultraperifere karakter van de regio voortvloeiende meerkosten zodoende tot circa 27,7 % van hun absolute waarde kan worden beperkt en gelet op het feit dat door een dergelijke verlaging de begunstigde bedrijven hun financiële situatie kunnen verbeteren, omdat op deze wijze middelen vrijkomen die zij nodig hebben om hun activiteiten onder minder moeilijke omstandigheden te verrichten, zou de voorgenomen steun aldus wegens de bijdrage ervan aan de regionale ontwikkeling gerechtvaardigd zijn;
 - gemiddeld, en rekening houdend met de gemiddelde waarde van het bedrag aan IRC dat door de belastingplichtige ondernemingen in de regio in de afgelopen vijf jaar is betaald (volgens de Portugese autoriteiten 23 500 EUR), zou het voor iedere onderneming uit deze verlaging van de IRC voortvloeiende voordeel het bedrag van 7 050 EUR per jaar niet overschrijden. Dit bedrag zou nog geringer zijn in het geval van kleine ondernemingen die inkomstenbelasting van particulier (IRS) betalen, zodat men ervan kan uitgaan dat de hoogte van deze voordelen recht evenredig is met de meerkosten ter compensatie waarvan zij zijn bedoeld.
- (38) Aangezien de verlagingen van de inkomstenbelastingstarieven gelden voor ondernemingen die buiten de financiële sector hun activiteiten hebben en de Portugese autoriteiten zich ertoe hebben verbonden de Commissie tijdig in kennis te stellen van iedere eventuele toepassing van de regeling waarbij het nationale belastingstelsel na 31 december 2006 (op welke datum de regionale-steunkaart afloopt), aan de specifieke situatie van de autonome regio der Azoren wordt aangepast om de Portugese autoriteiten in de gelegenheid te stellen te bewijzen, en de Commissie in de gelegenheid te stellen vast te stellen dat deze belastingverlagingen daadwerkelijk effect hebben op de regionale ontwikkeling, teneinde de relevantie ervan voor de situatie van de regio opnieuw te beoordelen, kan de Commissie derhalve stellen dat de verlening van deze steun in overeenstemming met de in punt 4.16.2 van de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen vastgelegde voorwaarden plaatsvindt. Daarom kan de Commissie, in zoverre de genoemde belastingverlagingen zullen gelden voor ondernemingen die buiten de financiële sector hun activiteiten hebben, hogervermelde steun eveneens als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt op grond van de afwijking van artikel 87, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag beschouwen.
- (39) Anderzijds stelt de Commissie, wat de toepassing betreft van de inkomstenbelastingverlagingen op de ondernemingen die in de financiële sector hun activiteiten hebben, vast dat deze niet worden gerechtvaardigd door hun bijdrage aan de regionale ontwikkeling en dat de hoogte ervan niet recht evenredig is met de nadelen ter verlichting waarvan zij zijn bestemd. Aangezien de Commissie nog steeds niet in het bezit is van cijfergegevens op basis waarvan zij het niveau van de meerkosten inschat die door financiële ondernemingen die in de Azoren belastingplichtig zijn, moeten worden gedragen, kan zij deze verlagingen niet als verenigbaar met de desbetreffende bepalingen van de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen beschouwen. Voorzover de hogervermelde belastingverlagingen gelden voor ondernemingen die hun activiteiten in de financiële sector hebben, kan de Commissie de bovengenoemde steun niet als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt overeenkomstig de afwijking van artikel 87, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag beschouwen.
- (40) Voorzover de verlagingen van de inkomstenbelasting gelden voor ondernemingen die hun activiteiten in de financiële sector hebben, kan de Commissie evenmin stellen dat de genoemde steun met enige andere in het EG-Verdrag vastgelegde ontheffingsregeling verenigbaar is. Enerzijds kan, rekening houdend met het karakter van exploitatiesteun, niet worden gesteld dat de steun is bedoeld om bij te dragen aan de ontwikkeling van bepaalde economische activiteiten of de ontwikkeling van regionale economieën te bevorderen, zonder dat de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt zodanig worden veranderd dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad (artikel 87, lid 3, onder c)). Anderzijds zijn het geen steunmaatregelen van sociale aard aan individuele gebruikers (artikel 87, lid 2, onder a)), gaat het niet om steun tot herstel van de schade veroorzaakt door natuurrampen of andere buitengewone gebeurtenissen (artikel 87, lid 2, onder b)), noch om steun aan de economie van bepaalde streken van de Bondsrepubliek Duitsland die nadeel ondervinden van de deling van Duitsland (artikel 87, lid 2, onder c)), is deze evenmin bestemd om de verwezenlijking van een belangrijk project van gemeenschappelijk Europees belang te bevorderen of een ernstige verstoring in de economie van een lidstaat op te heffen (artikel 87, lid 3, onder b)), is de steun niet bestemd om de cultuur en de instandhouding van het culturele erfgoed te bevorderen (artikel 87, lid 3, onder d)) en houdt deze evenmin verband met andere soorten steunmaatregelen die door de Raad zijn aangewezen (artikel 87, lid 3, onder e)).

- (41) Onder deze omstandigheden concludeert de Commissie dat alleen uitsluiting van ondernemingen met activiteiten in de financiële sector van de werkingssfeer van het deel van de regeling houdende aanpassing van het nationale belastingstelsel aan de specifieke kenmerken van de autonome regio der Azoren wat de verlagingen van inkomstenbelastingen betreft, waartoe de Portugese autoriteiten in het kader van de formele onderzoekprocedure hebben verklaard bereid te zijn, haar in staat zal stellen de steun als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt op grond van de ontheffing als bedoeld in artikel 87, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag te beschouwen. Hiertoe moeten alle ondernemingen die economische activiteiten verrichten welke vallen onder sectie J van de statistische nomenclatuur van de economische activiteiten in de Europese Gemeenschap (NACE, rev. 1.1) ⁽¹⁵⁾ worden beschouwd als ondernemingen met activiteiten in de financiële sector, dat wil zeggen financiële instellingen (code 65), verzekeringswezen (code 66) en ondersteunende activiteiten in verband met financiële instellingen (code 67).
- (42) Hoewel de Portugese autoriteiten hebben verklaard dat activiteiten van het type „dienstverrichtingen binnen groepen” (activiteiten waarvan de economische grondslag erin bestaat diensten te verlenen aan ondernemingen die tot dezelfde groep behoren, zoals coördinatiecentra, financiële en distributiecentra) in de Portugese rechtsorde thans niet voorkomen, is de Commissie, om redenen van transparantie en juridische zekerheid, van oordeel dat wanneer dit soort activiteiten in de praktijk kan worden uitgeoefend als diensten die hoofdzakelijk aan ondernemingen worden verschaft (sectie K, code 74 van NACE, rev. 1.1), deze tevens rechtens van de hogervermelde steun moeten worden uitgesloten. Aangezien hun effect op het besluit inzake vestiging van de ondernemingen van een groep en hun externe effect op de plaatselijke economie gering zijn, is de Commissie van oordeel dat deze activiteiten niet voldoende aan de regionale ontwikkeling bijdragen en derhalve niet verenigbaar kunnen worden verklaard uit hoofde van artikel 87, lid 3, onder a), of op grond van de overige afwijkingen die in het Verdrag zijn vastgelegd, en wel om dezelfde redenen die met betrekking tot de activiteiten in de financiële sector werden aangegeven.
- (43) Ten slotte verwijst de Commissie naar artikel 14 van Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad van 22 maart 1999 tot vaststelling van nadere bepalingen voor de toepassing van artikel 88 van het EG-Verdrag ⁽¹⁶⁾, waarin wordt bepaald dat alle onrechtmatige steun van de begunstigde kan worden teruggevorderd. De steunregeling die het voorwerp van deze beschikking uitmaakt valt onder geen enkele categorie bestaande steun zoals genoemd in artikel 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 659/1999, waarbij niettemin niet kan worden uitgesloten dat enige in het kader van deze regeling uitgekeerde steun wegens de specifieke situatie van de begunstigde bestaande steun kan zijn. Rekening houdend met het feit dat de genoemde steun onrechtmatig werd uitgevoerd en dat er binnen het Gemeenschapsrecht geen beginsel bestaat dat terugvordering in de weg staat, dienen de belastingvoordelen die de ondernemingen met activiteiten in de financiële sector al hebben genoten en voordelen die voortvloeien uit activiteiten van het type „dienstverrichtingen binnen een groep” (en die betrekking hebben op de jaren 1999, 2000 en 2001) door de Portugese autoriteiten worden teruggevorderd.
- (44) Deze beschikking heeft betrekking op de regeling als zodanig en dient onverwijld ten uitvoer te worden gelegd, doordat de onrechtmatig verleende en als onverenigbaar aangemerkte steun wordt teruggevorderd. De Commissie herinnert Portugal eraan dat een negatieve beschikking inzake een steunregeling de mogelijkheid onverlet laat dat bepaalde voordelen die in het kader van de regeling zijn toegekend, op grond van hun intrinsieke waarde (bijvoorbeeld omdat op het individuele voordeel de de-minimisregels van toepassing zijn of dit voordeel in het kader van een toekomstige beschikking of op grond van vrijstellingsregelingen is verleend) geheel of ten dele als geen steun zijnde of als met de gemeenschappelijke markt verenigbare steun kunnen worden aangemerkt.

VI. CONCLUSIE

- (45) De Commissie stelt vast dat Portugal het gedeelte van de regeling houdende aanpassing van het nationale belastingstelsel aan de specifieke kenmerken van de autonome regio der Azoren dat betrekking heeft op verlagingen van de inkomstenbelasting, onrechtmatig ten uitvoer heeft gelegd, hetgeen schendingen van artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag inhoudt. Op basis van bovenstaande beoordeling echter en na de regeling aan de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen te hebben getoetst, is de Commissie van mening dat deze voldoet aan de voorwaarden om verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te worden beschouwd, overeenkomstig de afwijkingen als bedoeld in artikel 87, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag en artikel 61, lid 3, onder a), van de EER-overeenkomst, met uitzondering van de steun die is verleend aan ondernemingen die financiële activiteiten of activiteiten van het type „dienstverrichtingen binnen een groep” (coördinatie-, financiële en bemiddelingscentra) verrichten,

⁽¹⁵⁾ Verordening (EG) nr. 29/2002 van de Commissie van 19 december 2001 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 3037/90 van de Raad betreffende de statistische nomenclatuur van de economische activiteiten in de Europese Gemeenschap (PB L 6 van 10.1.2002, blz. 3).

⁽¹⁶⁾ PB L 83 van 27.3.1999, blz. 1.

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Het gedeelte van de regeling houdende aanpassing van het nationale belastingstelsel aan de specifieke kenmerken van de autonome regio der Azoren dat betrekking heeft op verlagingen van de inkomstenbelastingtarieven, dat op basis van de artikelen 4 en 5 van regionaal wetgevingsdecreet nr. 2/99/A van 20 januari 1999 ten uitvoer is gelegd, is, onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 2, verenigbaar met de gemeenschappelijke markt.

Artikel 2

Het gedeelte van de in artikel 1 bedoelde steunregeling is niet verenigbaar met de gemeenschappelijke markt voorzover deze voor ondernemingen geldt, die een in sectie J (codes 65, 66 en 67) van de statistische nomenclatuur van de economische activiteiten van de Europese Gemeenschap (NACE, rev. 1.1) genoemde financiële activiteit uitoefenen of voor ondernemingen die een in sectie K, code 74, van deze nomenclatuur genoemde activiteit uitoefenen, waarvan de economische grondslag bestaat in het verrichten van diensten voor andere ondernemingen die tot dezelfde groep behoren, zoals coördinatie-, financiële en distributiecentra.

Artikel 3

1. Portugal treft alle nodige maatregelen om de steun, die uit hoofde van het in artikel 1 genoemde gedeelte van de steunregeling is uitgekeerd, terug te vorderen van de ondernemingen die de in artikel 2 genoemde activiteiten uitoefenen.
2. De terugvordering van deze steun dient onverwijld te geschieden met inachtneming van de procedures van het nationale recht, voorzover bedoelde procedures de onmiddellijke feitelijke tenuitvoerlegging van de beschikking toestaan. Over het terug te vorderen bedrag is rente verschuldigd vanaf het tijdstip van de toekenning van de steun aan de begunstigden tot het tijdstip van de daadwerkelijke terugbetaling. De rente wordt berekend op basis van het referentiepercentage dat voor de berekening van het subsidie-equivalent voor regionale steunregelingen wordt gebruikt.

Artikel 4

Portugal deelt de Commissie binnen twee maanden vanaf de kennisgeving van deze beschikking mee welke maatregelen het heeft genomen om hieraan te voldoen.

Artikel 5

Deze beschikking is gericht tot de Portugese Republiek.

Gedaan te Brussel, 11 december 2002.

Voor de Commissie
Mario MONTI
Lid van de Commissie

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**van 17 juni 2003****houdende vierde wijziging van Beschikking 2003/290/EG tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met aviaire influenza in Nederland***(kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 1935)***(Slechts de tekst in de Nederlandse taal is authentiek)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2003/443/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 90/425/EEG van de Raad van 26 juni 1990 inzake veterinaire en zoötechnische controles in het intracommunautaire handelsverkeer in bepaalde levende dieren en producten in het vooruitzicht van de totstandbrenging van de interne markt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2002/33/EG van het Europees Parlement en de Raad ⁽²⁾, en met name op artikel 10,

Gelet op Richtlijn 89/662/EEG van de Raad van 11 december 1989 inzake veterinaire controles in het intracommunautaire handelsverkeer in het vooruitzicht van de totstandbrenging van de interne markt ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/118/EEG ⁽⁴⁾, en met name op artikel 9,

Gelet op Richtlijn 2002/99/EG van de Raad van 16 december 2002 houdende vaststelling van veterinairerechtelijke voorschriften voor de productie, de verwerking, de distributie en het binnenbrengen van voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong ⁽⁵⁾, en met name op artikel 4, leden 1 en 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Sedert 28 februari 2003 zijn in Nederland verschillende uitbraken van hoogpathogene aviaire influenza geconstateerd.
- (2) Nederland heeft, nog vóórdat de ziekte officieel was bevestigd, onmiddellijk de nodige maatregelen genomen op grond van Richtlijn 92/40/EEG van de Raad tot vaststelling van communautaire maatregelen voor de bestrijding van aviaire influenza ⁽⁶⁾, gewijzigd bij de Akte van toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden.
- (3) Voor de duidelijkheid en de transparantie heeft de Commissie, in overleg met de Nederlandse autoriteiten, Beschikking 2003/153/EG van 3 maart 2003 tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met een sterk vermoeden van besmetting met aviaire influenza in Nederland ⁽⁷⁾ vastgesteld, waarbij de door Nederland vastgestelde maatregelen worden bevestigd en aangevuld.

- (4) Later zijn, in overleg met de Nederlandse autoriteiten en na evaluatie van de situatie met alle lidstaten, de Beschikkingen 2003/156/EG ⁽⁸⁾, 2003/172/EG ⁽⁹⁾, 2003/186/EG ⁽¹⁰⁾, 2003/191/EG ⁽¹¹⁾, 2003/214/EG ⁽¹²⁾, 2003/258/EG ⁽¹³⁾, 2003/290/EG ⁽¹⁴⁾, 2003/318/EG ⁽¹⁵⁾, 2003/357/EG ⁽¹⁶⁾ en 2003/387/EG ⁽¹⁷⁾ vastgesteld.

- (5) Het laatste besmette commerciële beslag is op 29 april 2003 geruimd en sedert 7 mei 2003 zijn in Nederland geen nieuwe gevallen van besmetting met of vermoedelijke aanwezigheid van aviaire influenza geconstateerd, zodat kan worden geconcludeerd dat de ziekte met succes is bestreden. Indien zich geen nieuwe uitbraken voordoen, kan worden bepaald dat met ingang van 18 juni 2003 de momenteel geldende beperkingen inzake handelsverkeer en verplaatsingen nog enkel van toepassing zijn in de voorheen besmette provincies en dat het handelsverkeer van levend pluimvee en van pluimveeproducten uit de andere provincies van het Nederlandse grondgebied, die als vrij van aviaire influenza worden beschouwd, weer is toegestaan.

- (6) Bovendien moeten, indien zich geen nieuwe uitbraken voordoen en in het licht van de gunstige ontwikkeling van de diergezondheidssituatie, de beperkende maatregelen met ingang van 18 juni 2003 worden versoepeld ten einde verplaatsingen van bepaalde categorieën levend pluimvee en van broedeieren uit gebieden in de getroffen provincies die buiten de ingestelde toezichtsgebieden en buffergebieden vallen, naar provincies in Nederland die niet onder de ingesloten gebieden vielen, weer toe te staan. Deze verplaatsingen worden evenwel uitsluitend toegestaan onder voorwaarde dat het pluimvee en de broedeieren uit die provincies niet in de hele Gemeenschap, doch enkel op het Nederlandse grondgebied in de handel worden gebracht.

- (7) Gezien het gunstige verloop van de diergezondheidssituatie en zonder uit het oog te verliezen dat blijvende waakzaamheid geboden is, moet de geldigheidsduur van de bij Beschikking 2003/290/EG vastgestelde maatregelen nogmaals worden verlengd tot en met 11 juli 2003 voor de provincies waar de ziekte zich heeft voorgedaan.

⁽⁸⁾ PB L 64 van 7.3.2003, blz. 36.

⁽⁹⁾ PB L 69 van 13.3.2003, blz. 27.

⁽¹⁰⁾ PB L 71 van 15.3.2003, blz. 30.

⁽¹¹⁾ PB L 74 van 20.3.2003, blz. 30.

⁽¹²⁾ PB L 81 van 28.3.2003, blz. 48.

⁽¹³⁾ PB L 95 van 11.4.2003, blz. 65.

⁽¹⁴⁾ PB L 105 van 26.4.2003, blz. 28.

⁽¹⁵⁾ PB L 115 van 9.5.2003, blz. 86.

⁽¹⁶⁾ PB L 123 van 17.5.2003, blz. 53.

⁽¹⁷⁾ PB L 133 van 29.5.2003, blz. 91.

⁽¹⁾ PB L 224 van 18.8.1990, blz. 29.

⁽²⁾ PB L 315 van 19.11.2002, blz. 14.

⁽³⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 13.

⁽⁴⁾ PB L 62 van 15.3.1993, blz. 49.

⁽⁵⁾ PB L 18 van 23.1.2003, blz. 11.

⁽⁶⁾ PB L 167 van 22.6.1992, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB L 59 van 4.3.2003, blz. 32.

- (8) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Beschikking 2003/290/EG wordt als volgt gewijzigd:

1. Het volgende artikel 7 bis wordt ingevoegd:

„Artikel 7 bis

1. Met ingang evenwel van 18 juni 2003 om middernacht en voor zover Nederland de Commissie en de andere lidstaten op 17 juni 2003 heeft meegedeeld dat:

- a) in Nederland geen nieuwe uitbraken van aviaire influenza zijn gemeld vóór 17 juni 2003 om 17 uur, en
- b) alle laboratoriumtests die in Nederland zijn verricht op bedrijven en inrichtingen die zijn besmet, en alle klinische onderzoeken en laboratoriumtests die zijn verricht op bedrijven en inrichtingen die vermoedelijk zijn besmet of die vermoedelijk zijn verontreinigd met aviaire influenza, negatieve resultaten hebben opgeleverd,

wordt artikel 1 vervangen door:

„Artikel 1

1. Onverminderd de maatregelen die Nederland op grond van Richtlijn 92/40/EEG van de Raad heeft genomen in de in bijlage III omschreven toezichtsgebieden en buffergebieden, zien de Nederlandse veterinaire autoriteiten erop toe dat:

- a) geen levend pluimvee, broedeieren en verse, onverwerkte en niet-hittebehandelde mest en strooisel van pluimvee uit de in bijlage I genoemde provincies worden verzonden naar andere delen van Nederland, naar andere lidstaten en naar derde landen;
- b) geen levend pluimvee en broedeieren worden vervoerd binnen de in bijlage I genoemde provincies.

2. In afwijking van het bepaalde in lid 1 kan de bevoegde veterinaire autoriteit toestemming verlenen voor het vervoer binnen de in bijlage I genoemde provincies, met uitzondering van de toezichtsgebieden en de buffergebieden, en de verzending naar andere provincies in Nederland, van de volgende producten:

- a) pluimvee, inclusief uitgelegde hennen, bestemd om onmiddellijk te worden geslacht, naar een daartoe vooraf door de bevoegde autoriteit aangewezen slachthuis;

- b) eendagskuikens, legrijpe jonge hennen en opfokpluimvee naar een bedrijf of stal waar geen ander pluimvee wordt gehouden en waar zij onder officiële controle staan;

- c) broedeieren naar een broederij onder officiële controle.

Wanneer overeenkomstig het bepaalde onder a) en b) te vervoeren levend pluimvee afkomstig is uit een andere lidstaat of een derde land, moet het vervoer worden goedgekeurd door de Nederlandse bevoegde autoriteit en door de bevoegde autoriteit van de lidstaat of het derde land van verzending.

3. In afwijking van het bepaalde in lid 1 kan de bevoegde veterinaire autoriteit, voorzover de nodige maatregelen op het gebied van de bioveiligheid worden genomen om verspreiding van aviaire influenza te voorkomen, toestemming verlenen voor het vervoer van levend pluimvee en van broedeieren ten aanzien waarvan bij Richtlijn 92/40/EEG niet in een vervoersverbod is voorzien, met name met betrekking tot verplaatsingen van eendagskuikens overeenkomstig het bepaalde in artikel 9, lid 4, onder a), b) en c), van die richtlijn, die dan wel moeten worden vervoerd naar bedrijven in het in bijlage I omschreven gebied onder officiële controle.”

2. Op voorwaarde dat aan het bepaalde in lid 1 is voldaan, moet op de diergezondheidscertificaten waarvan zendingen levend pluimvee en broedeieren van oorsprong en/of van herkomst uit de in bijlage II genoemde provincies in Nederland, vergezeld gaan en die met ingang van 18 juni 2003 worden ondertekend, de volgende vermelding worden aangebracht: „Deze zending voldoet aan de veterinaire voorschriften van Beschikking 2003/443/EG”.

3. In artikel 3, eerste alinea, worden de woorden „in de bijlage” vervangen door de woorden „in bijlage III”.

4. De bijlage bij Beschikking 2003/290/EG wordt bijlage III en de tekst van de bijlage bij de onderhavige beschikking wordt bijlage I en bijlage II.”

2. In artikel 8 wordt „17 juni 2003 om 24.00 uur” vervangen door „11 juli 2003 om 24.00 uur”.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot Nederland.

Gedaan te Brussel, 17 juni 2003.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie

*BIJLAGE**„BIJLAGE I*

Op het grondgebied van Nederland de provincies:
Flevoland, Gelderland, Limburg, Noord-Brabant, Utrecht.

BIJLAGE II

Op het grondgebied van Nederland de provincies:
Drente, Friesland, Groningen, Noord-Holland, Overijssel, Zeeland, Zuid-Holland.”

(Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie)

**GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT 2003/444/GBVB VAN DE RAAD
van 16 juni 2003
betreffende het Internationaal Strafhof**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name op artikel 15,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De consolidering van de rechtsstaat en de eerbiediging van de mensenrechten, alsmede de handhaving van de vrede en de versterking van de internationale veiligheid, overeenkomstig het Handvest van de Verenigde Naties en artikel 11 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, zijn voor de Unie van fundamenteel belang en prioritair.
- (2) Het Statuut van Rome inzake het Internationaal Strafhof is op 1 juli 2002 in werking getreden en het Hof is thans volledig operationeel.
- (3) Alle lidstaten van de Europese Unie hebben het Statuut van Rome bekrachtigd.
- (4) De beginselen van het Statuut van Rome inzake het Internationaal Strafhof en de beginselen voor de werking daarvan stemmen volledig overeen met de beginselen en doelstellingen van de Unie.
- (5) De ernstige misdrijven waarover het Hof rechtsmacht heeft, zijn een bron van zorg voor alle lidstaten, die vastberaden zijn samen te werken om die misdrijven te voorkomen en om een eind te maken aan de straffeloosheid van de daders.
- (6) Met de in het Statuut van Rome opgenomen beginselen en regels van het internationaal strafrecht moet rekening worden gehouden in andere internationale rechtsinstrumenten.
- (7) De Unie is ervan overtuigd dat universele toetreding tot het Statuut van Rome essentieel is voor het volwaardig functioneren van het Internationaal Strafhof en vindt dat daartoe initiatieven met het oog op een ruimere aanvaarding van het Statuut moeten worden aangemoedigd, op voorwaarde dat deze in overeenstemming zijn met de letter en de geest van het Statuut.
- (8) Voor de uitvoering van het Statuut van Rome zijn praktische maatregelen vereist die de Europese Unie en haar lidstaten ten volle zouden moeten steunen.
- (9) Het actieplan waartoe, onder andere, is opgeroepen in een resolutie betreffende het Hof die het Europees Parlement op 28 februari 2002 heeft goedgekeurd als follow-up van Gemeenschappelijk Standpunt 2001/443/GBVB ⁽¹⁾ betreffende het Internationaal Strafhof, is op 15 mei 2002 aangenomen en kan indien nodig worden aangepast.
- (10) Het is van het allergrootste belang dat de integriteit van het Statuut van Rome wordt gehandhaafd.
- (11) In zijn conclusies van 30 september 2002 betreffende het Internationaal Strafhof heeft de Raad Algemene Zaken en Externe Betrekkingen, als bijlage bij die conclusies, een lijst van beginselen opgesteld, aan de hand waarvan de lidstaten de noodzaak en de draagwijdte van eventuele overeenkomsten of regelingen kunnen overwegen wanneer zij reageren op voorstellen van de Verenigde Staten betreffende de voorwaarden voor overlevering aan het Hof.
- (12) Gelet op het voorgaande dient Gemeenschappelijk Standpunt 2001/443/GBVB te worden geactualiseerd en aangepast.
- (13) Het onderhavige gemeenschappelijk standpunt moet voortdurend worden geëvalueerd.
- (14) De Europese Unie acht het belangrijk dat de toetredende landen, de geassocieerde landen Roemenië, Bulgarije en Turkije, en de EVA-landen het onderhavige gemeenschappelijk standpunt toepassen, zodat het een zo groot mogelijke weerklink krijgt,

HEEFT HET VOLGENDE GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Het Internationaal Strafhof is, met het oog op de voorkoming en beteugeling van de ernstige misdrijven waarover het rechtsmacht heeft, een essentiële stap ter bevordering van de eerbiediging van het internationale humanitaire recht en de mensenrechten, waardoor wordt bijgedragen tot vrijheid, veiligheid, rechtvaardigheid en de rechtsstaat en tot de handhaving van de vrede en de versterking van de internationale veiligheid, overeenkomstig de doelstellingen en beginselen van het Handvest van de Verenigde Naties.

⁽¹⁾ PB L 155 van 12.6.2001, blz. 19. Gemeenschappelijk standpunt gewijzigd bij Gemeenschappelijk Standpunt 2002/474/GBVB (PB L 164 van 22.6.2002, blz. 1).

2. Het doel van dit gemeenschappelijk standpunt is ertoe bij te dragen dat het Hof doeltreffend functioneert en universele steun geniet, zulks door een zo breed mogelijke deelname aan het Statuut van Rome te stimuleren.

Artikel 2

1. Teneinde bij te dragen tot de doelstelling van de grootste mogelijke deelneming aan het Statuut van Rome, doen de Europese Unie en haar lidstaten al het mogelijke om dit proces te bevorderen, door de kwestie van de ruimst mogelijke bekrachtiging, aanvaarding en goedkeuring van of toetreding tot het Statuut van Rome en de uitvoering van het Statuut in onderhandelingen of politieke dialogen met derde staten, groepen van staten of relevante regionale organisaties aan de orde te stellen telkens wanneer zulks passend is.

2. De Unie en haar lidstaten dragen ook anderszins bij tot een wereldwijde deelneming aan en uitvoering van het Statuut, zoals door het aannemen van initiatieven ter bevordering van de verspreiding van de waarden, beginselen en bepalingen van het Statuut en de bijbehorende instrumenten. Ter uitvoering van de doelstellingen van dit gemeenschappelijk standpunt zal de Unie, waar nodig, met andere betrokken staten, internationale instellingen, niet-gouvernementele organisaties en andere vertegenwoordigers van de civiele samenleving samenwerken.

3. De lidstaten delen hun eigen ervaringen met betrekking tot de uitvoering van het Statuut met alle belanghebbende staten en bevorderen dat doel, waar nodig, op andere wijze. Op verzoek zullen zij met technische en, waar passend, financiële middelen bijdragen aan de voor de deelneming aan en implementering van het Statuut door derde landen benodigde wetgeving. Staten die overwegen partij te worden bij het Statuut of met het Hof samen te werken, worden aangemoedigd de Unie te informeren over de eventuele moeilijkheden die zij daarbij ondervinden.

4. Bij de implementering van dit artikel coördineren de Unie en haar lidstaten de politieke en technische ondersteuning van het Hof met betrekking tot verschillende staten of groepen van staten. Daartoe worden, waar nodig, specifiek op een land of regio gerichte strategieën ontwikkeld en toegepast.

Artikel 3

Om de onafhankelijkheid van het Hof te steunen, stellen de Unie en haar lidstaten het volgende in het werk:

- zij moedigen de staten die partij zijn aan om de voor hen vastgestelde bijdrage onvermijdelijk en volledig over te maken, overeenkomstig de door de Vergadering van de staten die partij zijn genomen besluiten;
- zij doen al het mogelijke opdat de Overeenkomst betreffende de voorrechten en immuniteiten van het Hof zo spoedig mogelijk door de lidstaten wordt ondertekend en bekrachtigd en zetten zich in voor de ondertekening en bekrachtiging ervan door andere staten, en
- zij streven ernaar om op passende wijze de ontwikkeling te steunen van opleiding en bijstand van rechters, openbare aanklagers, ambtenaren en adviseurs die met het Hof verband houdende werkzaamheden uitvoeren.

Artikel 4

Voor de uitvoering van de artikelen 2 en 3 coördineert de Raad, waar nodig, de maatregelen van de Europese Unie en de lidstaten.

Artikel 5

1. De Unie en haar lidstaten volgen van nabij de ontwikkelingen met betrekking tot een effectieve samenwerking met het Hof overeenkomstig het Statuut van Rome.

2. Zij blijven, wanneer nodig, derde landen attenderen op de conclusies van de Raad van 30 september 2002 inzake het Internationaal Strafhof, alsmede op de als bijlage daarbij opgenomen richtsnoeren van de Europese Unie, met betrekking tot voorstellen voor overeenkomsten en regelingen betreffende de voorwaarden voor overlevering aan het Hof.

Artikel 6

De Raad merkt op dat de Commissie streeft naar het bereiken van de doelstellingen en prioriteiten van dit gemeenschappelijk standpunt, in voorkomend geval door middel van passende communautaire maatregelen.

Artikel 7

1. De lidstaten werken samen om ervoor te zorgen dat de Vergadering van de staten die partij zijn in alle opzichten soepel functioneert.

2. Bij de besprekingen over het misdrijf agressie in de daarvoor door de Vergadering van de staten die partij zijn opgerichte speciale werkgroep, dragen de lidstaten bij tot de voltooiing van de werkzaamheden en steunen zij oplossingen die in overeenstemming zijn met de letter en de geest van het Statuut van Rome en het Handvest van de Verenigde Naties.

Artikel 8

De Raad evalueert het onderhavige gemeenschappelijk standpunt wanneer zulks opportuun is.

Artikel 9

1. De Raad neemt er nota van dat Cyprus, de Tsjechische Republiek, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Malta, Polen, de Slowaakse Republiek en Slovenië voornemens zijn dit gemeenschappelijk standpunt vanaf de datum van aanneming toe te passen.

2. Het voorzitterschap zal de toetredende landen, de geassocieerde landen Roemenië, Bulgarije en Turkije, en de EVA-landen verzoeken zich bij het onderhavige gemeenschappelijk standpunt aan te sluiten.

Artikel 10

Gemeenschappelijk Standpunt 2001/443/GBVB wordt ingetrokken en vervangen door het onderhavige gemeenschappelijk standpunt. Verwijzingen naar Gemeenschappelijk Standpunt 2001/443/GBVB gelden als verwijzingen naar het onderhavige gemeenschappelijk standpunt.

Artikel 11

Dit gemeenschappelijk standpunt treedt in werking op de datum waarop het wordt aangenomen.

Artikel 12

Dit gemeenschappelijk standpunt wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Luxemburg, 16 juni 2003.

Voor de Raad
De voorzitter
G. PAPANDREOU

**GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN 2003/445/GBVB VAN DE RAAD
van 16 juni 2003**

**houdende wijziging en verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de
Europese Unie voor het vredesproces in het Midden-Oosten**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name op artikel 14, artikel 18, lid 5, en artikel 23, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Gemeenschappelijk Optreden 2002/965/GBVB van de Raad van 10 december 2002 houdende wijziging en verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie voor het vredesproces in het Midden-Oosten ⁽¹⁾ is van toepassing tot en met 30 juni 2003.
- (2) Uit het hernieuwde onderzoek van dat gemeenschappelijk optreden blijkt dat het mandaat van de speciale vertegenwoordiger moet worden gewijzigd en verlengd.
- (3) De Raad dient een nieuwe vertegenwoordiger van de Europese Unie voor het vredesproces in het Midden-Oosten te benoemen.
- (4) De inspanningen van de Europese Unie op veiligheidsgebied moeten worden geconsolideerd.
- (5) Op 30 maart 2000 heeft de Raad een handleiding aangenomen inzake de procedure voor de benoeming en administratieve regelingen betreffende de speciale vertegenwoordigers van de Europese Unie (SVEU's),

HEEFT HET VOLGENDE GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN VASTGESTELD:

Artikel 1

Het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie voor het Midden-Oosten als vervat in Gemeenschappelijk Optreden 2002/965/GBVB wordt verlengd.

Artikel 2

De Raad benoemt een speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie voor het vredesproces in het Midden-Oosten door middel van een uitvoeringsbesluit van de Raad.

Artikel 3

Gemeenschappelijk Optreden 2002/965/GBVB wordt als volgt gewijzigd:

1. in artikel 3 wordt het volgende punt toegevoegd:

„l) een EU-programma betreffende veiligheidsvraagstukken uitvoeren. Daartoe kan de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie worden bijgestaan door een deskundige, belast met de praktische uitvoering van operationele projecten in verband met veiligheidsvraagstukken.”;

2. artikel 8 wordt vervangen door:

„Artikel 8

Met het oog op de samenhang van het externe optreden van de Europese Unie worden de activiteiten van de speciale vertegenwoordiger gecoördineerd met die van de hoge vertegenwoordiger, het voorzitterschap en de Commissie. Ter plaatse worden nauwe contacten onderhouden met het voorzitterschap, de Commissie en de missiehoofden, die allen doen wat in hun vermogen ligt om de speciale vertegenwoordiger bij te staan in de uitvoering van zijn mandaat. De speciale vertegenwoordiger houdt ook verbinding met andere internationale actoren ter plaatse.”.

Artikel 4

Dit gemeenschappelijk optreden treedt in werking op 1 juli 2003.

Het is van toepassing tot en met 31 december 2003.

Artikel 5

Dit gemeenschappelijk optreden wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Luxemburg, 16 juni 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

G. PAPANDREOU

⁽¹⁾ PB L 334 van 11.12.2002, blz. 11.

GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN 2003/446/GBVB VAN DE RAAD**van 16 juni 2003****houdende wijziging en verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name op artikel 14, artikel 18, lid 5, en artikel 23, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Gemeenschappelijk Optreden 2002/963/GBVB van de Raad van 10 december 2002 houdende wijziging en verlenging van het mandaat van de bijzondere vertegenwoordiger van de Europese Unie in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië ⁽¹⁾ is van toepassing tot en met 30 juni 2003.
- (2) Uit het onderzoek van dat gemeenschappelijk optreden blijkt dat het mandaat van de speciale vertegenwoordiger moet worden gewijzigd en verlengd.
- (3) Op 30 maart 2000 heeft de Raad een handleiding aangenomen inzake de procedure voor de benoeming en administratieve regelingen betreffende de speciale vertegenwoordigers van de Europese Unie (SVEU's),

HEEFT HET VOLGENDE GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN VASTGESTELD:

Artikel 1

Het mandaat van de heer Alexis BROUHNS als speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië (FYROM), zoals opgenomen in Gemeenschappelijk Optreden 2002/963/GBVB, wordt hierbij verlengd.

Artikel 2

Het volgende punt wordt toegevoegd aan artikel 3 van Gemeenschappelijk Optreden 2002/963/GBVB:

- „e) samen met de commandant van de EU-troepenmacht en in coördinatie met het voorzitterschap een regelmatige dialoog voeren met de autoriteiten van de FYROM over de vorderingen van de militaire missie onder leiding van de EU”.

Artikel 3

Dit gemeenschappelijk optreden treedt in werking op 1 juli 2003.

Het is van toepassing tot en met 31 december 2003.

Artikel 4

Dit gemeenschappelijk optreden wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Luxemburg, 16 juni 2003.

*Voor de Raad**De voorzitter*

G. PAPANDREOU

⁽¹⁾ PB L 334 van 11.12.2002, blz. 7.

GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN 2003/447/GBVB VAN DE RAAD**van 16 juni 2003****houdende verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie
voor het gebied van de Grote Meren in Afrika**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

HEEFT HET VOLGENDE GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN VASTGE-
STELD:

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name op artikel 14, artikel 18, lid 5, en artikel 23, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Gemeenschappelijk Optreden 2002/962/GBVB van de Raad van 10 december 2002 houdende wijziging en verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie voor het gebied van de Grote Meren in Afrika ⁽¹⁾ is van toepassing tot en met 30 juni 2003.
- (2) Uit het onderzoek van dat gemeenschappelijk optreden blijkt dat het mandaat van de speciale vertegenwoordiger moet worden verlengd.
- (3) Op 30 maart 2000 heeft de Raad een handleiding aangenomen inzake de procedure voor de benoeming en administratieve regelingen betreffende de speciale vertegenwoordigers van de Europese Unie (SVEU's),

Artikel 1

Het mandaat van de heer Aldo AJELLO als speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie voor het gebied van de Grote Meren in Afrika, zoals opgenomen in Gemeenschappelijk Optreden 2002/962/GBVB, wordt verlengd tot en met 31 december 2003.

Artikel 2

Dit gemeenschappelijk optreden treedt in werking op 1 juli 2003.

Artikel 3

Dit gemeenschappelijk optreden wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Luxemburg, 16 juni 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

G. PAPANDREOU

⁽¹⁾ PB L 334 van 11.12.2002, blz. 5.

GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN 2003/448/GBVB VAN DE RAAD**van 16 juni 2003****houdende verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie in Afghanistan**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

HEEFT HET VOLGENDE GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN VASTGESTELD:

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name op artikel 14, artikel 18, lid 5, en artikel 23, lid 2,

Artikel 1

Het mandaat van de heer Francesc VENDRELL als speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie in Afghanistan, als vastgesteld in Gemeenschappelijk Optreden 2002/961/GBVB, wordt verlengd tot en met 31 december 2003.

Overwegende hetgeen volgt:

Artikel 2

- (1) Gemeenschappelijk Optreden 2002/961/GBVB van de Raad van 10 december 2002 houdende wijziging en verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie in Afghanistan ⁽¹⁾ loopt af op 30 juni 2003.

Dit gemeenschappelijk optreden treedt in werking op 1 juli 2003.

Artikel 2

- (2) Uit het onderzoek van dat gemeenschappelijk optreden blijkt dat het mandaat van de speciale vertegenwoordiger moet worden verlengd.

Dit gemeenschappelijk optreden wordt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* bekendgemaakt.

Gedaan te Luxemburg, 16 juni 2003.

- (3) Op 30 maart 2000 heeft de Raad een handleiding aangenomen inzake de procedure voor de benoeming en administratieve regelingen betreffende de speciale vertegenwoordigers van de Europese Unie (SVEU's),

*Voor de Raad**De voorzitter*

G. PAPANDREOU

⁽¹⁾ PB L 334 van 11.12.2002, blz. 3.

GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN 2003/449/GBVB VAN DE RAAD**van 16 juni 2003****houdende verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie die optreedt als speciale coördinator van het stabiliteitspact voor Zuidoost-Europa**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

HEEFT HET VOLGENDE GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN VASTGESTELD:

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name op artikel 14, artikel 18, lid 5, en artikel 23, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Gemeenschappelijk Optreden 2002/964/GBVB van de Raad van 10 december 2002 houdende wijziging en verlenging van het mandaat van de speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie die optreedt als speciale coördinator van het stabiliteitspact voor Zuidoost-Europa ⁽¹⁾ is tot en met 30 juni 2003 van toepassing.
- (2) Uit het onderzoek van genoemd gemeenschappelijk optreden blijkt dat het mandaat van de speciale vertegenwoordiger moet worden verlengd.
- (3) Op 30 maart 2000 heeft de Raad een handleiding aangenomen inzake de procedure voor de benoeming en administratieve regelingen betreffende de speciale vertegenwoordigers van de Europese Unie (STEU's),

Artikel 1

Het in Gemeenschappelijk Optreden 2002/964/GBVB vastgestelde mandaat van de heer Erhard BUSEK als speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie die optreedt als speciale coördinator van het stabiliteitspact voor Zuidoost-Europa wordt verlengd tot en met 31 december 2003.

Artikel 2

Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2003.

Artikel 3

Dit besluit wordt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* bekendgemaakt.

Gedaan te Luxemburg, 16 juni 2003.

*Voor de Raad**De voorzitter*

G. PAPANDREOU

⁽¹⁾ PB L 334 van 11.12.2002, blz. 9.